

Original
BMW Zubehör



Montageinformation

Freude am Fahren

BMW Dachträger

BMW Roof Rack

Barres de toit BMW

Barre portatutto BMW

Portaequipajes de techo BMW

BMW Dakdragers

BMW Lasthållare

Suporte de base de tejadilho BMW

BMWルーフキャリア

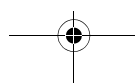
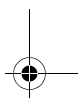
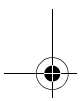
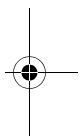
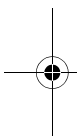
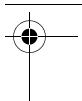
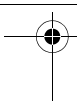
BMW车顶行李架

Багажник BMW с креплением на крышу

Bagażnik dachowy BMW

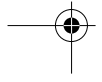
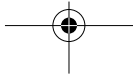
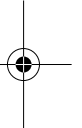
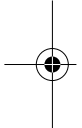
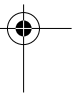
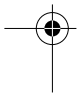
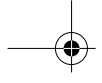
Střešní nosiče BMW





BMW Dachträger Montageinformation	5
BMW Roof Rack Installation information	17
Barres de toit BMW Notice de montage	29
Barre portatutto BMW Informazioni per il montaggio	41
Portaequipajes de techo BMW Información de montaje	53
BMW Dakdragers Montage-informatie	65
BMW Lasthållare Monteringsinformation	77
Suporte de base de tejadilho BMW Informações de montagem	89
BMWルーフキャリア 取付け情報	101
BMW车顶行李架 安装信息	113
Багажник BMW с креплением на крышу Информация о монтаже	125
Bagażnik dachowy BMW Informacje na temat montażu	137
Střešní nosiče BMW Informace o montáži	149





BMW Dachträger Montageinformation

DE

Inhalt

Allgemeine Hinweise	6
Sicherheitshinweise	6
Pflegehinweise	7
Teilesatz	8
Erstmontage der Dachträger	9
Dachträger montieren	10
Dachträgeraufsätze montieren	14
Dachträgeraufsätze demontieren	15
Dachträger demontieren	15

Allgemeine Hinweise

BMW empfiehlt, nur Teile und Zubehör zu verwenden, die von BMW auf ihre Sicherheit, Funktion und Tauglichkeit geprüft und freigegeben sind.

Die Montage der BMW Dachträger ist stellenweise nur an einer Fahrzeugseite dargestellt. Gehen Sie an der gegenüberliegenden Seite sinngemäß vor.

Um Windgeräusche zu vermeiden, setzen Sie bei montierten Dachträgern ohne Aufsätze stets die Gummiprofile in die Öffnung ein.

Bewahren Sie den Zweitschlüssel sicher auf und notieren Sie sich die Schlüsselnummer. Die Schlüsselnummer finden Sie auf dem Schlüssel, sowie auf den Schlössern der Dachträger. Nur so ist bei Verlust ein Ersatz ohne Austausch des Schlosses möglich.

Wenn sich bei der Montage oder Bedienung Fragen ergeben, wenden Sie sich bitte an den BMW Service, bei dem Sie dieses Produkt gekauft haben. Er hilft Ihnen gerne weiter.

Zur Erleichterung der Montage sollten Sie die Dachträger mit einer zweiten Person montieren.

Verwendete Symbole



Kennzeichnet Anweisungen oder Warnhinweise, die Sie unbedingt beachten sollten.



Kennzeichnet Hinweise, die Sie auf Besonderheiten aufmerksam machen.



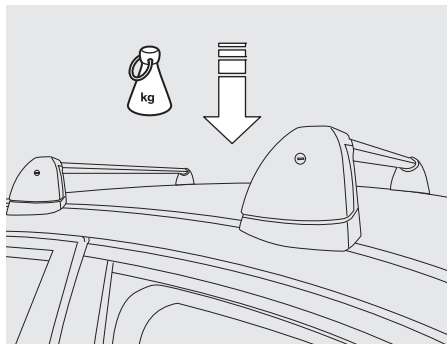
Kennzeichnet eine Bewegungsaktion, die in Pfeilrichtung auszuführen ist.



Bezieht sich auf Maßnahmen, die zum Schutz der Umwelt beitragen.

◀ Kennzeichnet das Ende des Hinweises.

Sicherheitshinweise



! Die zulässige Dachlast des Fahrzeugs darf nicht überschritten werden.

Nutzlast

+ Gewicht der Aufsätze
+ Gewicht der Dachträger

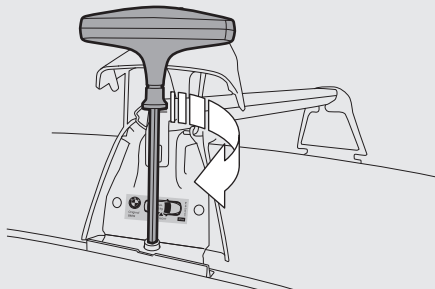
= Dachlast

Entnehmen Sie die zulässige Dachlast des Fahrzeugs der Betriebsanleitung des Fahrzeugs auf dem Sie die Dachträger montieren. ◀

- Das Gewicht beider Dachträger beträgt ca. 5 kg.
- Nehmen Sie die Dachträger bei Nichtbenutzung zur Kraftstoffeinsparung und zur Sicherheit anderer Verkehrsteilnehmer vom Fahrzeug ab.
- Decken Sie die Beladung niemals während der Fahrt mit Planen oder Ähnlichem ab.
- Bauen Sie die Dachträger vor der Benutzung einer Waschanlage/Waschstraße ab.
- Halten Sie jeden einzelnen Arbeitsschritt der Montageinformation genau ein. Wenn Sie die Dachträger nicht richtig montieren, können sie sich zusammen mit der Beladung vom Fahrzeug lösen und andere Verkehrsteilnehmer gefährden.
- Beachten Sie, dass sich die Durchfahrtschöpfung Ihres Fahrzeugs bei montierten/beladenen Dachträgern ändert.
- Achten Sie beim Öffnen der Heckklappe bei montiertem Dachtransportsystem darauf, dass die Heckklappe nicht beschädigt wird.

Pflegehinweise

500 KM

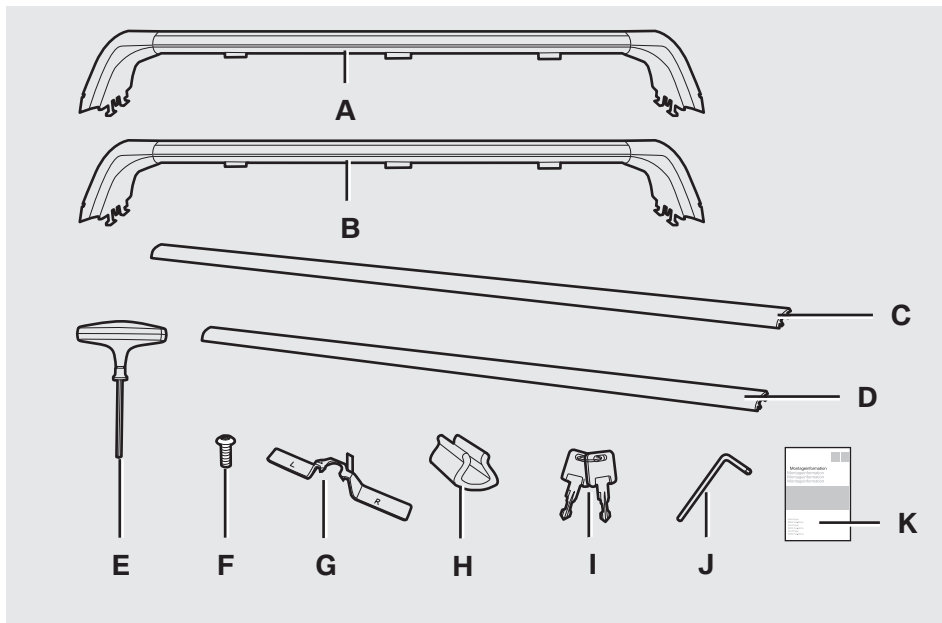


F20 0021 A

DE

- Reinigen Sie vor der Montage das Dach im Bereich der Aufstandfläche der Dachträger.
 - BMW empfiehlt, die Dachträger regelmäßig mit BMW Autoshampoo zu reinigen.
 - Pflegen Sie die Schlösser regelmäßig mit Universal-Gleitspray.
 - Pflegen Sie alle beweglichen Teile regelmäßig mit Fahrradöl oder Trocken-Kettenspray.
 - Benutzen Sie keinesfalls lösungsmittelhaltige Reiniger, Scheuerschwämme oder Mittel zur Fliegenentfernung. Dadurch können Sie die Oberfläche des Dachträgers beschädigen.
- Kontrollieren Sie die Befestigungsschrauben des Trägersystems nach jeweils 500 km und ziehen Sie diese gegebenenfalls nach.
 - Sie als Fahrer bzw. Halter sind allein für den Zustand und die sichere Befestigung der Dachträger verantwortlich. Überprüfen Sie nach der Erstmontage alle Befestigungselemente nach einer Fahrstrecke von maximal 15 km auf festen Sitz.
 - Beachten Sie, dass sich das Fahrverhalten des Fahrzeugs (Seitenwindempfindlichkeit, Kurven- und Bremsverhalten) bei montierten/beladenen Dach- und Hecktransportsystemen verändert. Dies gilt insbesondere bei der Kombination von Dach- und Hecklasten.
 - Beim Transport von Dach- und/oder Hecklasten sollte die Geschwindigkeit von 130 km/h nicht überschritten werden. Passen Sie die Geschwindigkeit des Fahrzeugs beim Transport jeglicher Lasten den vorherrschenden Bedingungen wie Straßenzustand, Verkehrs-, Witterungs- und Windverhältnissen an.
 - Bei erkennbarer Lageveränderung der Dachträger/der Beladung müssen Sie sofort anhalten und den sicheren Halt des Dachträgers/der Beladung wieder herstellen.
 - Nutzen Sie die Dachträger nur in Kombination mit von BMW dafür freigegebenen Transportsystemen um Personen- und Sachschäden zu vermeiden.
 - Beachten Sie die länderspezifischen Vorschriften.

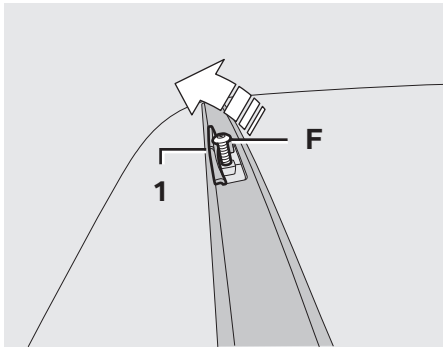
Teilesatz



F20 0022 A

- A** vorderer Dachträger
- B** hinterer Dachträger
- C** vordere Abdeckleiste (längere Abdeckleiste)
- D** hintere Abdeckleiste (kürzere Abdeckleiste)
- E** Spezialschlüssel (Drehmomentschlüssel)
- F** Lackräumschraube
- G** Dachkanalschoner (4 Stück)
- H** Aufsetzschutz
- I** Schlüssel (2 Stück)
- J** Inbusschlüssel für Breitereinstellung
- K** Montageinformation

Erstmontage der Dachträger

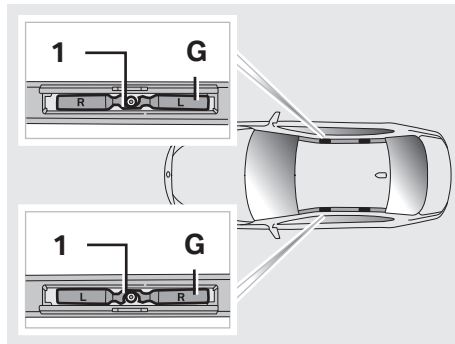


▶ An vier Stellen in den Dachleisten befinden sich Klappen zur Montage der Dachträger. ◀

Öffnen Sie die Klappe (1) in der Dachleiste.

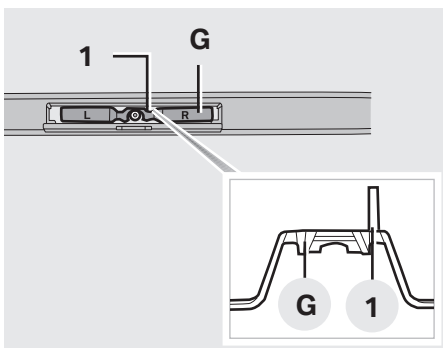
Drehen Sie die Lackräumschraube **F** mit Hilfe des Spezialschlüssels **E** (nicht im Bild) einmal ganz in das Gewinde unter der Klappe, um gegebenenfalls vorhandene Lackreste im Gewinde zu entfernen.

Drehen Sie die Lackräumschraube **F** wieder heraus. Wiederholen Sie den Vorgang für alle Gewinde.



▶ Auf der Oberseite des Dachkanalschoners **G** befinden sich die Ausrichtungsmerkmale „L“ für linke Seite und „R“ für rechte Seite. Wie im Bild dargestellt, muss „L“ auf der Fahrerseite zur Fahrzeugfront und auf der Beifahrerseite zum Fahrzeugheck weisen. ◀

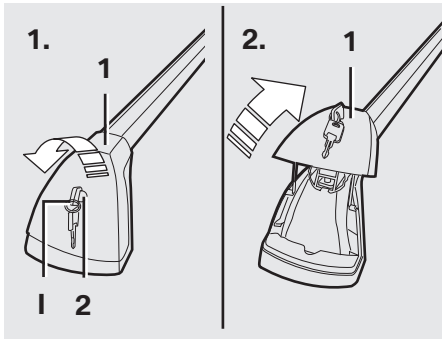
Zur Erleichterung der Montage des Dachkanalschoners **G** ist auf der Oberseite die Feder (1) angebracht, an der der Dachkanalschoner **G** leichter in den Dachkanal eingesetzt werden kann. Nach der Montage muss die Feder (1) abgebrochen werden. ◀



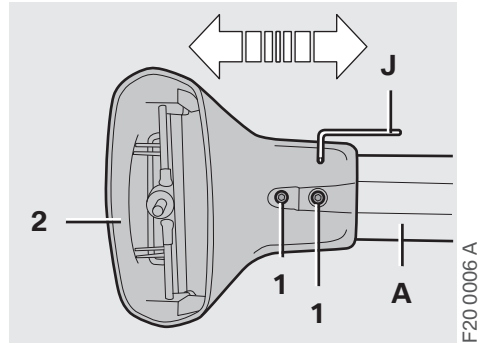
Reinigen Sie den Klebebereich des Dachkanalschoners **G** im Dachkanal mit handelsüblichen Automobil-Reinigungsmitteln von Staub- und Fett-rückständen und trocknen Sie ihn anschließend.

DE

Dachträger montieren



F20 0008 A

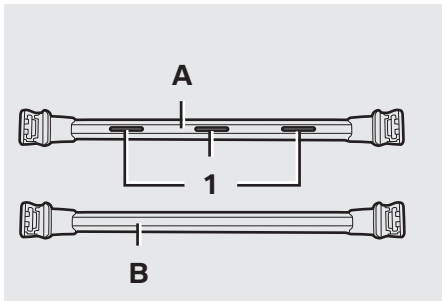


F20 0006 A


Zum Entriegeln der Abdeckklappe (1) stecken Sie den Schlüssel **I** in das Schloss (2) und drehen ihn um 90° nach links.

Schwenken Sie nun die Abdeckklappe (1) nach oben.

Um Toleranzen des Fahrzeugdachs auszugleichen, müssen Sie gegebenenfalls die Breite des Dachträgers geringfügig anpassen. Öffnen Sie dazu die Schrauben (1) auf der Unterseite des Dachträgers **A** mit dem Imbusschlüssel **J**. Der Stützfuß (2) lässt sich nach außen oder nach innen verschieben. Öffnen Sie bei Bedarf auch die Schrauben (1) auf der gegenüberliegenden Seite von Dachträger **A**.

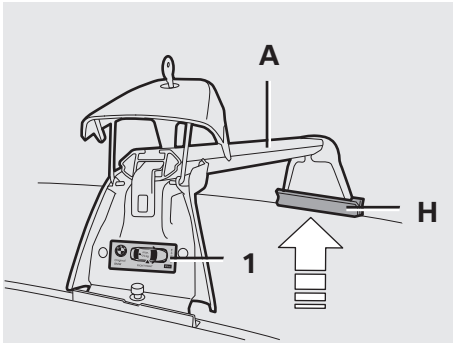


F20 0009 A

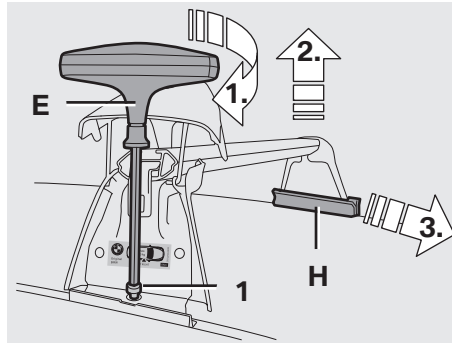
 Der Dachträger **A** mit den Spoilern (1) muss in Fahrtrichtung vorne montiert werden.

Der Dachträger **B** muss in Fahrtrichtung hinten montiert werden. ◀

DE



F20 0023 A



F20 0025 A

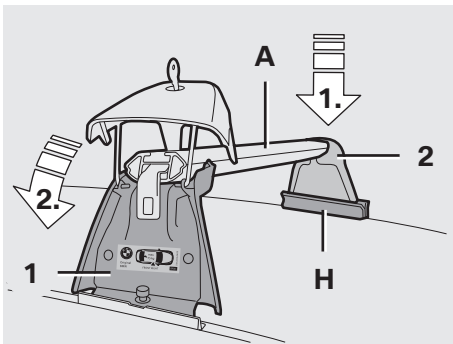
Setzen Sie den Dachträger **A** unter Verwendung des Aufsetzschutzes **H**, welcher auf den gegenüberliegenden Stützfuß gesteckt wird, auf das Fahrzeugdach, um Beschädigungen am Fahrzeugdach zu vermeiden. Nutzen Sie gegebenenfalls die Hilfe einer zweiten Person.

Setzen Sie den Spezialschlüssel **E** von oben an und ziehen Sie die Schraube (1) leicht an.

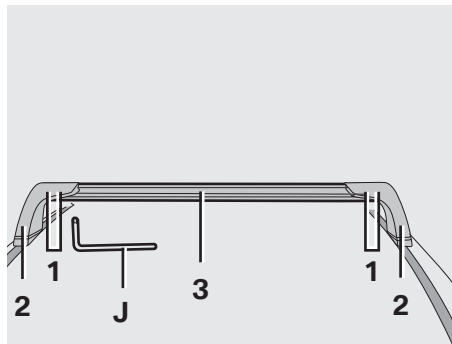
Heben Sie den Dachträger auf der anderen Seite leicht an, ziehen Sie den Aufsetzschutz **H** ab und setzen Sie den Dachträgerfuß auf den Dachkanalschoner **G**.

Achten Sie darauf, die Dachträger so zu montieren, dass sich die Aufkleber (1) auf den Dachträgern, nach der Montage auf dem Fahrzeug in Fahrtrichtung rechts befinden. ◀

Ziehen Sie mit dem Spezialschlüssel **E** die Schraube (1) auch auf der gegenüberliegenden Seite leicht an.



F20 0024 A



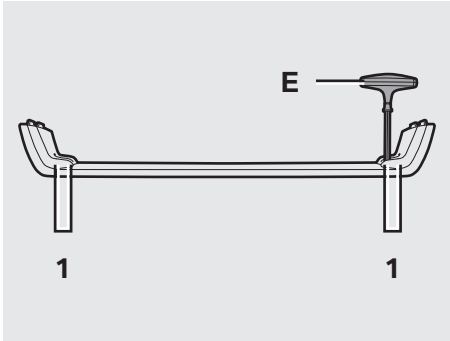
F20 0007 A

Aufgrund der geöffneten Schrauben der Breitenverstellung, sollten sich die Stützfüße des Dachträgers **A** leichtgängig in die Öffnung des Dachkanals anpassen lassen. ◀

Richten Sie die beiden Trägerfüße (2) final auf den Dachkanalschonern **G** aus. Richten Sie anschließend das Profil (3) mittig aus und ziehen Sie die beiden Schrauben (1) mit dem Imbusschlüssel **J** fest

Legen Sie den Dachträger **A** mit dem Aufsetzschutz **H** vorsichtig auf das Fahrzeugdach. Führen Sie auf Ihrer Seite den Stützfuß (1) in die Öffnung des Dachkanals.

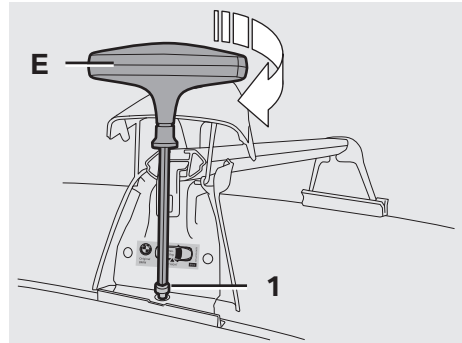
Die Trägerfüße müssen sich leicht verschrauben lassen. Ist dies nicht der Fall, muss der Abstand der Trägerfüße wie bereits beschrieben neu eingestellt werden. ◀



F20 0026 A

Um eine sichere Verschraubung zu gewährleisten, nehmen Sie die Dachträger vor der finalen Verschraubung erneut vom Dach. Ziehen Sie die Schrauben (1) der Breitenverstellung mit Hilfe des Spezialschlüssels **E** erneut nach.

Ziehen Sie die Schrauben (1) fest, bis ein deutliches Klickgeräusch zu hören ist.

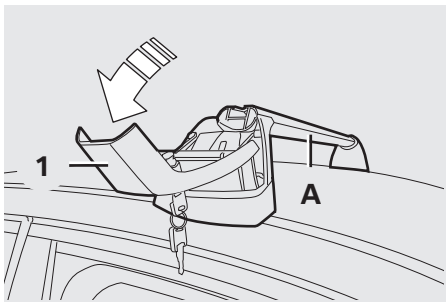


Beim finalen Festziehen der Schrauben (1) am Dach bis auf das erforderliche Drehmoment kann es zu Geräuschen kommen.

Der Spezialschlüssel **E** beinhaltet eine automatische Drehmomentbegrenzung. Ziehen Sie die Schrauben (1) fest bis ein deutliches Klickgeräusch zu hören ist.

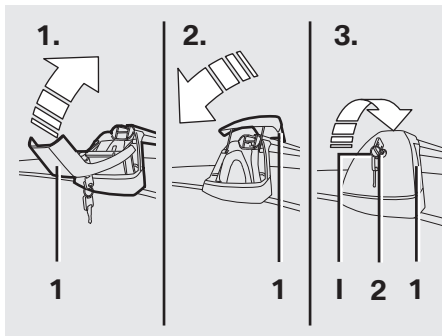
Wiederholen Sie den Vorgang für den Dachträger **B**.

DE



F20 0014 A

Um die Abdeckleiste auf dem Dachträger **A** zu montieren, schwenken Sie die Abdeckklappe (1) nach vorne und gleichzeitig nach unten. ◀

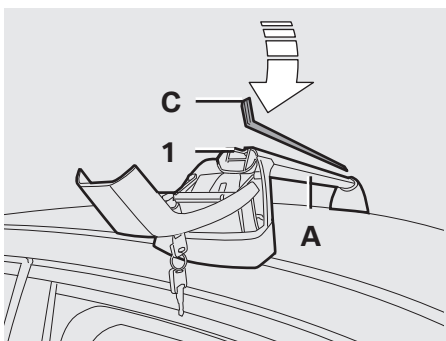


F20 0016 A

Schwenken Sie die Abdeckklappe (1) nach oben, anschließend nach unten bis sie einrastet.

Zum Verriegeln der Abdeckklappe (1) stecken Sie den Schlüssel **I** in das Schloss (2) und drehen ihn um 90° nach rechts.

Wiederholen Sie den Vorgang für den Dachträger **B** sinngemäß.



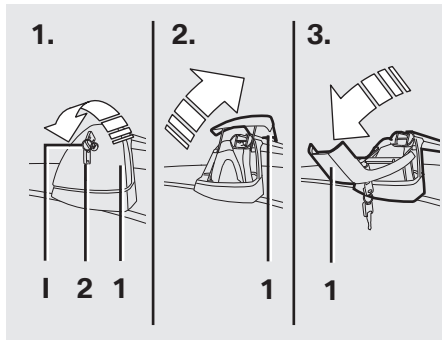
F20 0015 A

Die Abdeckleiste **C** schützt den Dachträger **A** vor Verschmutzung, wenn keine Dachträgeraufsätze verbaut sind. Außerdem minimieren sie die Geräuschentwicklung. Die Abdeckleisten **C** und **D** (nicht im Bild) sind unterschiedlich lang. **C** ist die längere Abdeckleiste. Achten Sie darauf, die jeweils passenden Abdeckleiste in das Profil (1) einzudrücken. ◀

Drücken Sie die Abdeckleiste **C** beginnend von einem Rand des Dachträgers **A** in das Profil (1) ein.

Dachträgeraufsätze montieren

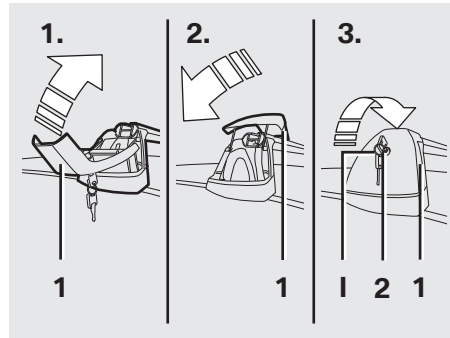
! Beachten Sie die Montageinformation die Ihrem Dachträgeraufsatz beiliegt. Diese enthält wichtige Informationen zur Sicherheit und Montage. ◀



F20 0017 A

Zum Entriegeln der Abdeckklappe (1) stecken Sie den Schlüssel **I** in das Schloss (2) und drehen ihn um 90° nach links.

Ziehen Sie nun die Abdeckklappe (1) nach oben und schwenken Sie sie dann nach vorne und gleichzeitig nach unten.

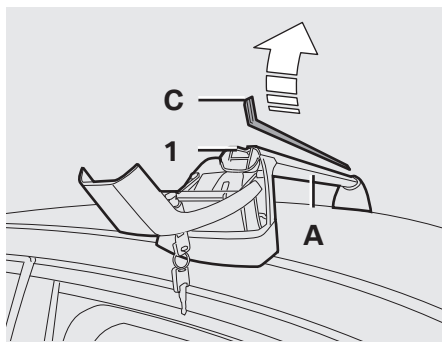


F20 0016 A

Schwenken Sie die Abdeckklappe (1) nach oben, anschließend nach unten bis sie einrastet.

Zum Verriegeln der Abdeckklappe (1) stecken Sie den Schlüssel **I** in das Schloss (2) und drehen ihn um 90° nach rechts.

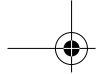
Wiederholen Sie den Vorgang für den zweiten Dachträger **B** sinngemäß.



F20 0018 A

Ziehen Sie die Abdeckleiste **C** beginnend von einem Rand des Dachträgers **A** aus dem Profil (1) heraus.

Schieben Sie nun die jeweiligen Trägeraufsätze in die Profile (1) und befestigen Sie diese sinngemäß der jeweiligen Montageinformation.



Dachträgeraufsätze demontieren

Gehen Sie umgekehrt zum Kapitel "Dachträgeraufsätze montieren" vor, um die Dachträgeraufsätze zu demontieren.

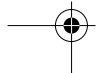
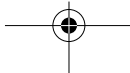
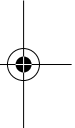
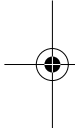
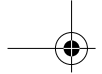
Dachträger demontieren



Bevor Sie die Dachträger **A** und **B** demontieren müssen Sie gegebenenfalls montierte Trägeraufsätze demontieren. ◀

Gehen Sie umgekehrt zum Kapitel "Dachträger montieren" vor, um die Dachträger zu demontieren.

DE



BMW Roof Rack

Installation information

EN

Contents

General instructions	18
Safety instructions	18
Care instructions	19
Parts kit	20
Fitting the roof rack for the first time	21
Fitting the roof rack	22
Fitting the roof rack attachments	26
Removing the roof rack attachments	27
Removing the roof rack	27

© 2019 BMW AG, Munich/Germany
Reproduction, even in excerpt form, only with the
written consent of BMW AG, Munich.
Printed in Germany on environmentally friendly paper
(bleached without chloride, recyclable).
Subject to printing errors, mistakes and changes.

General instructions

BMW recommends that you only use parts and accessory products that have been tested and approved by BMW in terms of their safety, function and suitability.

The installation of the BMW roof rack is in places shown only on one side of the car. Proceed accordingly on the opposite side.

To avoid wind noise, always insert the rubber profiles into the openings when the roof rack is fitted without attachments.

Keep the spare key in a safe place and make a note of the key number. The key number can be found on the key as well as on the roof rack's lock. If you lose the key you will then be able to obtain a replacement without having to replace the lock.

Should you have any questions during installation or operation, please call the BMW service team from whom you purchased this product. They will be happy to help you.

To make installation easier, you should fit the roof rack with the help of a second person.

Symbols used



Denotes instructions or warnings that you must observe.



Denotes instructions that draw your attention to special features.



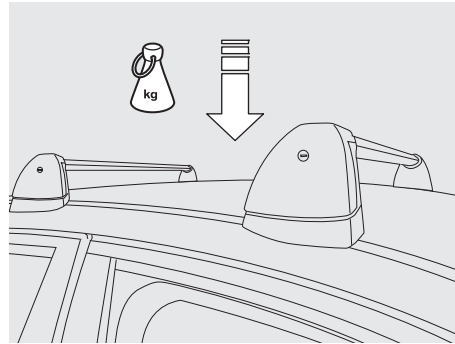
Denotes a movement that must be completed in the direction indicated by the arrow.



Relates to measures that help protect the environment.

◀ Denotes the end of the instruction.

Safety instructions



The car's permissible roof load must not be exceeded.

Payload

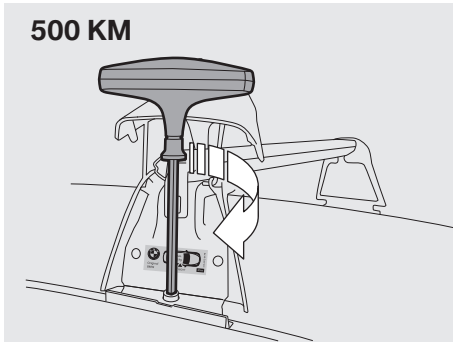
+ Weight of attachments
+ Weight of roof rack

= Roof load

The car's permissible roof load can be found in the user manual for the car on which you are fitting the roof rack. ◀

- The weight of both roof rack is about 5 kg.
- When not in use, remove the roof rack from the vehicle in order to save fuel and for the safety of other road users.
- Never cover the carried load with tarpaulins or similar objects during a journey.
- You must remove the roof rack before using a car wash.
- Follow each of the individual working steps in the installation information precisely. If the roof rack is not installed correctly, it and the load may fall off the car and endanger other road users.
- Note that the clearance height of your car may change when the roof rack is fitted and loaded.
- When opening the tailgate with the roof transport system mounted, take care not to damage the tailgate.

Care instructions

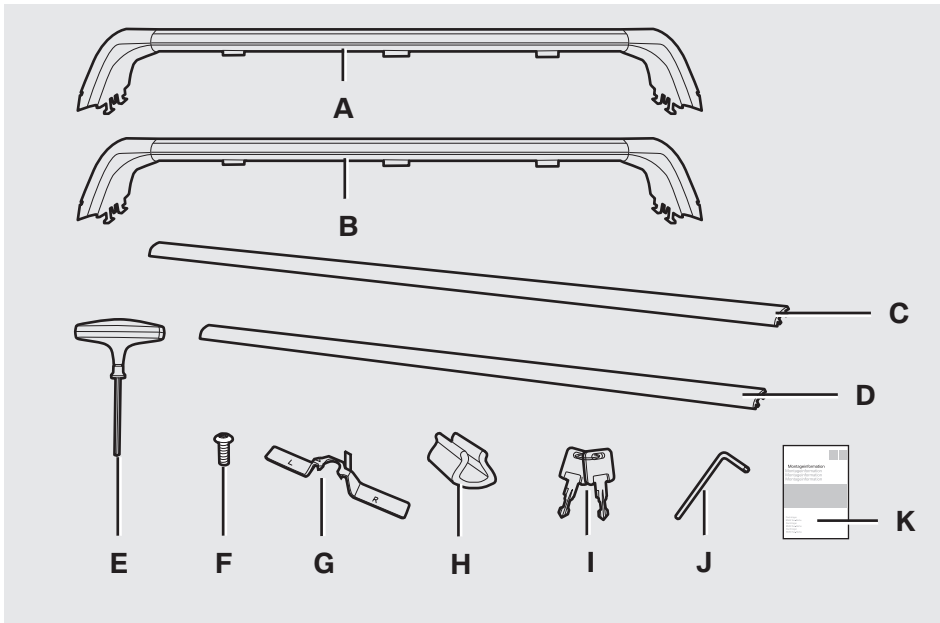


F20 0021 A

EN

- Before fitting, clean the roof in the area of the roof rack's contact points.
 - BMW recommends cleaning the roof rack regularly with BMW car shampoo.
 - Treat the locks at regular intervals with universal lubricating spray.
 - Regularly lubricate all moving parts with bicycle oil or dry chain spray.
 - Never use cleaning products containing solvent, abrasive sponges or insect removal products. Doing so may damage the surface of the roof rack.
- Check the fastening screws on the carrier system after every 500 km and tighten them as necessary.
 - You as the driver or owner are solely responsible for the condition and secure attachment of the roof rack. Following initial installation, check all fasteners are firmly seated after driving for no more than 15 km.
 - Remember that the driving behaviour of the car (susceptibility to side winds, cornering and braking behaviour) changes when roof and rear-mounted carrier systems are installed/loaded. This applies in particular when roof and rear-mounted loads are combined.
 - You should not exceed the speed of 130 km/h when transporting roof and/or rear-mounted loads. When transporting any loads, adjust the speed of the car to the prevailing conditions such as the road surface, traffic, weather and wind conditions.
 - If you notice that the roof rack have shifted, you must stop immediately and firmly re-secure the roof rack / load.
 - Only use the roof rack in conjunction with transport systems approved for this purpose by BMW, in order to avoid injury to people and damage to property.
 - Follow any relevant country-specific regulations.

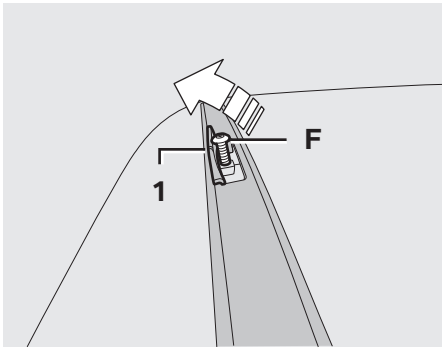
Parts kit



F20 0022 A

- A** Front roof rack
- B** Rear roof rack
- C** Front covering strip (longer covering strip)
- D** Rear covering strip (shorter covering strip)
- E** Special wrench (torque wrench)
- F** Paint remover screw
- G** Roof channel protector (4 x)
- H** Set-down protection
- I** Key (2 x)
- J** Allen wrench for width adjustment
- K** Installation information

Fitting the roof rack for the first time



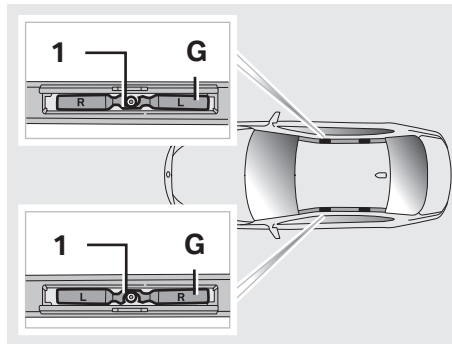
F20 0004 A

Flaps are located at four points in the roof strips for fitting the roof rack. ◀

Open the flap (1) in the roof strip.

Turn paint remover screw **F** using special wrench **E** (not shown) once all the way into the thread under the flap in order to remove any paint residue in the thread.

Unscrew paint remover screw **F** again. Repeat the process for all threads.

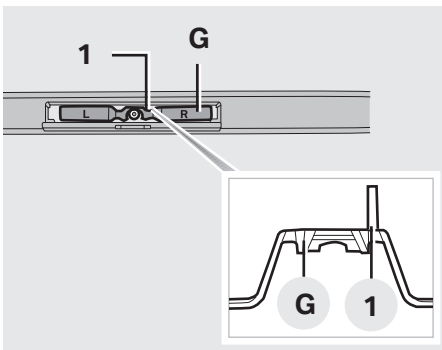


F20 0019 A

EN

On the top of roof channel protector **G** are the orientation marks "L" for the left-hand side and "R" for the right-hand side. As shown in the picture, "L" must point on the driver's side to the front of the car, and on the passenger side to the rear of the car.

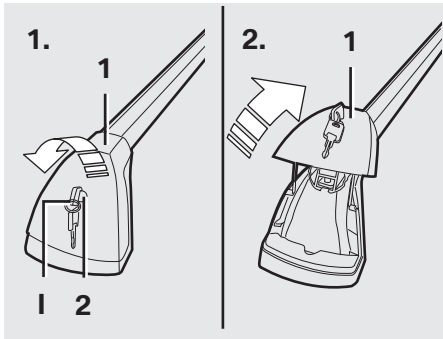
To make installing roof channel protector **G** easier, there is a spring (1) at the top at which roof channel protector **G** can be inserted more easily into the roof channel. After installation, the spring (1) must be broken off. ◀



F20 0005 A

Clean the bonding surface on roof channel protector **G** in the roof channel using conventional car cleaning products to remove any dust or grease residue and then dry it.

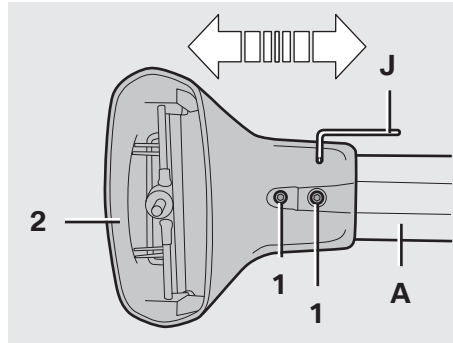
Fitting the roof rack



F20 0008 A

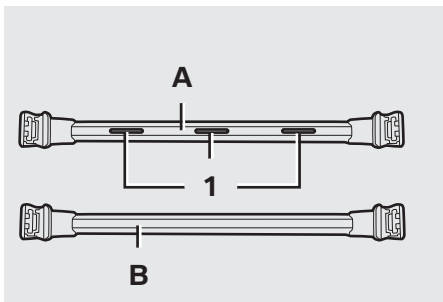
To unlock the cover cap (1), place wrench **I** into the lock (2) and turn it 90° anticlockwise.

Now flip the cover cap (1) upwards.




F20 0006 A

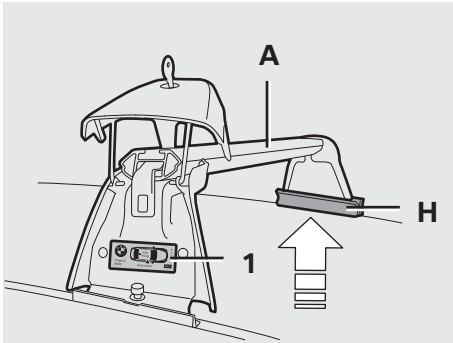
In order to compensate for any tolerances in the car roof, you may also need to adjust the width of the roof rack slightly. To do this, open the screws (1) on the underside of roof rack **A** using Allen wrench **J**. The supporting foot (2) can be moved outwards or inwards. If necessary, also open the screws (1) on the opposite side of roof rack **A**.




F20 0009 A

 Roof rack **A** with spoilers (1) must be installed at the front, facing forwards.

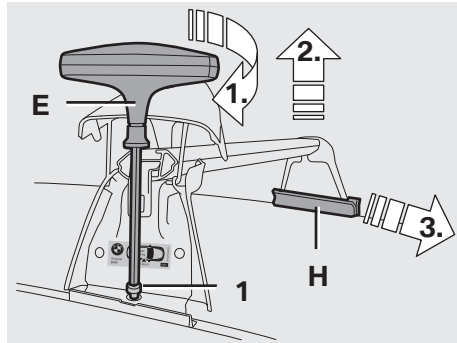
Roof rack **B** must be installed at the rear, facing forwards. ◀



F20 0023 A

 Place roof rack **A** using set-down protection **H**, which is connected to the opposite supporting foot, on the car roof in order to avoid damage to the roof of the car. If necessary, ask a second person to help you.

Ensure that the roof rack is only fitted so that the stickers (1) on the roof rack are facing forwards and on the right after installation on the car. ◀

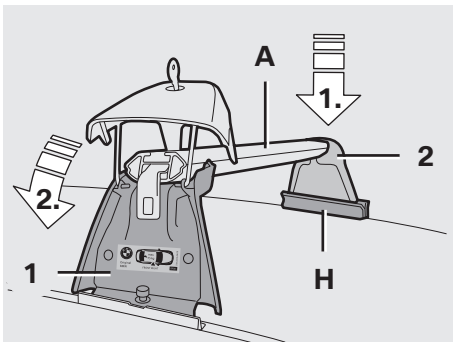


F20 0025 A


Insert special wrench **E** from above and tighten the screw (1) slightly.

Lift the roof rack on the other side slightly, remove set-down protection **H** and place the roof rack foot on roof channel protector **G**.

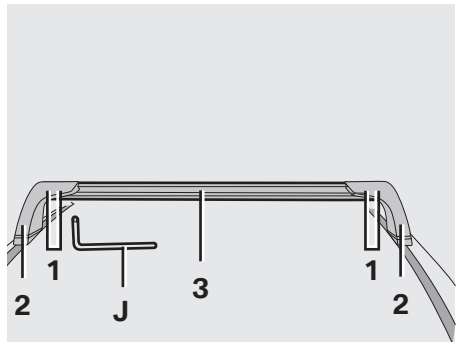
Using special wrench **E**, slightly tighten the screw (1) on the opposite side too.



F20 0024 A

 In view of the opened width adjustment screws, the supporting feet on roof rack **A** should allow themselves to be adapted easily into the opening of the roof channel. ◀


Place roof rack **A** using set-down protection **H** carefully onto the car roof. On your side, guide the supporting foot (1) into the opening on the roof channel.

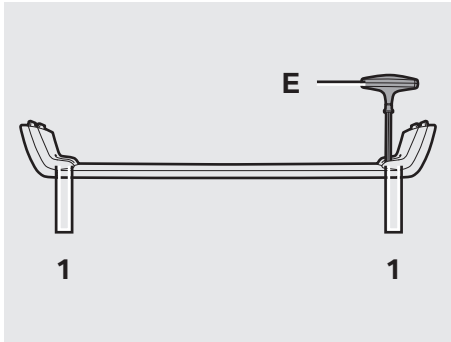


F20 0007 A

Align the two supporting feet (2) with roof channel protectors **G**. Then centre the profile (3) and tighten the two screws (1) using Allen wrench **J**.

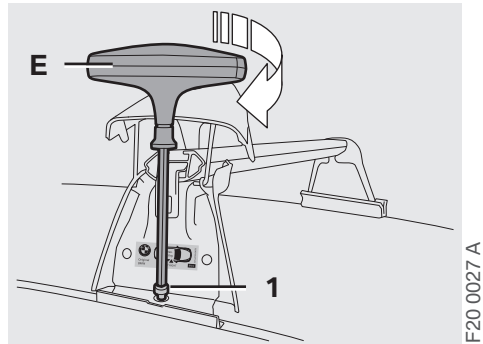
EN

 The supporting feet must be easy to screw. If this is not the case, the distance between the supporting feet will need to be readjusted as already described. ◀



In order to ensure a secure fitting, remove the roof rack from the roof again before the final screwing operation. Retighten the screws (1) on the width adjustment using special wrench **E**.

Tighten the screws (1) until a definite clicking sound is heard.

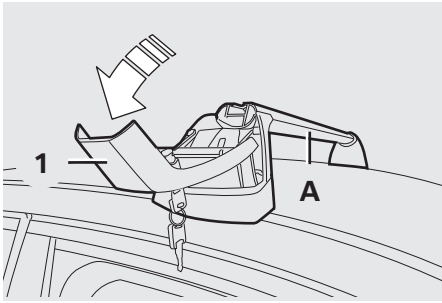


F20 0026 A


When the screws (1) are finally tightened to their required torque on the roof, noises may be heard.

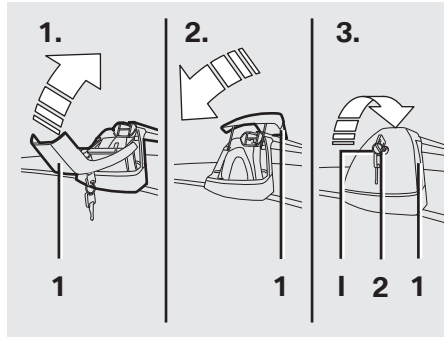
Special wrench **E** includes an automatic torque limiter. Tighten the screws (1) until a definite clicking sound is heard.

Repeat the process for roof rack **B**.



F20 0014 A

 To fit the covering strip on roof rack **A**, swivel the cover cap (1) forwards and simultaneously downwards. ◀

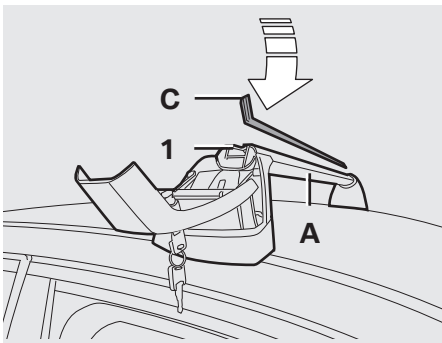


F20 0016 A


Flip the cover cap (1) upwards and then downwards, until it engages.

To lock the cover cap (1), place key **I** into the lock (2) and turn it 90° clockwise.

Repeat the process accordingly for roof rack **B**.




F20 0015 A

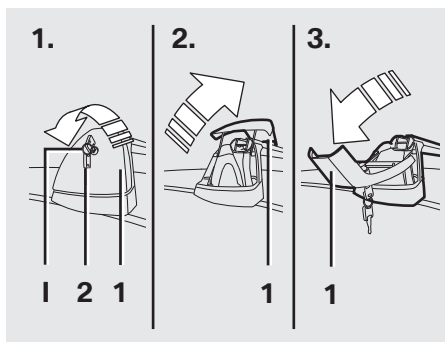
 Covering strip **C** protects roof rack **A** from dirt when no roof rack attachments are fitted. They also minimise noise. Covering strips **C** and **D** (not shown) are of differing lengths. **C** is the longer covering strip. Ensure that you press the appropriate covering strip into the profile (1). ◀

Press covering strip **C** starting from one edge of roof rack **A** into the profile (1).

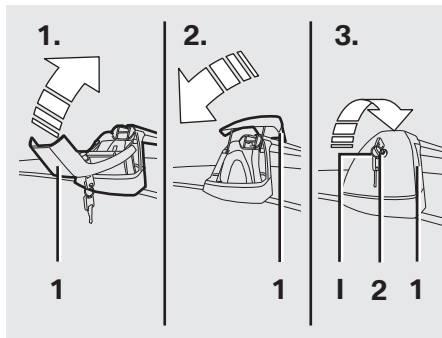
EN

Fitting the roof rack attachments

 Note the installation information enclosed with your roof rack attachment. This contains important information about safety and fitting. ◀



F20 0017 A



F20 0016 A

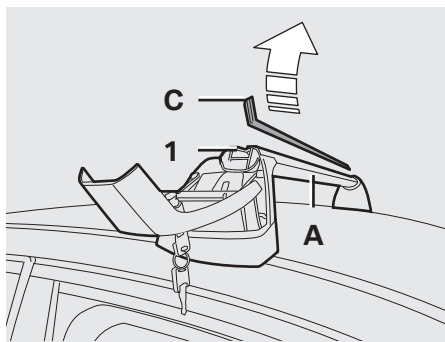
Flip the cover cap (1) upwards and then downwards, until it engages.

To lock the cover cap (1), place key **I** into the lock (2) and turn it 90° clockwise.

To unlock the cover cap (1), place wrench **I** into the lock (2) and turn it 90° anticlockwise.

Repeat the process accordingly for second roof rack **B**.

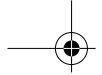
Now pull the cover cap (1) upwards and then flip it forwards and simultaneously downwards.



F20 0018 A

Pull covering strip **C** starting from one edge of roof rack **A** out the profile (1).

Now slide the relevant rack attachments into the profiles (1) and secure them appropriately as per the installation information.



Removing the roof rack attachments

Follow the instructions in the section entitled "Fitting the roof rack attachments" in reverse order to remove them.

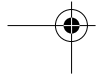
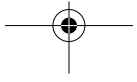
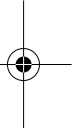
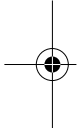
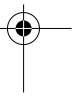
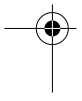
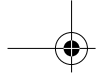
Removing the roof rack



Before removing roof rack **A** and **B**, you must also remove any roof rack attachments. ◀

Follow the instructions in the section entitled "Fitting the roof rack" in reverse order to remove them.

EN



Barres de toit BMW

Notice de montage

Table des matières

FR

Recommandations d'ordre général	30
Recommandations concernant la sécurité	30
Recommandations concernant l'entretien	31
Kit de pièces	32
Montage initial des barres de toit	33
Montage des barres de toit	34
Montage des accessoires de portage des barres de toit	38
Démontage des accessoires de portage des barres de toit	39
Démontage des barres de toit	39

Recommandations d'ordre général

BMW recommande d'utiliser exclusivement des pièces et accessoires agréés par BMW ayant fait l'objet de tests concernant la sécurité, le fonctionnement et la capacité.

Le montage des barres de toit BMW est représenté pour partie d'un seul côté du véhicule. Pour le côté opposé, procédez logiquement de manière similaire.

Pour éviter les bruits aérodynamiques, insérez systématiquement les profilés en caoutchouc dans les réservations lorsque les barres de toit sont montées sans accessoires de fixation.

Rangez la seconde clé en lieu sûr et notez le numéro de la clé. Vous trouverez le numéro de la clé sur la clé ainsi que sur la serrure des barres de toit. C'est la seule manière de pouvoir la remplacer en cas de perte sans avoir à changer la serrure.

En cas de question relative au montage ou à l'utilisation, contactez le SAV BMW auprès duquel vous avez acheté ce produit. Il se fera un plaisir de vous aider.

Pour plus de facilité, procéder au montage avec l'aide d'une deuxième personne.

Symboles utilisés



Désigne des instructions ou avertissements à respecter impérativement.



Désigne des recommandations destinées à attirer votre attention sur certaines particularités.



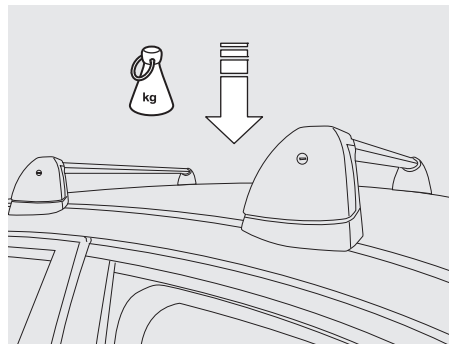
Désigne un déplacement à réaliser dans le sens de la flèche.



Fait référence à des mesures qui contribuent à la protection de l'environnement.

◀ Indique la fin de la recommandation.

Recommandations concernant la sécurité



Ne pas dépasser le poids maximum autorisé pour le transport sur le toit du véhicule.

Charge utile

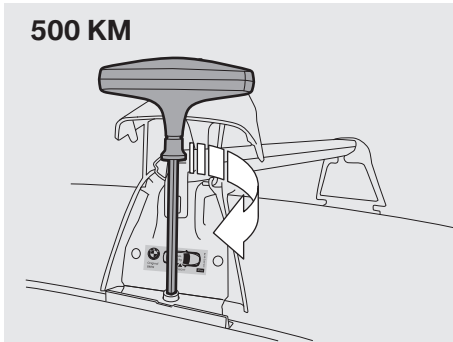
+ poids des accessoires
+ poids des barres de toit

= charge du toit

Vous trouverez la charge de toit autorisée pour le véhicule dans le manuel utilisateur du véhicule sur lequel vous montez les barres de toit. ◀

- Le poids des deux barres de toit est d'environ 5 kg.
- Si vous n'utilisez pas les barres de toit, enlevez-les du véhicule afin d'économiser du carburant et de préserver la sécurité des autres usagers de la route
- Lors des déplacements, ne recouvrez jamais la charge transportée avec une bâche ou autre dispositif semblable.
- Déposez les barres de toit avant de passer dans une station de lavage.
- Respectez scrupuleusement chaque étape de la notice de montage. Si vous n'installez pas correctement les barres de toit, elles peuvent se détacher du véhicule avec leur charge et mettre en danger les autres usagers de la route.
- Tenez compte du fait que la hauteur de votre véhicule se trouve modifiée par la présence des barres de toit installées, voire chargées.
- Lorsqu'un système de transport est installé sur le toit, veillez à ne pas endommager le hayon en ouvrant celui-ci.

Recommandations concernant l'entretien

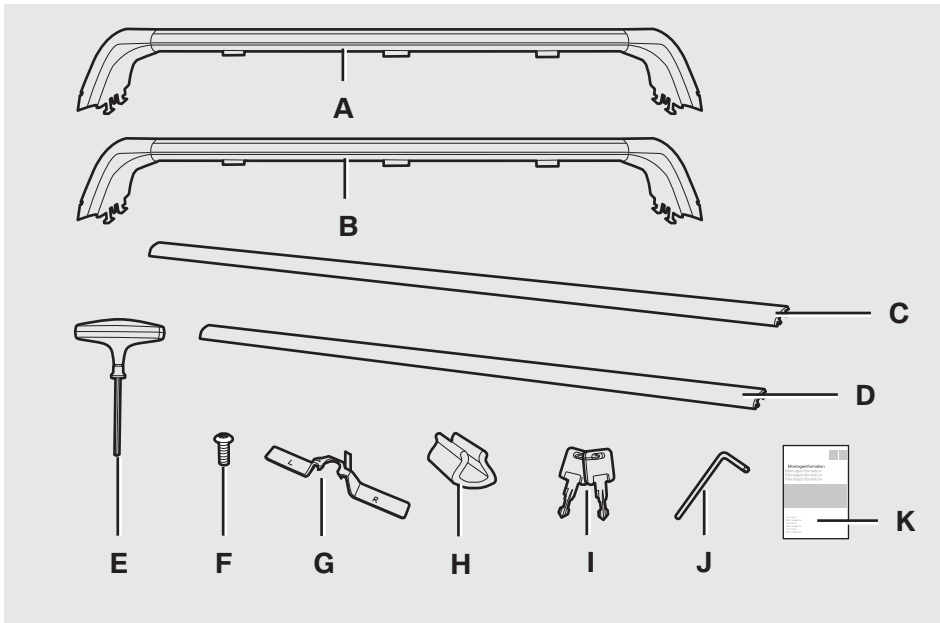


F20 0021 A

- Avant le montage, nettoyez les zones du toit sur lesquelles reposeront les barres de toit.
 - BMW recommande de nettoyer régulièrement les barres de toit avec du shampoing auto BMW.
 - Graissez les serrures à intervalles réguliers avec un lubrifiant universel en aérosol.
 - Graissez à intervalles réguliers toutes les pièces mobiles avec de l'huile pour vélo ou du lubrifiant de chaîne à sec en aérosol.
 - N'utilisez en aucun cas des produits nettoyants à base de solvants, des éponges abrasives ou des produits pour éliminer les insectes. Vous pourriez sinon endommager la surface des barres de toit.
- Vérifiez les vis de fixation du système de portage tous les 500 km et resserrez-les le cas échéant.
 - En tant que conducteur ou propriétaire, vous êtes seul responsable de l'état et de la bonne fixation des barres de toit. Une fois le montage initial effectué, vérifiez la bonne tenue de tous les éléments de fixation après avoir parcouru au maximum 15 km.
 - La tenue de route de votre véhicule (sensibilité au vent latéral, comportement dans les virages et au freinage) se trouve modifiée lorsqu'un système de barres de toit ou de hayon est installé et/ou chargé. Ceci est valable en particulier si vous combinez des charges sur le toit et sur le hayon.
 - Lors du transport de charges sur le toit et/ou sur le hayon, ne pas dépasser la vitesse de 130 km/h. En cas de transport de charges de quelque nature que ce soit, adaptez la vitesse du véhicule aux conditions présentes telles que l'état de la route, les conditions de circulation, la météo et le vent.
 - En cas de modification visible de la position des barres de toit et/ou de la charge, arrêtez-vous immédiatement et fixez à nouveau correctement les barres de toit et/ou la charge.
 - Utiliser les barres de toit uniquement en association avec des systèmes de transport adaptés agréés par BMW afin d'éviter de causer des dommages corporels ou matériels.
 - Respectez la réglementation propre à chaque pays.

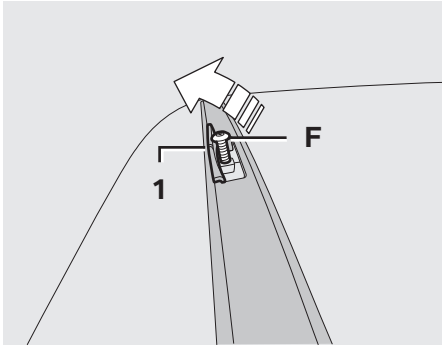
FR

Kit de pièces

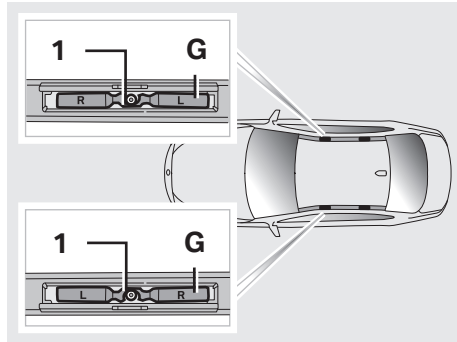


- A** barre de toit avant
- B** barre de toit arrière
- C** baguette de protection avant (la plus longue)
- D** baguette de protection arrière (la plus courte)
- E** clé spéciale (clé dynamométrique)
- F** vis « chasse-peinture »
- G** protège-gouttière (4 unités)
- H** protection de montage
- I** clé (2 unités)
- J** clé Allen pour le réglage en largeur
- K** notice de montage

Montage initial des barres de toit



F20 0004 A



F20 0019 A

FR

Les rainures de toit présentent à quatre endroits des rabats destinés au montage des barres de toit. ◀

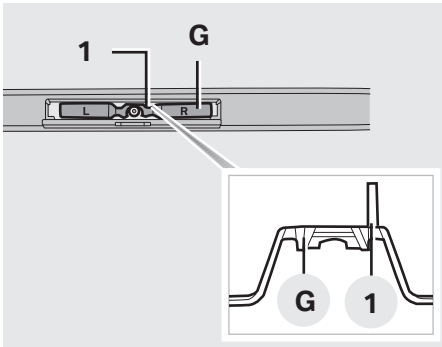
Ouvrez le rabat (1) situé dans la rainure du toit.

A l'aide de la clé spéciale **E** (non représentée), vissez entièrement la vis « chasse-peinture » **F** dans le taraudage situé sous le rabat pour éliminer le cas échéant les résidus de peinture présents dans le taraudage.

Dévissez la vis « chasse-peinture » **F**. Répétez l'opération pour tous les taraudages.

La partie supérieure du protège-gouttière **G** présente les marques de repérage « L » pour le côté gauche et « R » pour le côté droit. Comme indiqué sur le schéma, le « L » doit être tourné vers l'avant du véhicule côté conducteur et vers l'arrière du véhicule côté passager.

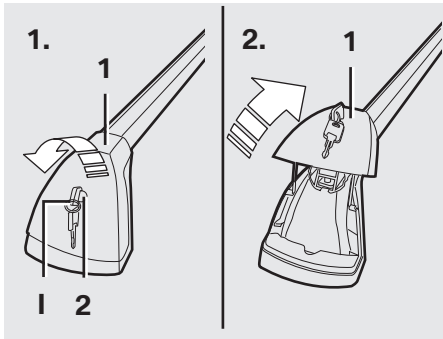
Pour faciliter le montage du protège-gouttière **G**, il y a sur la partie supérieure un ressort (1) qui facilite l'insertion du protège-gouttière **G** dans la gouttière. A l'issue du montage, cassez le ressort (1). ◀



F20 0005 A

Nettoyez les résidus de poussière et de graisse de la zone de collage du protège-gouttière **G** dans la gouttière avec un produit de nettoyage spécial auto ordinaire, puis procédez au séchage.

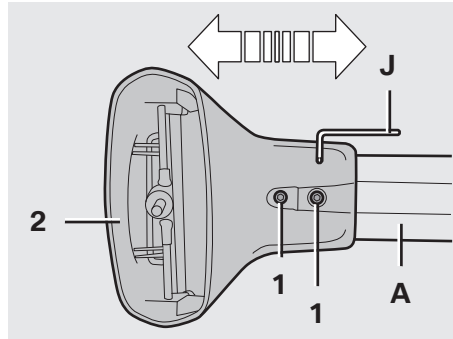
Montage des barres de toit



F20 0008 A

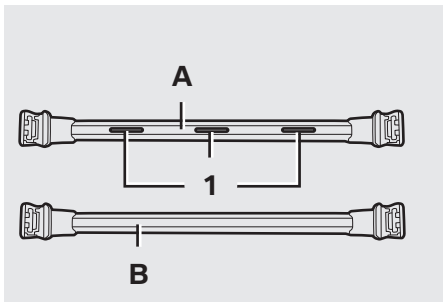
Pour déverrouiller le cache (1), insérez la clé **I** dans la serrure (2) et faites-la tourner de 90° vers la gauche.

Relevez ensuite le rabat de protection (1).



F20 0006 A

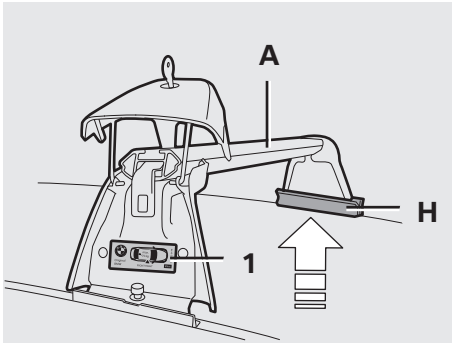
Afin de compenser les tolérances du toit du véhicule, le cas échéant il vous faut adapter légèrement la largeur de la barre de toit. Pour cela, desserrez les vis (1) situées sur le dessous de la barre de toit **A** à l'aide de la clé Allen **J**. La patte d'appui (2) coulisse vers l'intérieur ou vers l'extérieur. En cas de besoin, desserrez aussi les vis (1) situées de l'autre côté toujours sur la barre de toit **A**.



F20 0009 A

La barre de toit **A** avec les spoilers (1) doit être installée à l'avant par rapport au sens de la marche.

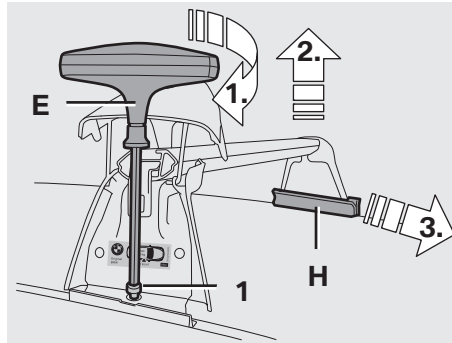
La barre de toit **B** doit être installée à l'arrière par rapport au sens de la marche.



F20 0023 A

Placez la barre de toit **A** sur le toit du véhicule en utilisant la protection de montage **H** emboîtée dans la patte d'appui opposée afin d'éviter d'abîmer le toit du véhicule. Le cas échéant, demandez à une autre personne de vous aider.

Veillez à monter les barres de toit de telle manière que les autocollants (1) des barres de toit se trouvent du côté droit par rapport au sens de la marche après le montage sur le véhicule. ◀

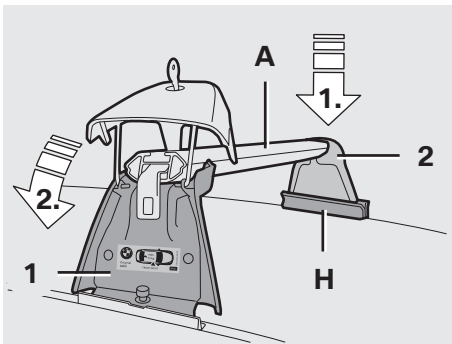


F20 0025 A

Mettez en place la clé spéciale **E** par le haut et serrez légèrement la vis (1).

Soulevez légèrement la barre de toit de l'autre côté, retirez la protection de montage **H** et placez la patte de la barre de toit dans le protège-gouttière **G**.

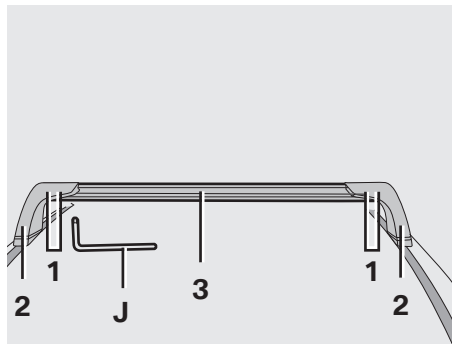
De l'autre côté également, serrez légèrement la vis (1) à l'aide de la clé spéciale **E**.



F20 0024 A

En raison du desserrage des vis de réglage de la largeur, les pattes d'appui de la barre de toit **A** doivent s'adapter facilement dans l'espace de la gouttière. ◀

Posez avec précaution sur le toit du véhicule la barre de toit **A** avec la protection de montage **H**. Sur votre côté, glissez la patte d'appui (1) dans l'espace de la gouttière.

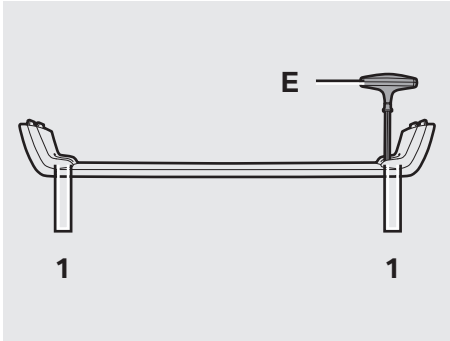


F20 0007 A

Ajustez ensuite les deux pattes (2) sur les protège-gouttières **G**. Ajustez alors le profilé (3) au milieu et bloquez les deux vis (1) à l'aide de la clé Allen **J**.

FR

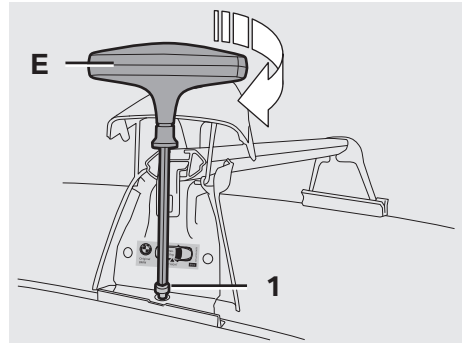
Les pattes doivent pouvoir se fixer facilement à l'aide des vis. Si ce n'est pas le cas, ajuster une nouvelle fois la distance entre les pattes comme indiqué plus haut. ◀



F20 0026 A

Afin de garantir un vissage fiable, enlevez une nouvelle fois du toit les barres de toit avant de les fixer entièrement. Serrez une nouvelle fois les vis (1) de réglage de la largeur à l'aide de la clé spéciale **E**.

Serrez solidement les vis (1) jusqu'à ce qu'un bruit de clic très net se fasse entendre.

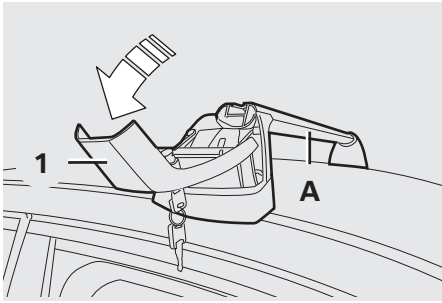


F20 0027 A

Lors du blocage final des vis (1) sur le toit au couple de serrage exigé, des bruits peuvent se produire.

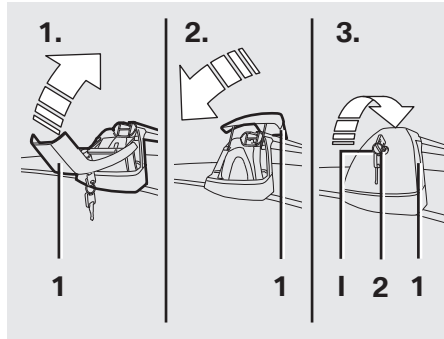
La clé spéciale **E** comporte une limitation automatique du couple de serrage. Serrez solidement les vis (1) jusqu'à ce qu'un bruit de clic très net se fasse entendre.

Répétez l'opération pour la barre de toit **B**.



F20 0014 A

► Pour pouvoir installer la baguette de protection sur la barre de toit **A**, faites pivoter le cache (1) vers l'avant et simultanément vers le bas. ◀



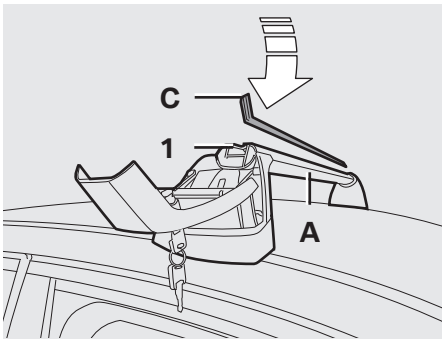
F20 0016 A

FR

Faites pivoter le cache (1) vers le haut, puis vers le bas jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

Pour verrouiller le cache (1), insérez la clé **I** dans la serrure (2) et faites-la tourner de 90° vers la droite.

Répétez l'opération pour la barre de toit **B**.




F20 0015 A

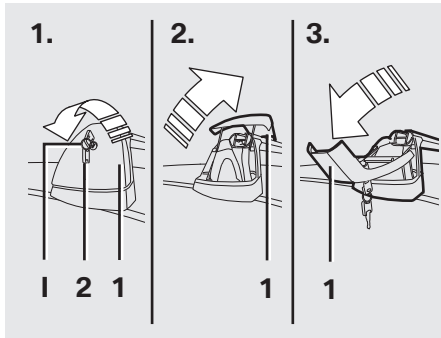
► La baguette de protection **C** protège la barre de toit **A** contre les saletés en l'absence d'accessoire de portage pour barres de toit installé. Elles réduisent par ailleurs la production de bruits. Les baguettes de protection **C** et **D** (non représentées) sont de longueur différente. **C** est la baguette de protection la plus longue. Veillez à installer chaque baguette de protection dans le profilé (1) approprié. ◀

Enfoncez la baguette de protection **C** dans le profilé (1) en commençant par un bord de la barre de toit **A**.

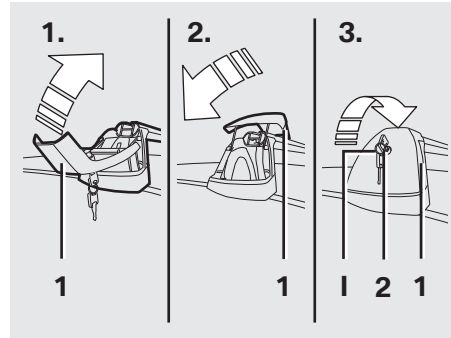
Montage des accessoires de portage des barres de toit

 Respectez les indications de la notice de montage fournie avec l'accessoire de portage pour barres de toit. Elles contiennent des informations importantes concernant la sécurité et le montage. ◀

Glissez alors les accessoires de portage concernés dans les profilés (1), puis fixez-les conformément à la notice de montage.



F20 0017 A



F20 0016 A

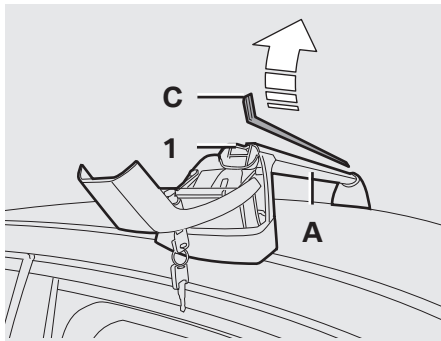
Pour déverrouiller le cache (1), insérez la clé **I** dans la serrure (2) et faites-la tourner de 90° vers la gauche.

Faites pivoter le cache (1) vers le haut, puis vers le bas jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

Tirez alors le cache (1) vers le haut et faites-le tourner ensuite vers l'avant et simultanément vers le bas.

Pour verrouiller le cache (1), insérez la clé **I** dans la serrure (2) et faites-la tourner de 90° vers la droite.

Répétez l'opération de manière adaptée pour la deuxième barre de toit **B**.




F20 0018 A

Retirez la baguette de protection **C** en commençant par sortir un bord de la barre de toit **A** du profilé (1).

Démontage des accessoires de portage des barres de toit

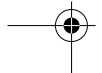
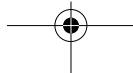
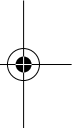
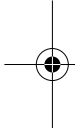
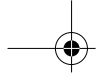
Pour démonter les accessoires de portage des barres de toit, procédez à l'inverse du chapitre « Montage des accessoires de portage des barres de toit ».

Démontage des barres de toit

 Avant de démonter les barres de toit **A** et **B**, vous devez démonter le cas échéant les accessoires de portage installés. ◀

Pour démonter les barres de toit, procédez à l'inverse du chapitre « Montage des barres de toit ».

FR



Barre portatutto BMW

Informazioni per il montaggio

Indice

Avvertenze generali	42
Avvertenze per la sicurezza	42
Istruzioni per la pulizia	43
Set componenti	44
Primo montaggio delle barre portatutto	45
Montaggio delle barre portatutto	46
Montaggio dei supporti per barre portatutto	50
Smontaggio dei supporti per barre portatutto	51
Smontaggio delle barre portatutto	51

© 2019 BMW AG, Monaco/Germania

La riproduzione anche parziale del presente manuale è possibile soltanto dietro espressa autorizzazione scritta della BMW AG, Monaco.

Stampato in Germania su carta ecologica, sbiancata senza cloro, riciclabile.

Con riserva di modifiche. Salvo errori e omissioni.

Avvertenze generali

BMW raccomanda di utilizzare soltanto ricambi e accessori di cui BMW abbia verificato e approvato la sicurezza, il (corretto) funzionamento e l'idoneità.

Il montaggio delle barre portatutto BMW è illustrato in parte solo su un lato della vettura. Per il lato opposto procedere allo stesso modo.

Per evitare rumori aerodinamici quando le barre portatutto sono montate senza supporti, inserire sempre i profili di gomma nell'apertura.

Conservare la chiave di riserva in luogo sicuro e annotare il numero della chiave. Il numero della chiave si trova sia sulla chiave che sulla serratura della barra portatutto. Solo così, in caso di smarrimento, sarà possibile una sostituzione senza necessità di cambiare la serratura.

In caso di dubbi riguardo al montaggio o all'utilizzo, rivolgersi al Centro Assistenza BMW presso il quale è stato acquistato il prodotto. Il personale addetto sarà lieto di potervi aiutare.

Per facilitare il montaggio, dovrebbe essere eseguito con l'aiuto di una seconda persona.

Simboli utilizzati



Indica istruzioni o avvisi di pericolo da tenere assolutamente in considerazione.



Indica le avvertenze che richiamano l'attenzione su questioni particolari.



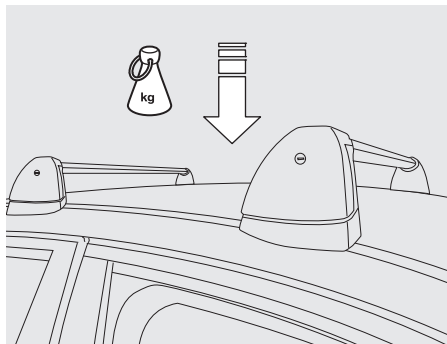
Indica un'azione da eseguire compiendo un movimento nel verso della freccia.



Si riferisce a provvedimenti che contribuiscono alla salvaguardia dell'ambiente.

◀ Indica la fine dell'avvertenza.

Avvertenze per la sicurezza



Non superare il carico massimo consentito sul tetto della vettura.

Carico utile

+ peso degli accessori

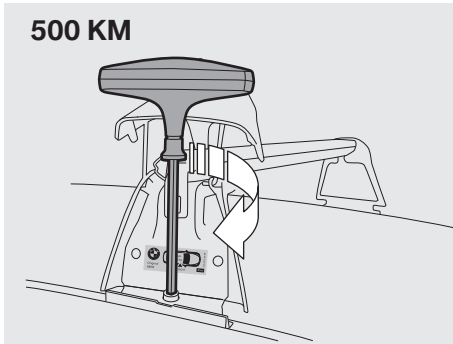
+ peso delle barre portatutto

= carico sul tetto

Per sapere il valore del carico consentito sul tetto della vettura fare riferimento al libretto d'uso e di manutenzione della vettura sulla quale si desidera montare le barre portatutto. ◀

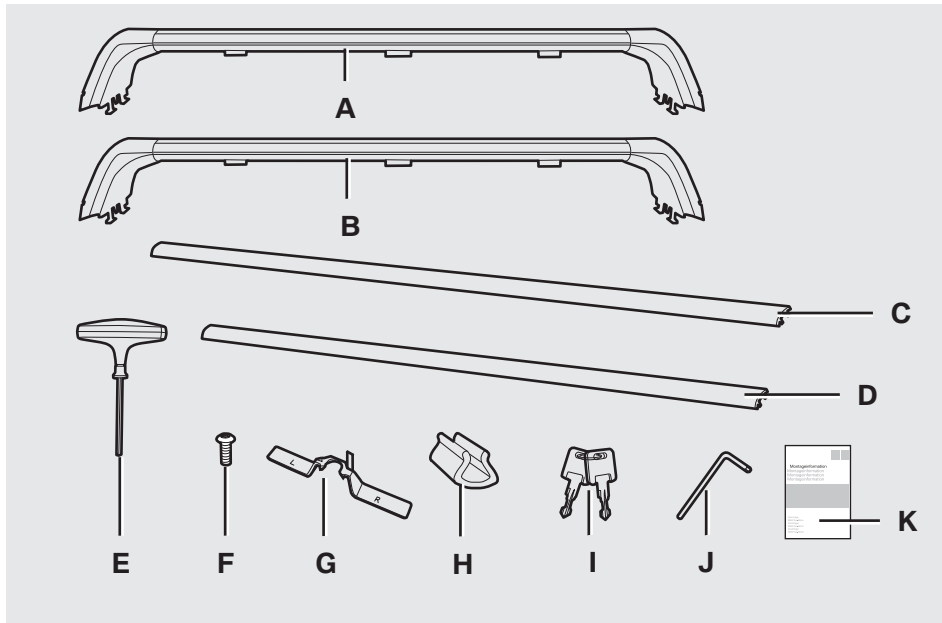
- Le due barre portatutto insieme pesano circa 5 kg.
- Quando non vengono utilizzate, rimuovere le barre portatutto dalla vettura: in questo modo si risparmia carburante e si garantisce la sicurezza degli altri utenti della strada.
- Non coprire mai con teloni o materiali simili i colli caricati sul tetto.
- Smontare le barre portatutto prima di utilizzare un impianto di autolavaggio.
- Eseguire ogni singola operazione attenendosi esattamente a quanto indicato nelle informazioni per il montaggio. Se non vengono montate nel modo corretto, le barre portatutto possono staccarsi dalla vettura insieme al carico e mettere a repentaglio l'incolumità degli altri utenti della strada.
- Si noti che le barre portatutto montate/proviste di carico variano l'altezza della vettura.
- Prestare attenzione a non danneggiare il cofano posteriore aprendolo dopo che è stato montato il sistema di trasporto sul tetto.

Istruzioni per la pulizia



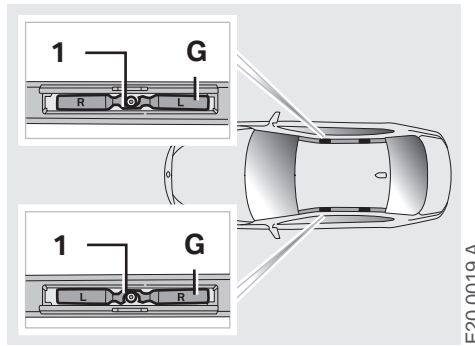
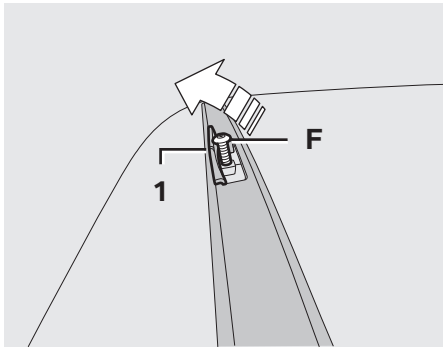
- Controllare le viti di fissaggio del sistema di trasporto ogni 500 km e stringerle se necessario.
 - Al conducente o al proprietario della vettura compete la responsabilità esclusiva di controllare sempre, prima di mettersi in viaggio, le condizioni e il fissaggio corretto delle barre portatutto. Dopo il primo montaggio, percorsi al massimo 15 km, verificare il corretto fissaggio di tutti gli elementi di fissaggio.
 - Si ricorda che il comportamento su strada della vettura (sensibilità al vento laterale, comportamento in curva e in frenata) cambia con i sistemi di trasporto per il tetto e i portapacchi posteriori montati, con o senza carichi. Ciò vale a maggior ragione in caso di trasporto contemporaneo di carichi sul tetto e carichi sul portapacchi posteriore.
 - Quando si trasportano carichi sul tetto e/o sul portapacchi posteriore è opportuno non superare la velocità di 130 km/h. Durante il trasporto di qualsiasi tipo di carico, adeguare la velocità della vettura alle condizioni predominanti come le condizioni della strada, le condizioni del traffico, le condizioni meteorologiche e la presenza di vento.
 - Se si nota un cambiamento di posizione delle barre portatutto/del carico, è necessario fermarsi immediatamente e ripristinare il fissaggio delle barre portatutto/del carico.
 - Per evitare danni alle persone e alle cose, utilizzare le barre portatutto solo in combinazione con sistemi di trasporto approvati da BMW.
 - Osservare le norme specifiche dei singoli paesi.
- Prima del montaggio pulire il tetto nella zona della superficie di appoggio della barra portatutto.
 - BMW consiglia di pulire regolarmente le barre portatutto con shampoo per auto BMW.
 - Eseguire una manutenzione periodica delle serrature con lubrificante spray universale.
 - Applicare periodicamente su tutte le parti mobili lubrificante per biciclette o lubrificante a secco spray per catene.
 - Non utilizzare in nessun caso detergenti contenenti solventi né spugne abrasive o mezzi per asportare gli insetti. In questo modo la superficie delle barre portatutto potrebbe subire danneggiamenti.

Set componenti



- A** Barra portatutto anteriore
- B** Barra portatutto posteriore
- C** Listello di copertura anteriore (listello di copertura più lungo)
- D** Listello di copertura posteriore (listello di copertura più corto)
- E** Chiave speciale (chiave dinamometrica)
- F** Vite raschiavernice
- G** Protezione canalina (4 pezzi)
- H** Protezione di supporto
- I** Chiave (2 pezzi)
- J** Chiave a brugola per regolazione della larghezza
- K** Informazioni per il montaggio

Primo montaggio delle barre portatutto



▶ In quattro punti delle modanature del tetto si trovano dei coperchi per il montaggio delle barre portatutto. ◀

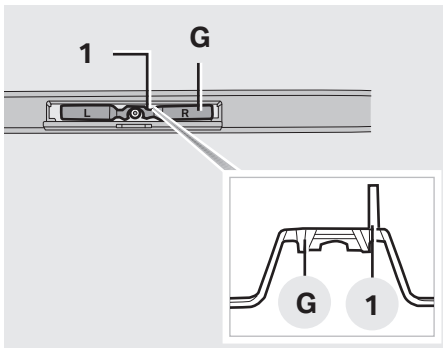
Aprire il coperchio (1) nella modanatura del tetto.

Avvitare completamente la vite raschiavernice **F** con la chiave speciale **E** (non in figura) nel filetto sotto il coperchio per rimuovere eventuali residui di vernice presenti nel filetto.

Svitare di nuovo la vite raschiavernice **F**. Ripetere questa operazione per tutti i filetti.

▶ Sul lato superiore della protezione della canalina **G** si trovano i segni di orientamento "L" per il lato sinistro e "R" per il lato destro. Come mostrato in figura, la "L" sul lato conducente deve essere rivolta verso l'anteriore della vettura, sul lato passeggero anteriore, verso la parte posteriore della vettura.

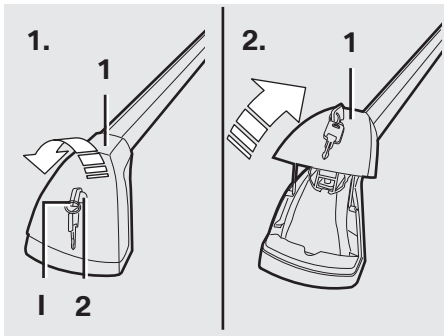
Per facilitare il montaggio della protezione della canalina **G** è presente la molla (1) sul lato superiore, dove la protezione della canalina **G** può essere inserita più facilmente nella canalina del tetto. Dopo il montaggio la molla (1) deve essere spezzata e tolta. ◀



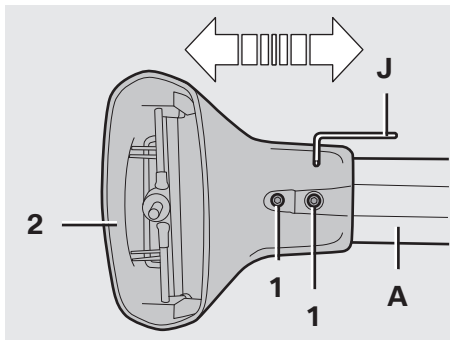
Pulire l'area di incollaggio della protezione della canalina **G** nella canalina del tetto con detergenti per automobili comunemente reperibili in commercio per rimuovere residui di polvere e grasso, quindi asciugare l'area.

IT

Montaggio delle barre portatutto



F20 0008 A

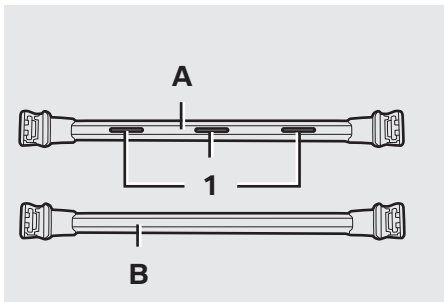


F20 0006 A

Per sbloccare il coperchio di protezione (1) inserire la chiave **I** nella serratura (2) e girarla di 90° verso sinistra.

Girare quindi il coperchio di protezione (1) verso l'alto.

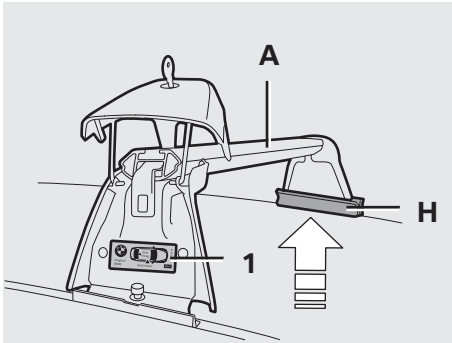
Per compensare le tolleranze del tetto della vettura, può essere necessario adattare leggermente la larghezza della barra portatutto. A tal fine, svitare le viti (1) sul lato inferiore della barra portatutto **A** con la chiave a brugola **J**. Il piede d'appoggio (2) si può spostare verso l'esterno o verso l'interno. Se necessario, svitare anche le viti (1) sul lato opposto della barra portatutto **A**.



F20 0009 A

▶ La barra portatutto **A** con gli spoiler (1) deve essere montata davanti rispetto alla direzione di marcia.

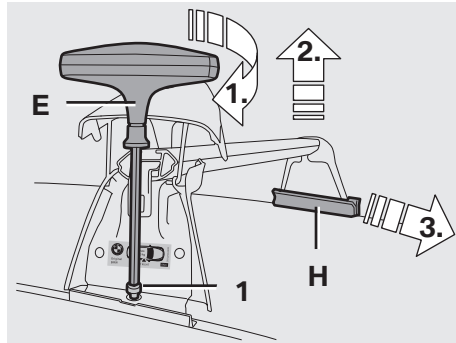
La barra portatutto **B** deve essere montata dietro rispetto alla direzione di marcia. ◀



F20 0023 A

► Posizionare la barra portatutto **A** sul tetto della vettura utilizzando la protezione di supporto **H**, inserita sul piede d'appoggio opposto, per evitare di danneggiare il tetto. Se necessario, farsi aiutare da un'altra persona.

Fare attenzione a montare le barre portatutto in modo che dopo il montaggio le etichette adesive (1) sulle barre portatutto si trovino alla destra della vettura rispetto alla direzione di marcia. ◀

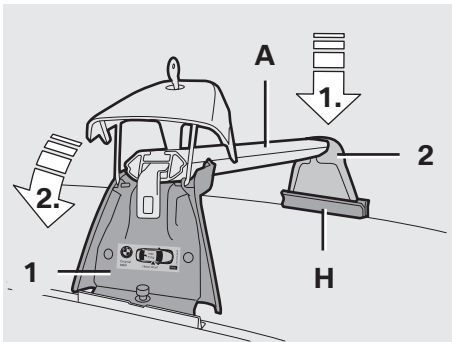


F20 0025 A

Inserire la chiave speciale **E** dall'alto e avvitare leggermente la vite (1).

Sollevare leggermente la barra portatutto dall'altro lato, sfilare la protezione di supporto **H** e mettere il piedino della barra portatutto sulla protezione della canalina **G**.

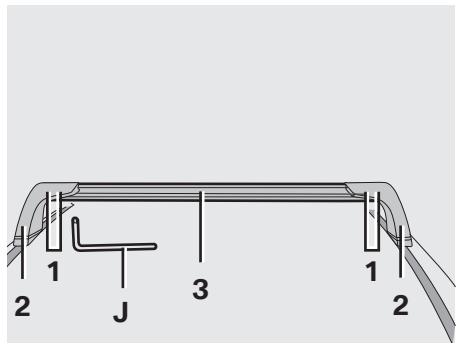
Stringere leggermente la vite (1) anche sul lato opposto utilizzando la chiave speciale **E**.



F20 0024 A


► Poiché le viti di regolazione della larghezza sono svitiate, i piedini d'appoggio della barra portatutto **A** devono muoversi facilmente nell'apertura della canalina del tetto. ◀

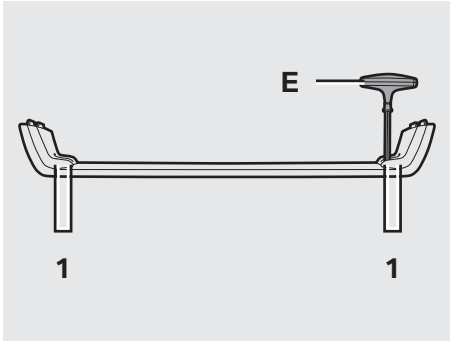
Posizionare delicatamente la barra portatutto **A** con la protezione di supporto **H** sul tetto della vettura. Far passare il piede d'appoggio (1) dal proprio lato all'interno dell'apertura della canalina del tetto.



F20 0007 A

Allineare definitivamente i due piedini di supporto (2) sulle protezioni della canalina **G**. Allineare quindi il profilo (3) al centro e serrare entrambe le viti (1) con la chiave a brugola **J**.

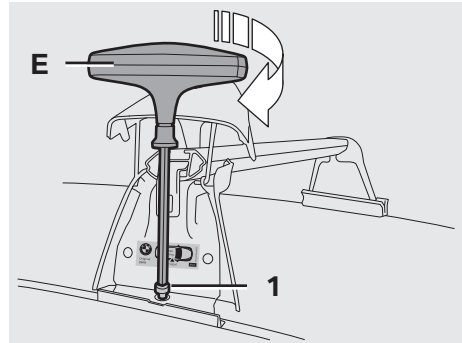
 I piedini di supporto devono avvitarsi facilmente. In caso contrario, occorre correggere la distanza dei piedini di supporto come descritto in precedenza. ◀



F20 0026 A

Per garantire un avvitamento sicuro, rimuovere nuovamente la barra portatutto dal tetto prima di avvitare definitivamente. Stringere nuovamente le viti (1) di regolazione della larghezza con la chiave speciale **E**.

Serrare le viti (1) fino a che non si ode chiaramente uno scatto.

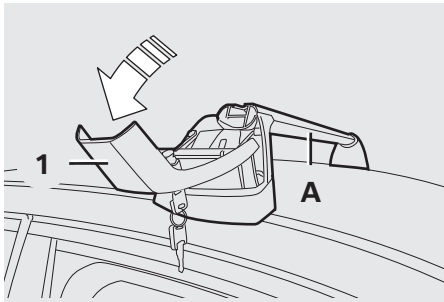


F20 0027 A


Durante il serraggio finale delle viti (1) sul tetto possono prodursi dei rumori fino al raggiungimento della coppia di serraggio richiesta.

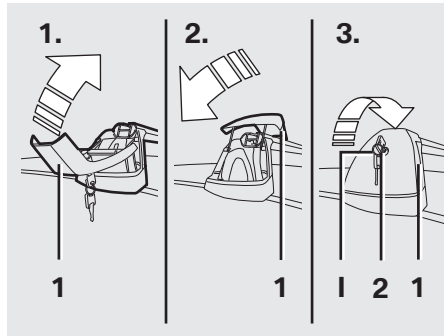
La chiave speciale **E** limita automaticamente la coppia di serraggio. Serrare le viti (1) fino a che non si ode chiaramente uno scatto.

Ripetere la procedura per la barra portatutto **B**.



F20 0014 A

 Per montare il listello di copertura sulla barra portatutto **A** inclinare il coperchio di protezione (1) in avanti e contemporaneamente verso il basso. ◀

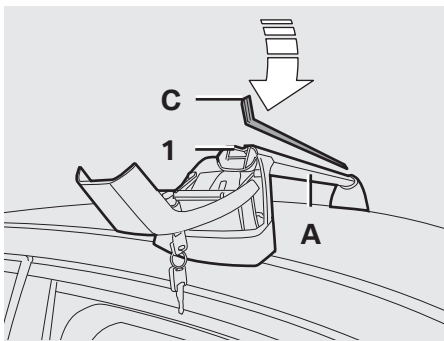


F20 0016 A


Inclinare il coperchio di protezione (1) verso l'alto, quindi verso il basso, fino a quando scatta in posizione.

Per bloccare il coperchio di protezione (1) inserire la chiave **I** nella serratura (2) e girarla di 90° verso destra.

Ripetere la procedura allo stesso modo per la barra portatutto **B**.




F20 0015 A

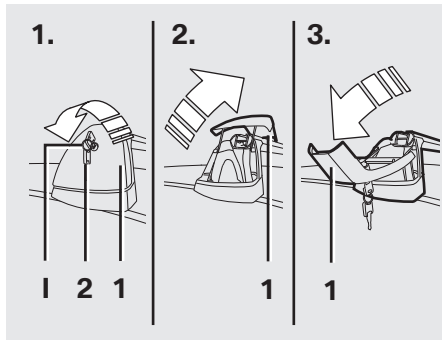
 Il listello di copertura **C** protegge la barra portatutto **A** dallo sporco quando non sono montati i supporti per barre portatutto. Inoltre, contribuiscono a diminuire la rumorosità aerodinamica. I listelli di copertura **C** e **D** (non raffigurati) hanno lunghezze differenti. **C** è il listello di copertura più lungo. Fare attenzione ad inserire il listello giusto nel profilo (1). ◀

Premere il listello di copertura **E** nel profilo (1) cominciando da un bordo della barra portatutto **A**.



Montaggio dei supporti per barre portatutto

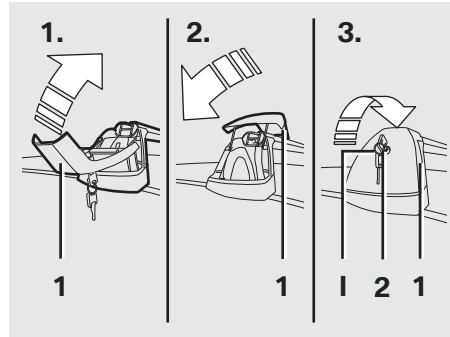
 Leggere le informazioni di montaggio in corredo al supporto della barra portatutto. Tali informazioni contengono indicazioni importanti per la sicurezza e il montaggio. ◀



F20 0017 A

Per sbloccare il coperchio di protezione (1) inserire la chiave **I** nella serratura (2) e girarla di 90° verso sinistra.

Tirare ora il coperchio di protezione (1) verso l'alto e inclinarlo in avanti e contemporaneamente verso il basso.

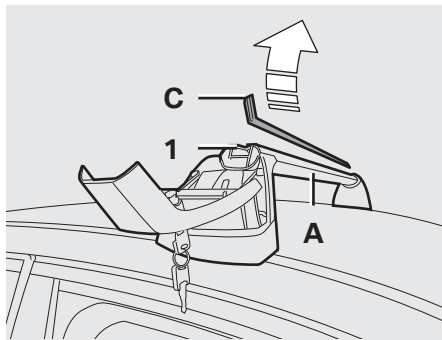


F20 0016 A

Inclinare il coperchio di protezione (1) verso l'alto, quindi verso il basso, fino a quando scatta in posizione.

Per bloccare il coperchio di protezione (1) inserire la chiave **I** nella serratura (2) e girarla di 90° verso destra.

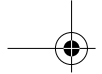
Ripetere la procedura allo stesso modo per la seconda barra portatutto **B**.



F20 0018 A

Togliere il listello di copertura **C** dal profilo (1) cominciando da un bordo della barra portatutto **A**.

Spingere ora i relativi accessori della traversa nei profili (1) e fissarli come descritto nelle relative informazioni sul montaggio.



Smontaggio dei supporti per barre portatutto

Procedere in senso inverso rispetto alle istruzioni riportate nel capitolo "Montaggio dei supporti per barre portatutto" per smontare i supporti per barre portatutto.

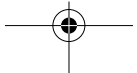
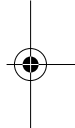
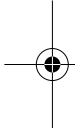
Smontaggio delle barre portatutto



Prima di smontare le barre portatutto **A** e **B** è necessario smontare i supporti eventualmente montati. ◀

Procedere in senso inverso rispetto alle istruzioni riportate nel capitolo "Montaggio delle barre portatutto" per smontare le barre portatutto.





Portaequipajes de techo BMW

Información de montaje

Contenido

Indicaciones generales	54
Indicaciones de seguridad	54
Indicaciones de mantenimiento	55
Juego de piezas	56
Montaje inicial de los portaequipajes de techo	57
Montaje de los portaequipajes de techo	58
Montaje de las piezas suplementarias de los portaequipajes de techo	62
Desmontaje de las piezas suplementarias de los portaequipajes de techo	63
Desmontaje de los portaequipajes de techo	63

ES

Indicaciones generales

BMW recomienda utilizar únicamente piezas y accesorios que hayan sido comprobados y autorizados por BMW en cuanto a su seguridad, funcionamiento y eficiencia.

El montaje de los portaequipajes de techo BMW se representa en algunos puntos sólo en un lado del vehículo. Proceda en el sitio opuesto del mismo modo.


Para evitar ruidos del viento, coloque siempre los perfiles de goma en los orificios si los portaequipajes de techo se han montado sin piezas suplementarias.


Guarde la segunda llave en un lugar seguro y anote el número de llave. Encontrará el número de llave tanto en la propia llave como en la cerradura de los portaequipajes de techo. Es el único modo de tener un recambio en caso de pérdida sin tener que cambiar la cerradura.


Si surgen preguntas durante el montaje o el manejo, diríjase al Servicio Posventa de BMW que le ha vendido este producto. Estará encantado de ayudarle.


Para facilitar el montaje se recomienda realizar el montaje de los portaequipajes de techo con la ayuda de una segunda persona.

Símbolos utilizados

 Señala las instrucciones o indicaciones de advertencia que es imprescindible tener en cuenta.

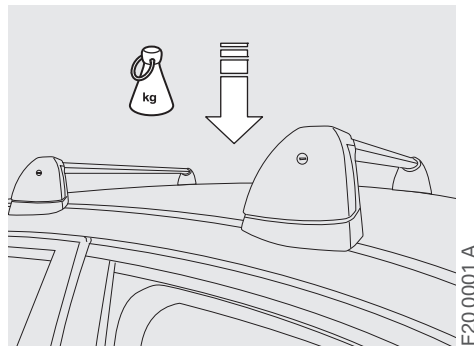
 Señala las indicaciones a las que se debe prestar especial atención.


 Indica una acción de movimiento que debe realizarse en el sentido que señala la flecha.

 Hace referencia a las medidas que contribuyen a la protección del medio ambiente.

◀ Señala el final de la indicación.

Instrucciones de seguridad



 No se deberá sobrepasar la carga permitida en el techo del vehículo.

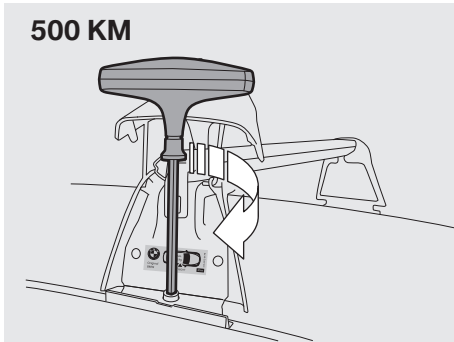
Carga útil
+ peso de las piezas suplementarias
+ Peso de los portaequipajes de techo

= carga en el techo

Consulte la carga admisible sobre el techo en el manual de instrucciones del vehículo que llevará los portaequipajes de techo. ◀

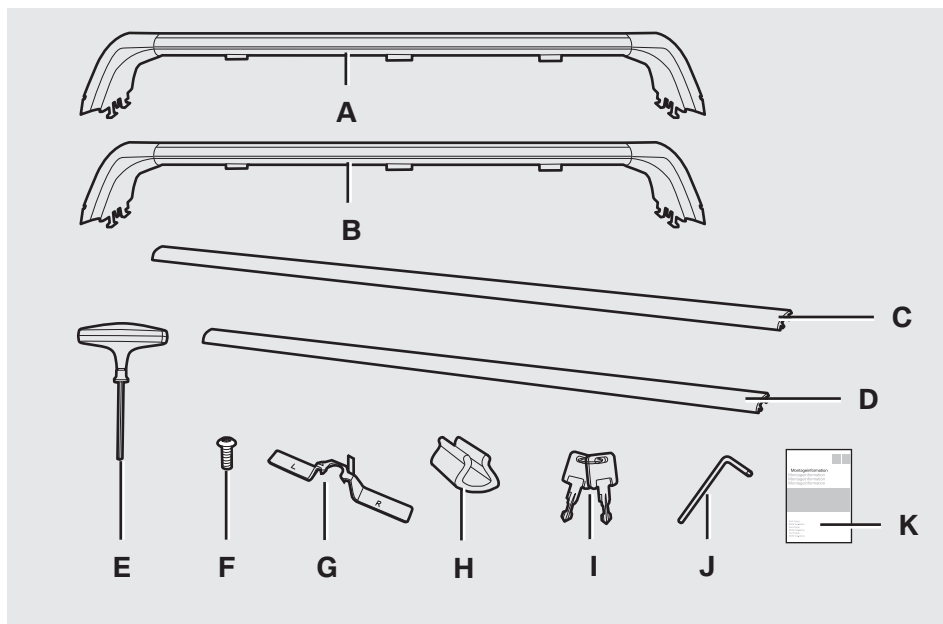
- El peso total de los dos portaequipajes de techo es de 5 kg aprox.
- Retire los portaequipajes de techo del vehículo cuando no se estén utilizando para ahorrar combustible y evitar accidentes en los que se vean implicados otros usuarios de la vía pública.
- No cubra nunca la carga con lonas o algo similar mientras circula.
- Desmonte los portaequipajes de techo antes de utilizar una instalación o un túnel de lavado.
- Siga exactamente todos los pasos de trabajo de la información de montaje. Si los portaequipajes de techo no se han montado correctamente, pueden soltarse del automóvil con la carga y poner en peligro a los demás usuarios de la vía pública.
- Tenga en cuenta que la altura libre del vehículo será distinta si los portaequipajes de techo están montados y hay carga.
- Tenga cuidado de no dañar el capó trasero al abrirlo cuando los sistemas de transporte del techo están montados.

Indicaciones de mantenimiento



- Antes del montaje, limpie la zona de contacto del techo con los portaequipajes de techo.
 - BMW recomienda limpiar los portaequipajes con champú BMW periódicamente.
 - Cuide las cerraduras del soporte regularmente con spray deslizante universal.
 - Lubrique todas las piezas móviles de forma regular con aceite para bicicletas o con spray seco para cadenas.
 - No emplee en ningún caso limpiadores que contengan disolventes, esponjas de fregar o productos para eliminar insectos. En caso contrario, se puede dañar la superficie del portaequipajes.
- Compruebe siempre los tornillos de fijación del sistema portaequipajes después de recorrer 500 km y apriételos en caso necesario.
 - Usted, como conductor o propietario, es el único responsable del estado y del ajuste correcto de los portaequipajes de techo. Después del primer montaje, compruebe el asiento firme de todos los elementos de fijación tras un trayecto de 15 km máximo.
 - Tenga en cuenta que los sistemas de transporte posteriores o de techo montados o cargados influyen en el comportamiento de marcha del vehículo (susceptibilidad al viento lateral, comportamiento en las curvas y al frenar). Esto es aplicable sobre todo si se combinan cargas en el techo y en la parte trasera.
 - Al transportar cargas en el techo y/o en la parte trasera no se deberá superar la velocidad de 130 km/h. Adapte la velocidad del vehículo durante el transporte de cualquier tipo de carga a las condiciones del momento, como el estado de la carretera, la situación del tráfico, las condiciones climáticas y el viento.
 - Si existen modificaciones evidentes en la posición de la carga o los portaequipajes, deberá detener inmediatamente el vehículo y restablecer la sujeción correcta del portaequipajes o de la carga.
 - Para evitar daños materiales y personales utilice los portaequipajes de techo solamente con los sistemas de transporte autorizados por BMW.
 - Tenga en cuenta las normas específicas de cada país.

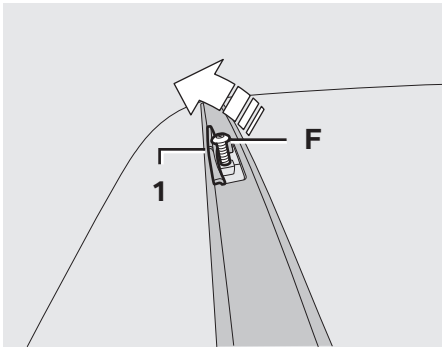
Juego de piezas



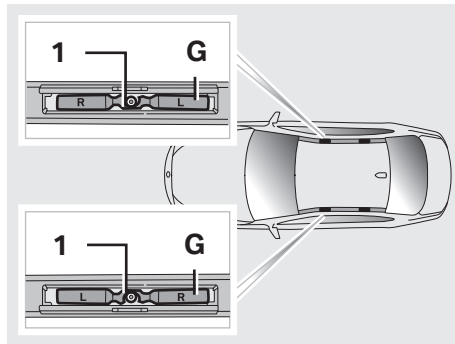
F20 0022 A

- A** Portaequipajes de techo delantero
- B** Portaequipajes de techo trasero
- C** Moldura protectora delantera (más larga)
- D** Moldura protectora trasera (más corta)
- E** Llave especial (llave dinamométrica)
- F** Tornillo quitalaca
- G** Protector del canal de techo (4 unidades)
- H** Soporte de protección
- I** Llave (2 unidades)
- J** Llave Allen para ajuste del ancho
- K** Información de montaje

Montaje inicial de los portaequipajes de techo



F20 0004 A



F20 0019 A

En las molduras del techo existen cuatro posiciones con tapas para el montaje de los portaequipajes de techo. ◀

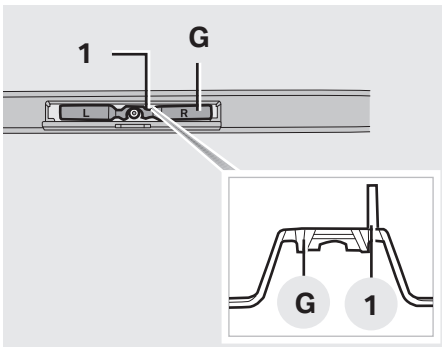
Abra la tapa (1) de la moldura del techo.

Primero gire una vez el tornillo quitacapa **F** por completo en la rosca que se encuentra debajo de la tapa con la llave especial **E** (no se muestra en la ilustración) para retirar los restos de pintura que pudiera tener la rosca.

Vuelva a desatornillar el tornillo quitacapa **F**. Repita este procedimiento para todas las roscas.

Los protectores del canal de techo **G** están señalados en la parte superior con las indicaciones de orientación "L" para el lado izquierdo y "R" para el lado derecho. Como se muestra en la ilustración, "L" debe señalar hacia la parte frontal en el lado del conductor y hacia la parte trasera en el lado del acompañante.

Para facilitar el montaje del protector **G** en el canal de techo, la parte superior está provista de un muelle (1), en el que se puede introducir fácilmente el protector **G** en el canal de techo. Este muelle (1) se debe romper después del montaje. ◀

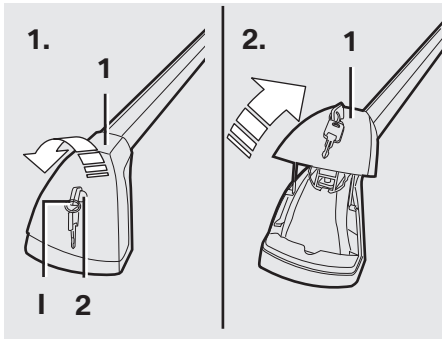


F20 0005 A

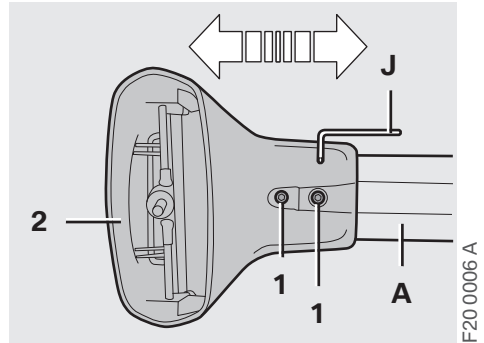
Limpie la zona de pegado del protector **G** del canal de techo con detergentes corrientes para vehículos con el fin de eliminar los restos de polvo y grasa, y, a continuación, séquela.

ES

Montaje de los portaequipajes de techo



F20 0008 A

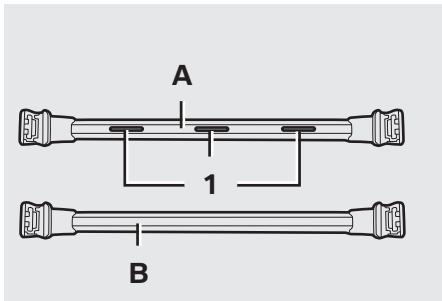


F20 0006 A

Para soltar la tapa de seguridad (1) introduzca la llave **I** en la cerradura (2) y gírela 90° hacia la izquierda.

Pliegue ahora la tapa de seguridad (1) hacia arriba.

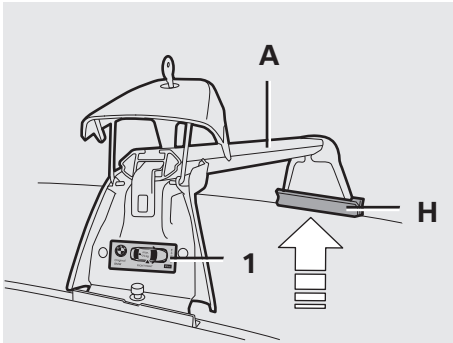
Es posible que se necesite un ligero ajuste del ancho del portaequipajes para compensar las tolerancias del techo del vehículo. Para esto, suelte los tornillos (1) por la parte inferior del portaequipajes de techo **A** con la llave Allen **J**. El pie de apoyo (2) se puede desplazar hacia fuera o hacia dentro. Suelte también los tornillos (1) del lado opuesto del portaequipajes de techo **A** si fuera necesario.



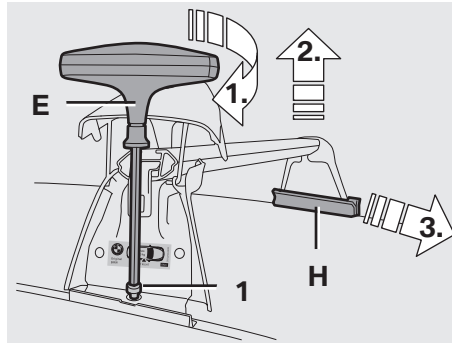
F20 0009 A

▶ El portaequipajes de techo **A** con los alerones (1) debe montarse en la parte delantera en el sentido de la marcha.

El portaequipajes de techo **B** debe montarse en la parte trasera en el sentido de la marcha. ◀



F20 0023 A



F20 0025 A

Coloque el portaequipajes **A** en el techo utilizando el soporte de protección **H** que se introduce en el pie de apoyo del lado opuesto para evitar daños en el vehículo. Si fuera necesario, pida ayuda a una segunda persona.

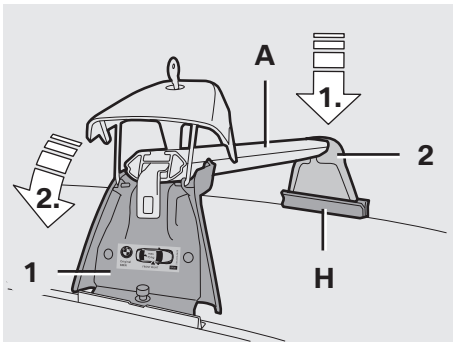
Al montar los portaequipajes en el vehículo, asegúrese de que las etiquetas adhesivas (1) de los portaequipajes se encuentran a la derecha en el sentido de la marcha. ◀

Fije la llave especial **E** por arriba y apriete ligeramente el tornillo (1).

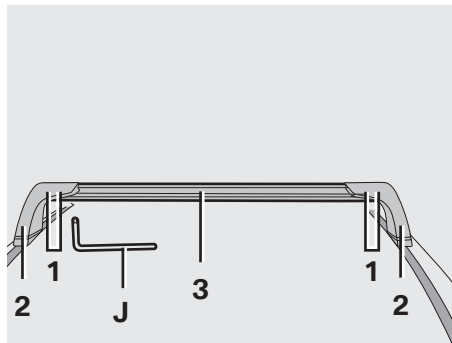
Levante un poco el portaequipajes de techo por el otro lado, retire el soporte de protección **H** y coloque el pie del portaequipajes en el protector del canal de techo **G**.

Apriete también el tornillo (1) del lado opuesto ligeramente con la llave especial **E**.

ES



F20 0024 A




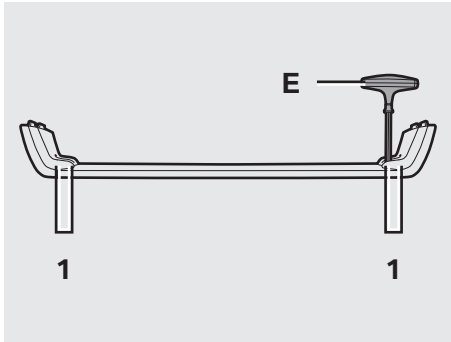
F20 0007 A

Al soltar los tornillos para ajustar el ancho, los pies de apoyo del portaequipajes de techo **A** deberían encajar fácilmente en el orificio del canal de techo. ◀

Apoye con cuidado el portaequipajes de techo **A** con el soporte de protección **H** en el techo del vehículo. Introduzca, por su lado, el pie de apoyo (1) en el orificio del canal de techo.

Ajuste los dos pies del portaequipajes (2) en los protectores del canal de techo **G**. A continuación, ajuste el perfil (3) en el centro y apriete los dos tornillos (1) con la llave Allen **J**.

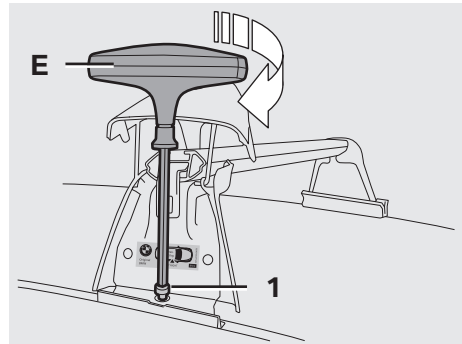
 Los pies del portaequipajes se deben poder atornillar fácilmente. En caso contrario, se deberá reajustar la distancia de los pies como ya se ha descrito anteriormente. ◀



F20 0026 A

Para garantizar una unión atornillada segura, saque de nuevo los portaequipajes antes de atornillarlos definitivamente. Vuelva a apretar los tornillos (1) para ajustar el ancho con ayuda de la llave especial **E**.

Apriete los tornillos (1) hasta que oiga claramente un clic.

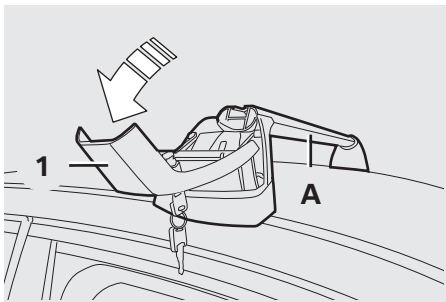


F20 0027 A

El apriete de los tornillos (1) en el techo hasta alcanzar el par requerido puede generar algún ruido.

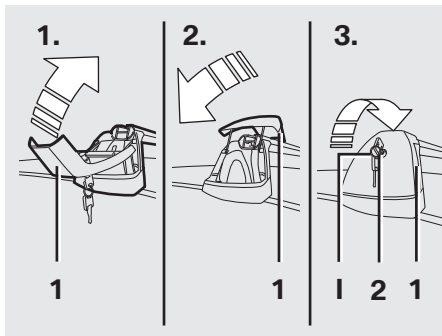
La llave especial **E** tiene un límite automático del par de apriete. Apriete los tornillos (1) hasta que oiga claramente un clic.

Repita este procedimiento para el portaequipajes **B**.



F20 0014 A

Para colocar la moldura protectora en el portaequipajes **A**, gire la tapa de seguridad (1) hacia arriba y hacia abajo al mismo tiempo. ◀



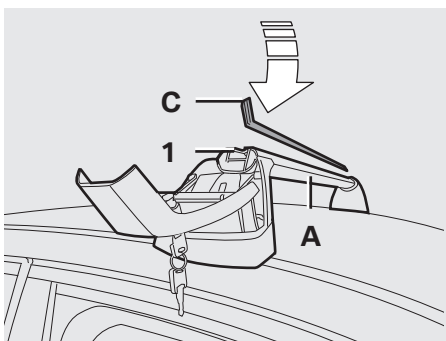
F20 0016 A

Abata la tapa de seguridad (1) hacia arriba y, a continuación, hacia abajo hasta que encaje.

Para bloquear la tapa de seguridad (1) introduzca la llave **I** en la cerradura (2) y gírela 90° hacia la derecha.

Repita este procedimiento para el portaequipajes **B**.

ES




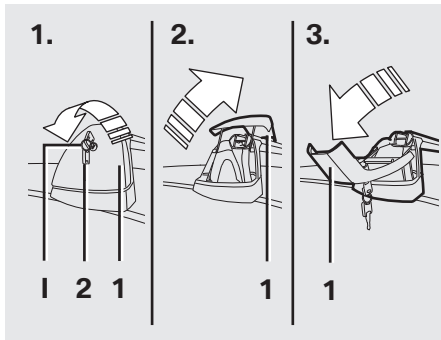
F20 0015 A

La moldura protectora **C** protege el portaequipajes **A** de la suciedad cuando no se montan piezas suplementarias. Además reducen la generación de ruido. Las molduras protectoras **C** y **D** (no se muestran en la ilustración) tienen distinta longitud. **C** es la moldura más larga. Asegúrese de colocar la moldura con la longitud correcta en su correspondiente perfil (1). ◀

Empiece introduciendo la moldura protectora **C** en el perfil (1) desde el borde del portaequipajes **A**.

Montaje de las piezas suplementarias de los portaequipajes de techo

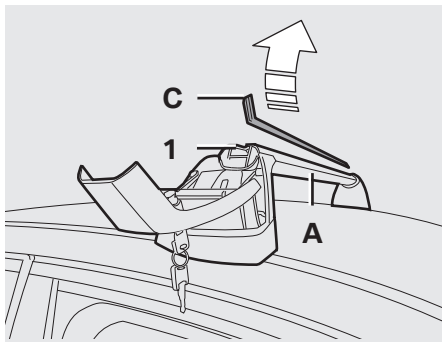
 Consulte la información de montaje que se suministra con la pieza suplementaria del portaequipajes. Contiene información importante sobre la seguridad y el montaje. ◀



F20 0017 A

Para soltar la tapa de seguridad (1) introduzca la llave **I** en la cerradura (2) y gírela 90° hacia la izquierda.

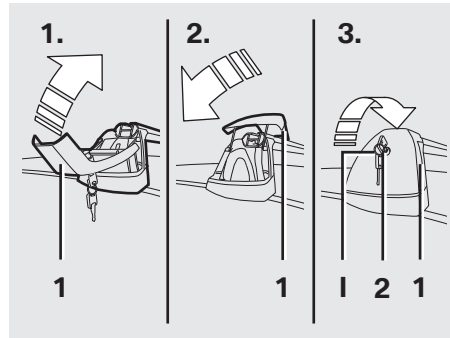
Seguidamente, tire de la tapa de seguridad (1) hacia arriba y pliéguela hacia adelante y hacia abajo al mismo tiempo.



F20 0018 A

Empiece extrayendo la moldura protectora **C** del perfil (1) desde el borde del portaequipajes de techo **A**.

Coloque ahora las piezas suplementarias en los perfiles (1) y fíjelas según se indica en la información de montaje correspondiente.



F20 0016 A

Abata la tapa de seguridad (1) hacia arriba y, a continuación, hacia abajo hasta que encaje.

Para bloquear la tapa de seguridad (1) introduzca la llave **I** en la cerradura (2) y gírela 90° hacia la derecha.

Repita este procedimiento para el segundo portaequipajes **B**.

Desmontaje de las piezas suplementarias de los portaequipajes de techo

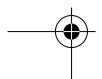
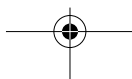
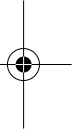
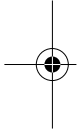
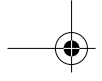
Siga el orden inverso de los pasos indicados en el capítulo "Montaje de las piezas suplementarias de los portaequipajes de techo" para desmontar las piezas suplementarias.

Desmontaje de los portaequipajes de techo



Antes de desmontar los portaequipajes **A** y **B** debe desmontar las piezas suplementarias montadas, si existieran. ◀

Siga el orden inverso de los pasos indicados en el capítulo "Montaje de las piezas suplementarias de los portaequipajes de techo" para desmontar los portaequipajes.



BMW Dakdragers Montage-informatie

Inhoud

Algemene instructies	66
Veiligheidsinstructies	66
Onderhoudsinstructies	67
Onderdelenset	68
Eerste montage van de dakdragers	69
Dakdragers monteren	70
Dakdrageropzetstukken monteren	74
Dakdrageropzetstukken demonteren	75
Dakdragers demonteren	75

NI

Algemene instructies

BMW adviseert alleen onderdelen en accessoires te gebruiken die door BMW op veiligheid, werking en geschiktheid zijn gecontroleerd en vrijgegeven.

De montage van de BMW dakdragers is gedeeltelijk slechts aan één zijde van de auto weergegeven. Ga aan de tegenoverliggende kant op overeenkomstige wijze te werk.

Om windgeluiden te vermijden, plaatst u bij gemonteerde dakdragers zonder opzetstukken altijd de rubberen profielen in de opening.

Bewaar de reservesleutel goed en noteer het sleutelnummer. Het sleutelnummer staat zowel vermeld op de sleutel als op de sloten van de dakdrager. Alleen zo kan bij verlies een reserve-sleutel verstrekt worden zonder vervanging van het slot.

Wanneer er zich tijdens de montage of bediening vragen voordoen, neem dan contact op met de BMW Service waar u dit product hebt gekocht. Deze helpt u graag verder.

Om de montage te vergemakkelijken dient u de dakdragers samen met een tweede persoon te monteren.

Gebruikte symbolen



Duidt op instructies of waarschuwingen die u beslist op moet volgen.



Duidt op opmerkingen die u op bijzonderheden wijzen.



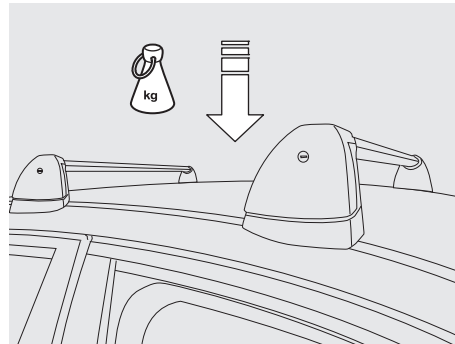
Duidt een beweging aan die in de richting van de pijl uitgevoerd moet worden.



Betreft maatregelen die bijdragen aan de bescherming van het milieu.

- ◀ Markeert het einde van de instructie.

Veiligheidsinstructies



De toelaatbare dakbelasting van het voertuig mag niet worden overschreden.

Nuttige belasting

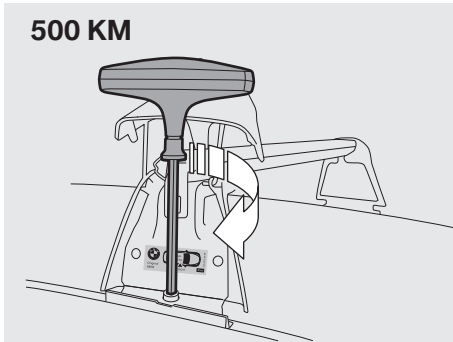
- + gewicht van de opzetstukken
- + gewicht van de dakdragers

= dakbelasting

De toegestane dakbelasting van het voertuig vindt u in de gebruikshandleiding van het voertuig waarop u de dakdragers monteert. ◀

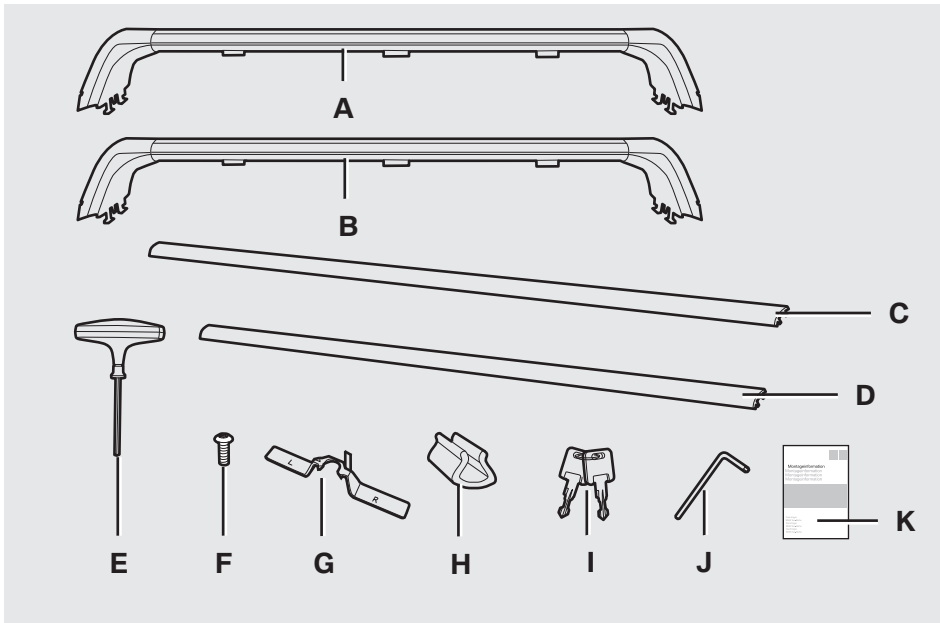
- Het gewicht van beide dakdragers bedraagt ca. 5 kg.
- Verwijder de dakdragers van het voertuig wanneer u deze niet gebruikt. Zo bespaart u brandstof en rijdt u veiliger.
- Dek de lading tijdens het rijden nooit af met een hoes of met vergelijkbaar materiaal.
- U moet de dakdragers vóór het inrijden in een wasinstallatie/wasstraat demonteren.
- Houd de afzonderlijke montagestappen van de montage-informatie precies aan. Als de dakdragers niet correct worden gemonteerd, kunnen ze samen met de lading van de auto loskomen en andere verkeersdeelnemers in gevaar brengen.
- Houd er rekening mee dat de doorrijhoogte van uw voertuig bij gemonteerde/beladen dakdragers verandert.
- Let er bij het openen van de achterklep bij een gemonteerd daktransportsysteem op dat de achterklep niet beschadigd wordt.

Onderhoudsinstructies



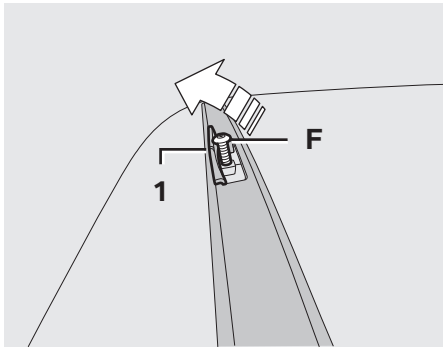
- Reinig vóór de montage het dakgedeelte waarmee de dakdragers contact maken.
 - BMW adviseert om de dakdragers regelmatig met BMW autoshampoo te reinigen.
 - Behandel de sloten regelmatig met universele glijspray.
 - Verzorg alle bewegende delen regelmatig met fietsolie of droge kettingspray.
 - Gebruik in geen geval oplosmiddelhoudende reinigers, schuurspunten of middelen ter verwijdering van vliegen. Hierdoor kunt u het oppervlak van de dakdragers beschadigen.
- Controleer de bevestigingsschroeven van het dragersysteem steeds na 500 km en draai deze eventueel steviger vast.
 - Als bestuurder resp. eigenaar bent u de hoofdverantwoordelijke voor de toestand en de veilige bevestiging van de dakdragers. Controleer na de eerste montage of alle bevestigingselementen van de dakdragers na een rit van maximaal 15 km nog goed vastzitten.
 - Vergeet niet dat het rijgedrag van de auto (zijwindgevoeligheid, weggedrag in bochten en tijdens remmen) bij een gemonteerd/beladen dak- en achtertransportsysteem verandert. Dit geldt met name bij een gecombineerde belasting op het dak en achterop.
 - Bij het vervoer van een dakbelasting en/of een last achterop mag de rijsnelheid van 130 km/h niet worden overschreden. Pas de rijsnelheid van de auto bij het transport van welke lading dan ook aan de heersende omstandigheden aan, zoals toestand van de weg, verkeers-, weers- en windomstandigheden.
 - Zodra u vaststelt dat de positie van de dakdragers/lading verandert, moet u meteen stoppen en de dakdragers/lading zorgen weer goed vastmaken.
 - Gebruik de dakdragers uitsluitend in combinatie met een door BMW vrijgegeven transportsysteem om persoonlijk letsel en materiële schade te vermijden.
 - Neem de landspecifieke voorschriften in acht.

Onderdelenset

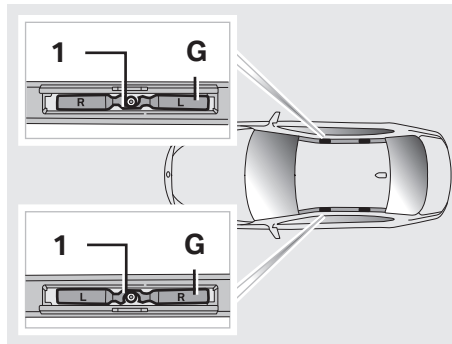


- A** Voorste dakdrager
- B** Achterste dakdrager
- C** Voorste afdeklijst (langere afdeklijst)
- D** Achterste afdeklijst (kortere afdeklijst)
- E** Speciale sleutel (draaimomentsleutel)
- F** Lakverwijderende schroef
- G** Dakrelingbeschermer (4 stuks)
- H** Opzetbescherming
- I** Sleutel (2 stuks)
- J** Inbussleutel voor breedte-instelling
- K** Montage-informatie

Eerste montage van de dakdragers



F20 0004 A



F20 0019 A

Op vier plaatsen in de dakreling bevinden zich klepjes voor de montage van de dakdragers. ◀

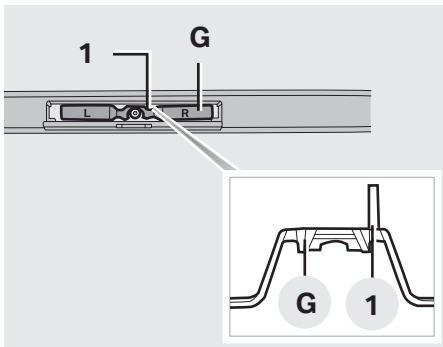
Open de klep (1) in de dakreling.

Draai lakverwijderende schroef **F** met behulp van een speciale sleutel **E** (niet afgebeeld) eenmaal geheel in de schroefdraad onder het klepje om eventueel aanwezige lakresten in de schroefdraad te verwijderen.

Draai de lakverwijderende schroef **F** er weer uit. Herhaal deze stap voor alle schroefdraden.

Aan de bovenzijde van dakrelingbeschermer **G** bevinden zich de bevestigingsymbolen "L" voor linkerszijde en "R" voor rechterszijde. Zoals op de afbeelding is weergegeven, moet "L" aan de bestuurderszijde richting de voorzijde van de auto en aan de passagierszijde richting de achterzijde van de auto wijzen.

Om dakrelingbeschermer **G** eenvoudiger te monteren, is een veer (1) op de bovenkant aangebracht waarmee dakrelingbeschermer **G** gemakkelijker in de dakreling kan worden geplaatst. Na de montage moet de veer (1) worden afgebroken. ◀

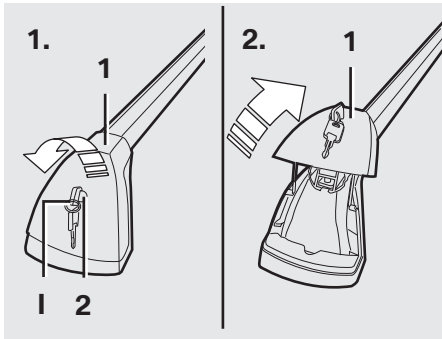


F20 0005 A

Reinig het hechtvlak van relingbeschermer **G** in de dakreling met in de handel verkrijgbare auto-reinigingsmiddelen. Verwijder stof en vetresten en maak het oppervlak goed droog.

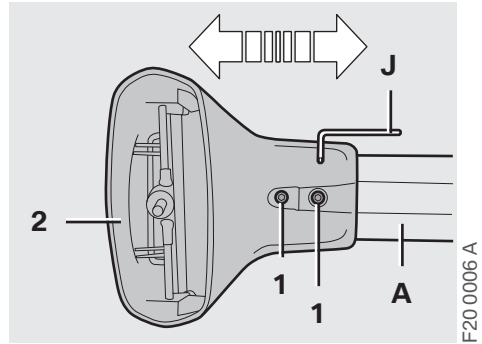
NL

Dakdragers monteren

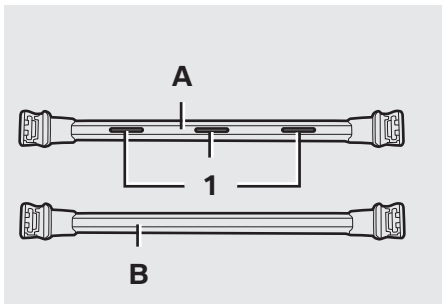



Om het afdekkapje (1) te ontgrendelen, steekt u sleutel **I** in het slot (2) en draait u deze 90° naar links.

Klap nu het afdekkapje (1) naar boven.

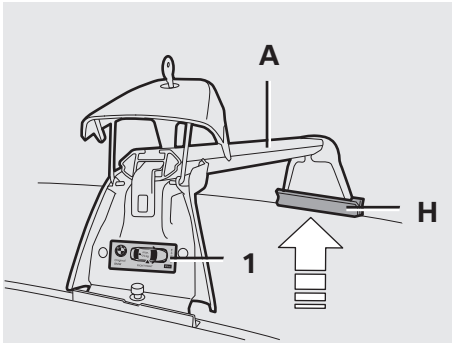


Om toleranties van het voertuigdak te compenseren, moet u eventueel de breedte van de dakdrager licht aanpassen. Draai hiervoor de schroeven (1) los aan de onderzijde van dakdrager **A** met inbusleutel **J**. De steunvoet (2) kan naar buiten of naar binnen worden verschoven. Draai indien nodig ook de schroeven (1) los aan de zijde tegenover dakdrager **A**.



 Dakdrager **A** met de spoilers (1) moet in de rijrichting vooraan worden gemonteerd.

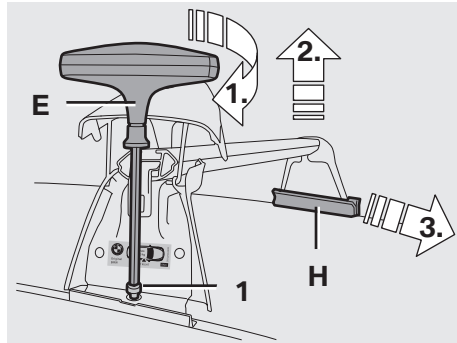
Dakdrager **B** moet in de rijrichting achteraan worden gemonteerd. ◀



F20 0023 A

Plaats dakdrager **A** met opzetbescherming **H**, die op de tegenoverliggende steunvoet wordt geplaatst, op het dak van het voertuig om beschadigingen aan het voertuig te voorkomen. Laat u eventueel helpen door een tweede persoon.

Let erop dat u de dakdragers zo monteert dat de stickers (1) op de dakdragers zich na de montage op het voertuig in de rijrichting rechts bevinden. ◀

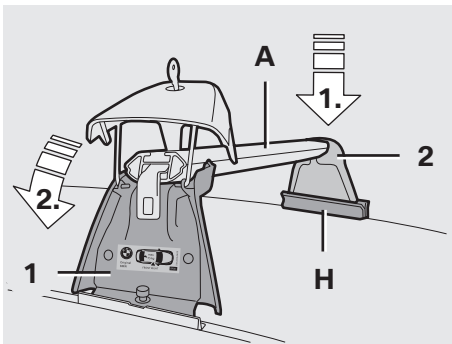


F20 0025 A

Plaats speciale sleutel **E** van bovenaf op de schroef (1) en draai deze losjes vast.

Til de dakdrager aan de andere zijde licht op, trek opzetbescherming **H** eraf en plaats het dakdragerpootje op dakrelingbeschermers **G**.

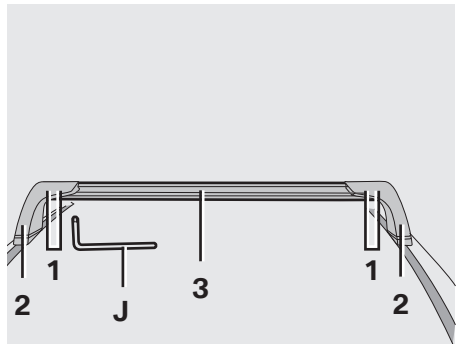
Draai met speciale sleutel **E** ook de schroef (1) aan de tegenoverliggende zijde losjes vast.



F20 0024 A

Dankzij de losgedraaide schroeven voor de breedte-instelling kunnen de steunvoeten van dakdrager **A** soepel in de opening van de dakreling worden geplaatst. ◀

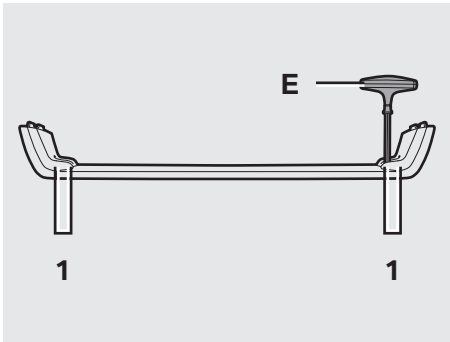
Plaats dakdrager **A** met opzetbescherming **H** voorzichtig op het voertuigdak. Plaats aan uw kant de steunvoet (1) in de opening van de dakreling.



F20 0007 A

Lijn de beide dakdragerpootjes (2) definitief uit ten opzichte van dakrelingbeschermers **G**. Lijn vervolgens het profiel (3) op het midden uit en draai de beide schroeven (1) met inbussleutel **J** vast.

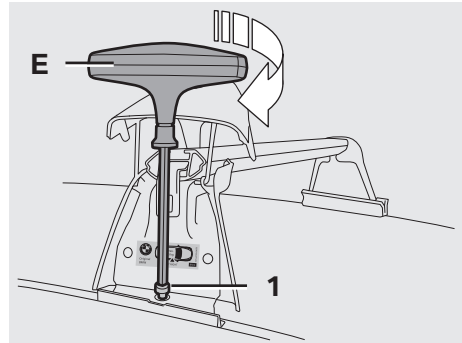
De dragerpootjes moeten eenvoudig kunnen worden vastgeschroefd. Wanneer dit niet het geval is, moet de afstand van de dragerpootjes zoals al beschreven opnieuw worden ingesteld. ◀



F20 0026 A

Om een stevige schroefverbinding te krijgen, neemt u de dakdrager vóór de uiteindelijke bevestiging opnieuw van het dak. Draai de schroeven (1) voor de breedte-instelling met behulp van speciale sleutel **E** opnieuw aan.

Draai de schroeven (1) aan tot er een duidelijk klikgeluid te horen is.

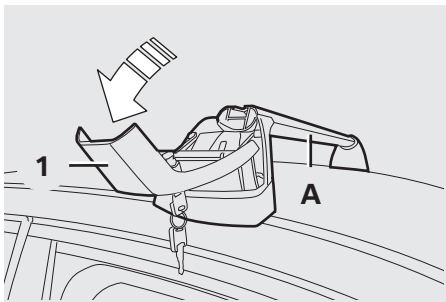


F20 0027 A

Bij het vastdraaien van de schroeven (1) op het dak tot aan het vereiste aantrekkoppel kunnen er geluiden te horen zijn.

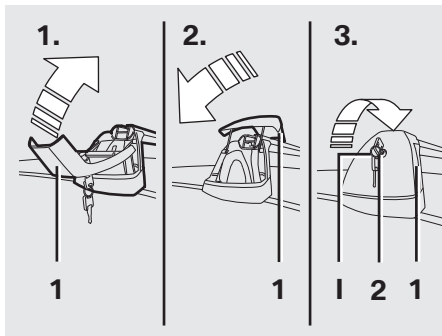
Speciale sleutel **E** bevat een automatische aantrekkoppelbegrenzing. Draai de schroeven (1) aan tot er een duidelijk klikgeluid te horen is.

Herhaal deze werkwijze op dezelfde manier voor dakdrager **B**.



F20 0014 A

 Voor het monteren van de afdekljst op de dakdrager **A** klapt u het afdekkapje (1) naar voren en tegelijkertijd naar beneden. ◀

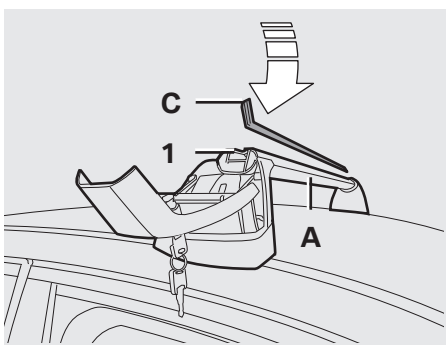


F20 0016 A


Klap het afdekkapje (1) naar boven en vervolgens naar beneden totdat dit vastklikt.

Om het afdekkapje (1) te vergrendelen steekt u sleutel **I** in het slot (2) en draait u deze 90° naar rechts.

Herhaal deze werkwijze op dezelfde manier voor dakdrager **B**.



F20 0015 A

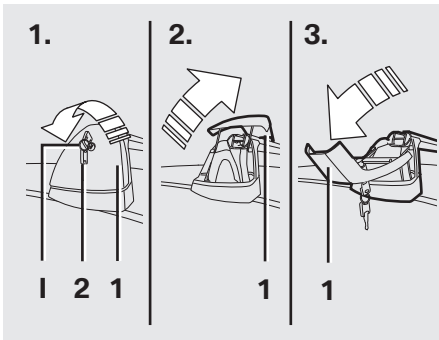
 Afdekljst **C** beschermt dakdrager **A** tegen vuil als er geen dakdrageropzetstukken zijn gemonteerd. Bovendien verminderen de lijsten de geluidsontwikkeling. De afdekljsten **C** en **D** (niet afgebeeld) hebben een verschillende lengte. Afdekljst **C** is langer. Let erop dat u steeds de passende afdekljst in het profiel (1) drukt. ◀

Druk afdekljst **C** beginnend vanaf een rand van dakdrager **A** vast in het profiel (1).



Dakdrageropzetstukken monteren

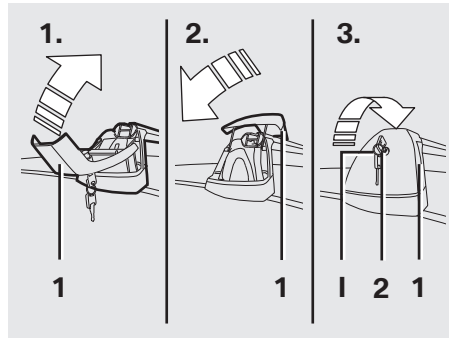
 Neem de montage-informatie in acht die is toegevoegd aan de dakdrageropzetstukken. Deze bevat belangrijke informatie over de veiligheid en montage. ◀



F20 0017 A

Om het afdekkapje (1) te ontgrendelen, steekt u sleutel **I** in het slot (2) en draait u deze 90° naar links.

Trek nu het afdekkapje (1) naar boven en draai deze vervolgens naar voren en tegelijkertijd naar beneden.

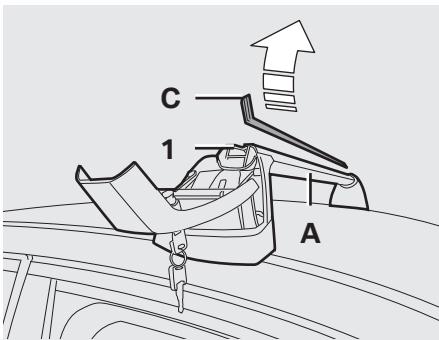


F20 0016 A

Klap het afdekkapje (1) naar boven en vervolgens naar beneden totdat dit vastklikt.

Om het afdekkapje (1) te vergrendelen steekt u sleutel **I** in het slot (2) en draait u deze 90° naar rechts.

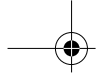
Herhaal deze werkwijze op dezelfde manier voor de tweede dakdrager **B**.



F20 0018 A

Trek de afdeklíjst **C** beginnend vanaf de rand van dakdrager **A** los uit het profiel (1).

Schuif nu de betreffende drageropzetstukken in de profielen (1) en bevestig deze overeenkomstig de bijbehorende montage-informatie.



Dakdrageropzetstukken demonteren

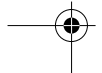
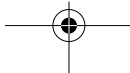
Ga nu in omgekeerde volgorde volgens het hoofdstuk "Dakdrageropzetstukken monteren" te werk, om de dakdrageropzetstukken te demonteren.

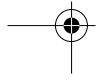
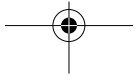
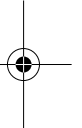
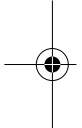
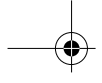
Dakdragers demonteren



Voordat u de dakdragers **A** en **B** demonteert moet u eventueel gemonteerde dakdrageropzetstukken demonteren. ◀

Ga nu in omgekeerde volgorde volgens het hoofdstuk "Dakdragers monteren" te werk om de dakdragers te demonteren.





BMW Lasthållare

Monteringsinformation

Innehåll

Allmän information	78
Säkerhetsinformation	78
Skötselavvisningar	79
Monteringssats	80
Förstagångsmontage av lasthållaren	81
Montera lasthållare	82
Montera påbyggnadsdelar	86
Demontera påbyggnadsdelar	87
Demontera lasthållare	87

SV

Allmänna anvisningar

BMW rekommenderar att du endast använder delar och tillbehör som har provats och godkänts av BMW med avseende på säkerhet och funktion.

Monteringen av BMW lasthållare visas ibland endast på bilens enda sida. Gör på samma sätt på motsatta sidan.

Sätt alltid fast gummiprofilen i öppningen om du vill undvika vindljud när du kör med monterad lasthållare utan påbyggnadsdelar.

Förvara reservnyckeln på ett säkert ställe och skriv ned nyckelnumret. Nyckelnumret står på nyckeln och på låsen till lasthållaren. Om du skulle förlora nyckeln kan du låta tillverka en ny utan att behöva byta ut låset.

Har du frågor om hur du monterar eller använder produkten, kontakta den BMW-återförsäljare som sålde produkten. De hjälper dig gärna.

För att underlätta monteringen av lasthållaren rekommenderas att du tar hjälp av en andra person.

Använda symboler



Markerar anvisningar eller varningstexter som ovillkorligen ska följas.



Markerar information om särskilda förhållanden som du bör uppmärksamma.



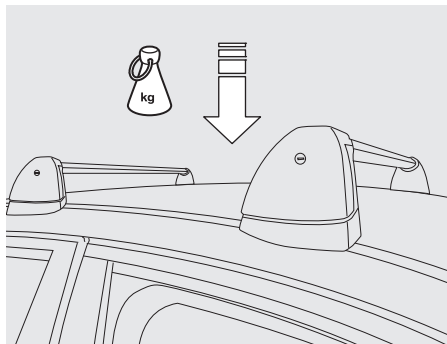
Markerar en rörelse som ska utföras i pilriktningen.



Markerar miljöskyddsåtgärder.

◀ Markerar slutet på informationen.

Säkerhetsinformation



Överskrid inte den högsta tillåtna taklasten.

Nyttolasten

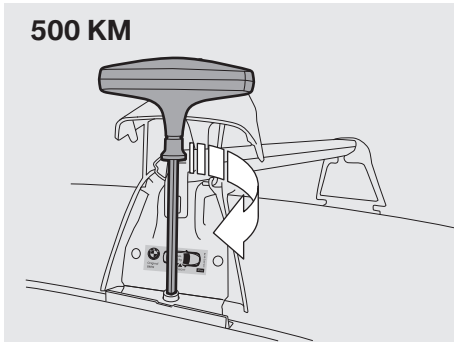
+ påbyggnadsdelarnas vikt
+ lasthållarens vikt

= taklasten

Den maximalt tillåtna taklasten står i den aktuella bilmodellens manual. ◀

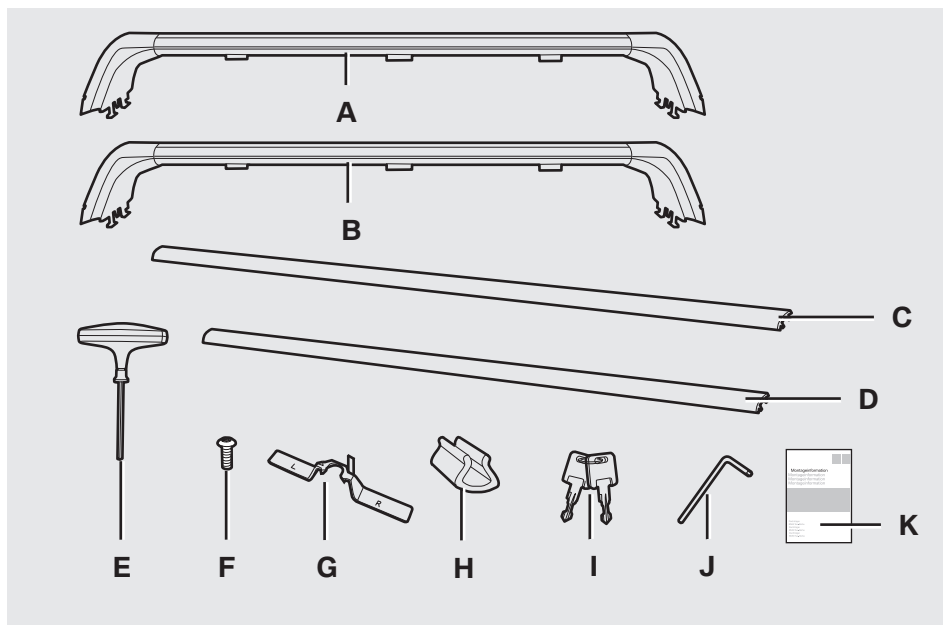
- Båda lasthållarna tillsammans väger ca 5 kg.
- För att spara bränsle och för andra trafikanters säkerhet rekommenderar vi att montera av lasthållaren när den inte används.
- Täck aldrig över lasten med presenningar eller liknande under färd.
- Montera av lasthållaren innan du kör in bilen i en biltvätt.
- Följ varje enskilt arbetssteg i monteringsinformationen. Om lasthållaren inte monteras korrekt kan den och lasten lossa från bilen och utgöra en risk för andra trafikanter.
- Tänk på att bilens höjd förändras vid monterad/lastad lasthållare.
- Se till att du inte skadar bakluckan när du öppnar bagageutrymmet med fastmonterat lasthållarsystem.

Skötsel­anvisningar



- Rengör före montering taket på det ställen där lasthållaren ska monteras.
 - BMW rekommenderar att regelbundet rengöra lasthållaren med BMW bilschampo.
 - Smörj låsen regelbundet med en universell glidspray.
 - Alla rörliga delar ska smörjas regelbundet med cykelolja eller kedjespray.
 - Använd inga rengöringsmedel med lösningsmedel, skursvampar eller insektsborttagningsmedel. Detta kan skada lasthållarens yta.
- Kontrollera också lasthållarsystemets skruvar var 500:e km och dra åt dem vid behov.
 - Du som förare resp. innehavare är ensam ansvarig för att lasthållaren är i gott skick och att den sitter fast ordentligt. Kontrollera efter förstagångsmonteringen efter max. 15 km att samtliga fastsättnings­element sitter ordentligt.
 - Observera att bilens köregenskaper (känsligheten för sidovind, kurv- och bromsegenskaper) ändras när tak- och bakre transportsystem används. Detta gäller särskilt vid kombinerad taklast och bakre last.
 - Vid transport på biltak och/eller baktill bör hastigheten inte vara högre än 130 km/h. Anpassa bilens hastighet vid transport av last efter de rådande förhållandena, som vägens skick, trafikförhållanden, väderlek och vindförhållanden.
 - Märker du att lastens läge ändras när du kör måste du stanna bilen genast och justera lasthållaren/lasten så att den sitter fast ordentligt.
 - Använd bara lasthållaren i kombination med transportsystem som är godkända av BMW för att förhindra skador på personer och föremål.
 - Följ de nationella bestämmelserna.

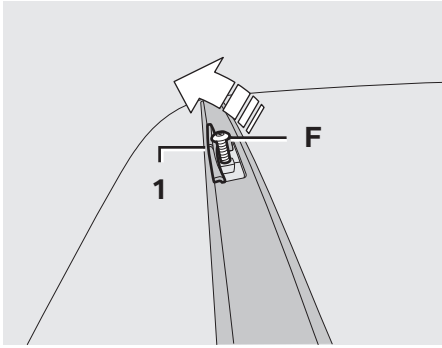
Monteringsats



F20 0022 A

- A** Främre lasthållare
- B** Bakre lasthållare
- C** Främre täcklist (längre list)
- D** Bakre täcklist (kortare list)
- E** Specialnyckel (vridmomentnyckel)
- F** Lackborttagningsskruv
- G** Takkanalskydd (4 st.)
- H** Skydd för lasthållarfötter
- I** Nycklar (2 st.)
- J** Insexnyckel för breddinställning
- K** Monteringsinformation

Förstagångsmontering av lasthållaren



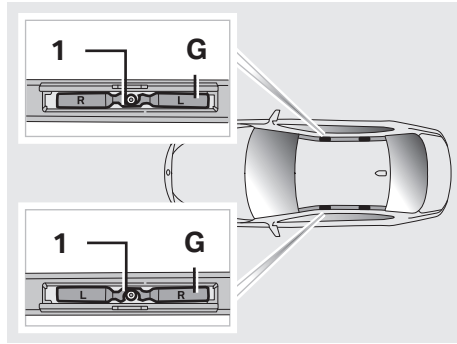
F20 0004 A

▶ På fyra ställen i taklisterna sitter lock för montering av lasthållare. ◀

Öppna locket (1) i taklisten.

Skruva i lackborttagningsskruven **F** med hjälp av specialnyckeln **E** (ej på bild) helt i gängan under locket för att avlägsna eventuella lackrester som sitter kvar i gängan.

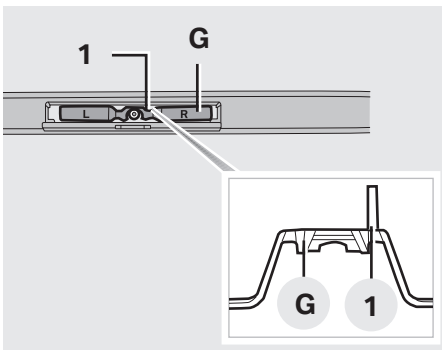
Skruva sedan ur lackborttagningsskruven **F** igen. Gör på samma sätt med varje gänga.



F20 0019 A

▶ På ovansidan av takkanalsskyddet **G** sitter riktmärkena "L" för vänster sida och "R" för höger sida. På samma sätt som visas på bilden måste "L" på förarsidan peka mot bilens främre del och på passagerarsidan mot bilens bakre del.

För att underlätta monteringen av takkanalsskyddet **G** sitter en fjäder (1) på ovansidan som underlättar isättningen av takkanalsskyddet **G** i takkanalen. Efter monteringen måste fjädern (1) brytas loss. ◀

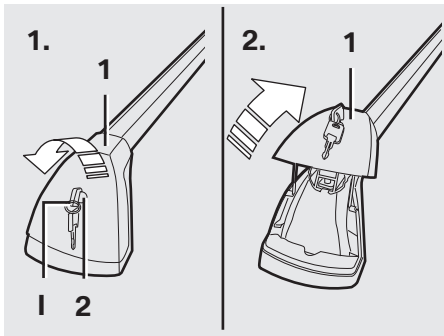


F20 0005 A

Rengör vidhäftningsytan för takkanalsskyddet **G** fri från damm- och fettrester med vanligt bilrengöringsmedel och låt den torka.

SV

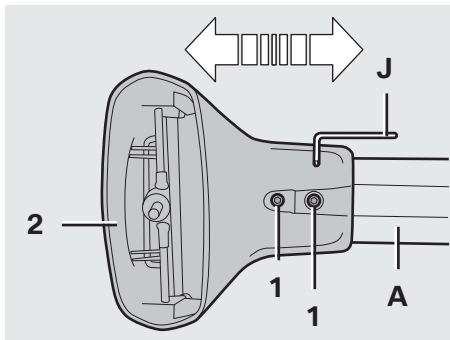
Montera lasthållare



F20 0008 A

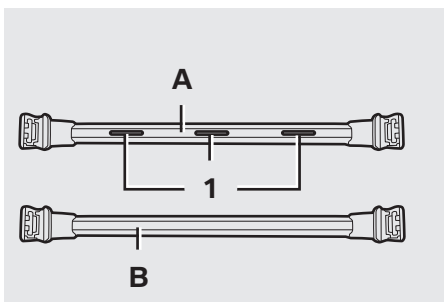
För att låsa upp täcklocket (1), sätt in nyckeln **I** i låset (2) och vrid den 90° åt vänster.

Fäll sedan upp täcklocket (1).




F20 0006 A

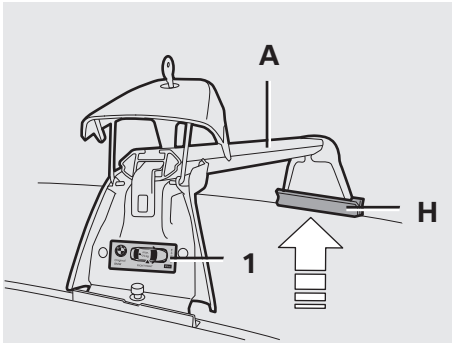
För att jämna ut avvikelser i biltaket behöver du eventuellt anpassa lasthållarens bredd något. Det gör du genom att skruva upp skruvarna (1) på undersidan av lasthållare **A** med insexnyckeln **J**. Lasthållarfoten (2) går då att skjuta utåt och inåt. Lossa om så behövs även skruvarna (1) på den motsatta sidan av lasthållaren **A**.



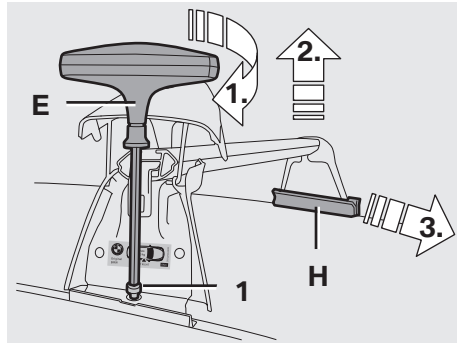
F20 0009 A

 Lasthållaren **A** med spoiler (1) ska vara monterad framtill i körriktningen.


Lasthållaren **B** ska vara monterad baktill i körriktningen. ◀



F20 0023 A



F20 0025 A

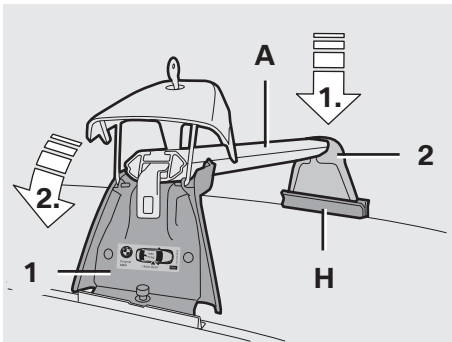
 För att förhindra skador på biltaket, sätt på skyddet för lasthållarfoten **H** på den motsatta sidan när du monterar lasthållare **A**. Ta gärna hjälp av en andra person.

Tänk på att montera lasthållaren så att lasthållarens etiketter (1) efter montering sitter på bilen till höger i färdriktningen. ◀


Sätt i specialnyckeln **E** ovanifrån och dra åt skruven (1) lätt.

Lyft lasthållaren lätt på andra sidan, ta av skydden för lasthållarfötterna **H** och sätt lasthållarfoten på takkanalsskyddet **G**.

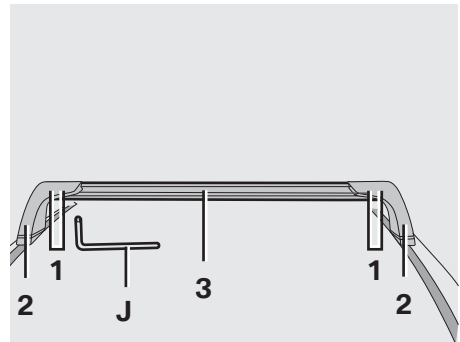
Dra med specialnyckeln **E** åt skruven (1) lätt även på den motsatta sidan.



F20 0024 A

 När skruvarna för breddjustering är lossade bör lasthållarfötterna för lasthållare **A** passa lätt in i takkanalens öppningar. ◀


Lägg lasthållare **A** med skydden för lasthållarfötterna **H** försiktigt på biltaket. För på din sida in lasthållarfoten (1) i takkanalens öppning.

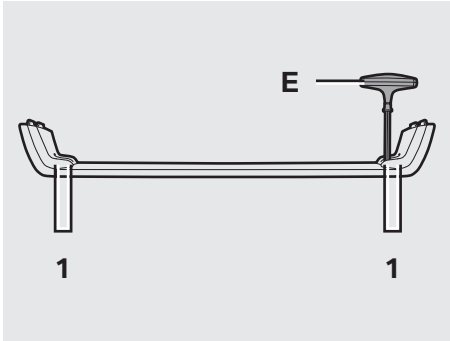


F20 0007 A

Justera de båda lasthållarfötterna (2) på takkanalsskydden **G**. Justera sedan profilen (3) i mitten och dra åt de båda skruvarna (1) med insexnyckeln **J**.

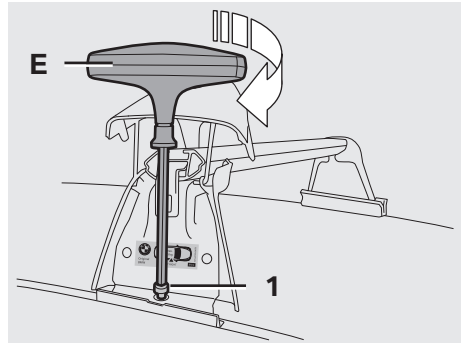
SV

 Lasthållarfötterna måste gå lätt att skruva. Om så inte är fallet, måste avståndet på lasthållarfötterna ställas in på nytt enligt den tidigare beskrivningen. ◀



För att säkerställa att skruvarna sitter säkert tar du bort lasthållaren från taket igen före den slutgiltiga iskruvningen. Dra åt skruvarna (1) för breddinställning igen med hjälp av specialnyckeln **E**.

Dra åt skruvarna (1) ordentlig till du hör ett tydligt klickljud.

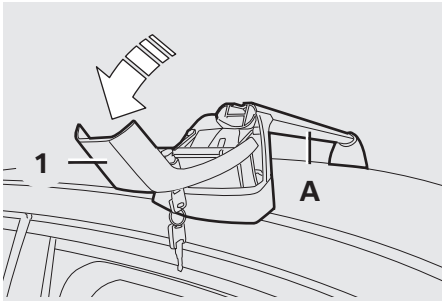


F20 0027 A

När du drar åt skruvarna (1) slutgiltigt till det erforderliga vridmomentet kan ett ljud höras.

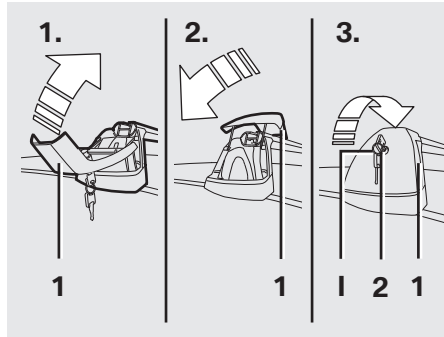
Specialnyckeln **E** har en automatisk vridmomentbegränsning. Dra åt skruvarna (1) tills ett tydligt klickljud hör.

Upprepa arbetsmomenten för lasthållare **B**.



F20 0014 A

Montera täcklisten på lasthållaren **A** genom att fälla täcklocket (1) framåt-nedåt. ◀

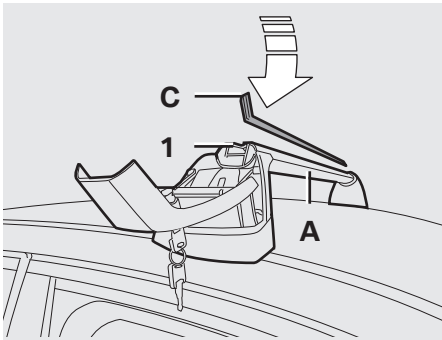


F20 0016 A

Fäll upp täcklocket (1) och tryck sedan ned det igen tills det låser fast.

För att låsa täcklocket (1), sätt i nyckeln **I** i låset (2) och vrid den 90° åt höger.

Upprepa arbetsmomenten för lasthållare **B**.




F20 0015 A

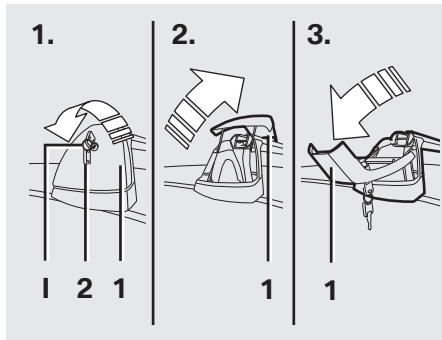
Täcklisten **C** skyddar lasthållaren **A** från smuts när inga påbyggnadsdelar är monterade. Dessutom minimerar den vindbruset. Täcklisterna **C** och **D** (ej på bild) är olika långa. **C** är den längre täcklisten. Se till att använda den rätta täcklisten i profilen (1). ◀

Skjut in täcklisten **C** i profilen (1) med början i en av lasthållarens **A** kanter.

SV

Montera påbyggnadsdelar

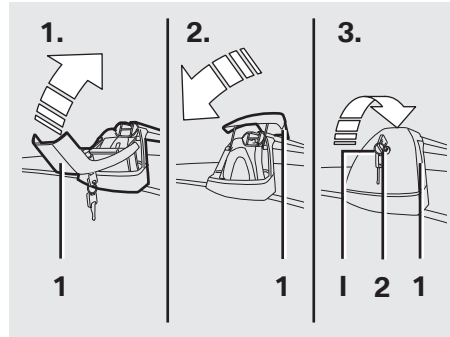
 Läs igenom monteringsinformationen som medföljer påbyggnadsdelarna. Den innehåller viktig information om säkerhet och montering. ◀



F20 0017 A

För att låsa upp täcklocket (1), sätt i nyckeln **I** i låset (2) och vrid den 90° åt vänster.

Dra upp täcklocket (1) och vrid det därefter framåt-nedåt.

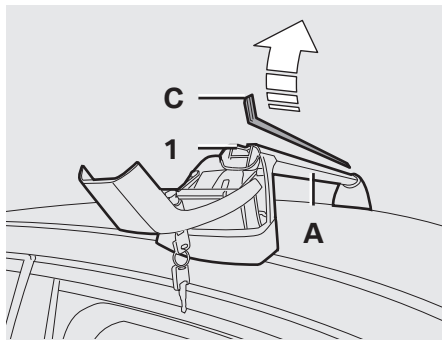


F20 0016 A

Fäll upp täcklocket (1) och tryck sedan ned det igen tills det låser fast.

För att låsa täcklocket (1), sätt i nyckeln **I** i låset (2) och vrid den 90° åt höger.

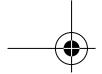
Upprepa arbetsmomenten för den andra lasthållaren **B**.



F20 0018 A

Dra ur täcklisten **C** ur profilen (1) med början på en av lasthållarens **A** kanter.

Skjut nu in påbyggnadsdelarna i profilen (1) och montera dem enligt monteringsinformationen.



Demontera påbyggnadsdelar

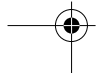
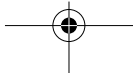
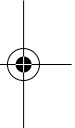
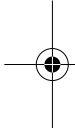
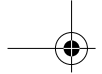
För att demontera påbyggnadsdelarna gör du på samma sätt som i kapitlet "Montera påbyggnadsdelar" men i omvänd ordning.

Demontera lasthållare



Innan du demonterar lasthållare **A** och **B** måste du först demontera eventuella påbyggnadsdelar. ◀

För att demontera lasthållaren gör du på samma sätt som i kapitlet "Montera lasthållare" men i omvänd ordning.



Suporte de base de tejadilho BMW

Informações de montagem

Índice

Indicações gerais	90
Indicações de segurança	90
Instruções de manutenção	92
Conjunto de peças	93
Primeira montagem dos suportes de base de tejadilho	94
Montagem dos suportes de base de tejadilho	95
Montagem de dispositivos adicionais nos suportes de base de tejadilho	99
Desmontagem de dispositivos adicionais dos suportes de base de tejadilho	100
Desmontagem dos suportes de base de tejadilho	100

PT

Indicações gerais

A BMW recomenda que utilize exclusivamente peças e acessórios que tenham sido verificados pela BMW em termos de segurança, função e compatibilidade, e que tenham sido aprovados.

A montagem do suporte de base de tejadilho BMW apenas está ilustrada, em alguns pontos, para um dos lados do veículo. Nesse caso, realize as operações descritas, de forma correspondente, do outro lado do veículo.

A fim de evitar os ruídos provocados pelo vento, sempre que se deslocar no veículo com os suportes de base de tejadilho montados mas sem dispositivos adicionais, introduza os perfis de borracha na respetiva abertura.

Guarde a chave sobressalente em lugar seguro e tome nota do número da chave. O número da chave está inscrito tanto na própria chave, quanto na fechadura do suporte de base de tejadilho. Se perder a chave, só assim poderá obter uma nova sem ter de trocar a fechadura.

Sempre que, seja durante a montagem, seja durante a operação, tiver quaisquer dúvidas, dirija-se ao concessionário BMW a quem adquiriu este produto. Ele terá todo o prazer em o ajudar.

Para que seja mais fácil montar os suportes de base de tejadilho, peça a uma pessoa que o ajude.

Símbolos utilizados



Este símbolo identifica indicações ou avisos que deverá respeitar obrigatoriamente.



Este símbolo identifica informações que pretendem chamar a sua atenção para características especiais.



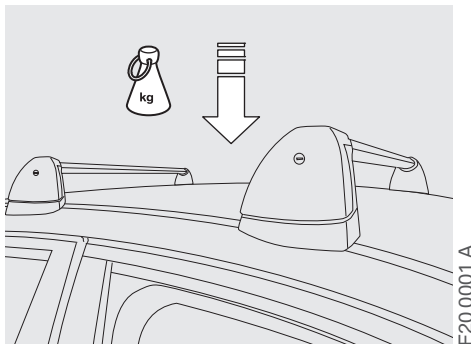
Este símbolo identifica um movimento que deverá executar no sentido da seta.



Este símbolo refere-se a medidas que contribuem para a proteção do ambiente.

◀ Este símbolo identifica o fim da informação.

Indicações de segurança



Nunca ultrapasse a carga máxima admitida para o tejadilho do seu veículo.

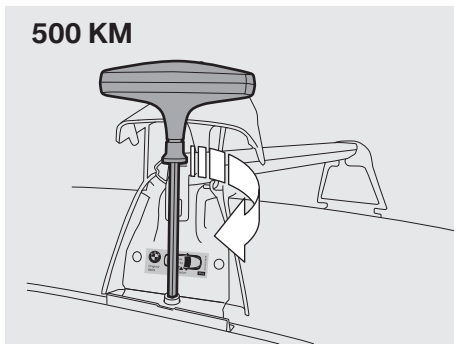
Carga útil
+Peso dos dispositivos adicionais
+Peso dos suportes de base de tejadilho

=Carga admitida para o tejadilho

Consulte o manual de instruções do veículo em que os suportes de base de tejadilho vão ser montados para se inteirar da carga máxima admitida para o tejadilho do veículo. ◀

- Os dois suportes de base de tejadilho pesam, em conjunto, cerca de 5 kg.
- Não só para poupar combustível, mas também para proteger os outros transeuntes e veículos em circulação, sempre que não estiver a utilizar os suportes de base de tejadilho desmonte-os do veículo.
- Durante a deslocação, nunca tape a carga com oleados ou similares.
- Para poder lavar o veículo numa instalação automática de lavagem/num túnel de lavagem tem sempre de desmontar primeiro os suportes de base de tejadilho do veículo.
- Cumpra rigorosamente cada um dos passos descritos nestas informações de montagem. Se não montar devidamente os suportes de base de tejadilho, eles podem soltar-se, juntamente com a carga, e colocar em perigo outros transeuntes e veículos em circulação.

- Lembre-se de que, com os suportes de base de tejadilho montados/carregados, a altura máxima para a passagem do seu veículo é diferente.
- Sempre que tiver sistemas de transporte de tejadilho montados no veículo, certifique-se de que eles não possam danificar a tampa da bagageira quando a abre.



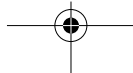
- Verifique os parafusos de fixação do sistema de suporte de carga a cada 500 km percorridos e, se necessário, retifique o seu aperto.
- É a si, enquanto condutor e/ou proprietário do veículo, que compete exclusivamente a responsabilidade pelo estado e pela fixação segura e correta dos suportes de base de tejadilho. Depois de ter montado os suportes de base de tejadilho pela primeira vez, verifique todos os elementos de fixação depois de percorrer, no máximo, 15 km, para confirmar que estão bem presos.
- Tenha em atenção que, com um sistema de transporte de tejadilho ou com um sistema de suporte traseiro montado e/ou carregado, o comportamento do veículo pode sofrer alterações (maior sensibilidade a ventos laterais, comportamento em curvas e durante a travagem). Estas alterações notam-se, de forma particular, em caso de combinação de cargas de tejadilho com cargas traseiras.

- Sempre que transportar cargas no tejadilho e/ou na parte de trás do veículo, nunca deverá circular a uma velocidade superior a 130 km/h. Seja qual for a carga que transporte, adapte sempre a velocidade do seu veículo às condições existentes, como, nomeadamente, o estado da estrada, as condições do trânsito, atmosféricas e de vento.
- Sempre que notar uma mudança de posição da carga transportada/dos suportes de base de tejadilho, tem de parar imediatamente e de voltar a prender devidamente os suportes de base de tejadilho/a carga.
- A fim de evitar lesões em pessoas ou danos materiais, os suportes de base de tejadilho só podem ser utilizados em conjunto com sistemas de transporte autorizados pela BMW.
- Cumpra as disposições legais aplicáveis em cada país.

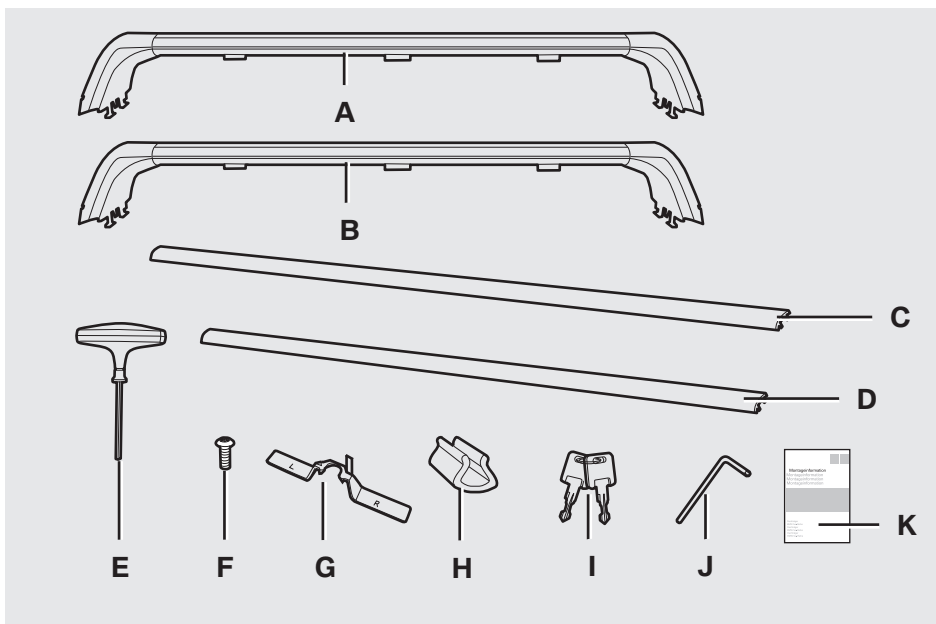


Instruções de manutenção

- Antes de montar os suportes de base de tejadilho, limpe as respetivas superfícies de contacto do tejadilho.
- A BMW recomenda que limpe periodicamente os suportes de base de tejadilho com champô BMW.
- Aplique regularmente um spray de óleo lubrificante universal nas fechaduras.
- Lubrifique periodicamente todos os componentes móveis com óleo para bicicletas ou com spray seco especial para correntes.
- Nunca use produtos de limpeza que contenham solventes, esfregões ou produtos para remoção de moscas. Se o fizer, poderá danificar a superfície do suporte de base de tejadilho.



Conjunto de peças

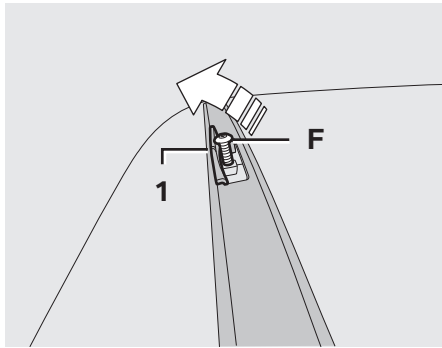


F20 0022 A

- A** Suporte de base de tejadilho dianteiro
- B** Suporte de base de tejadilho traseiro
- C** Tira de cobertura dianteira (tira de cobertura mais comprida)
- D** Tira de cobertura traseira (tira de cobertura mais curta)
- E** Chave especial (chave dinamométrica)
- F** Parafuso especial para a remoção de tinta
- G** Protetor para a ranhura do tejadilho (4 unidades)
- H** Protetor de contacto
- I** Chave (2 unidades)
- J** Chave Allen para o ajuste da largura
- K** Informações de montagem

PT

Primeira montagem dos suportes de base de tejadilho



F20 0004 A

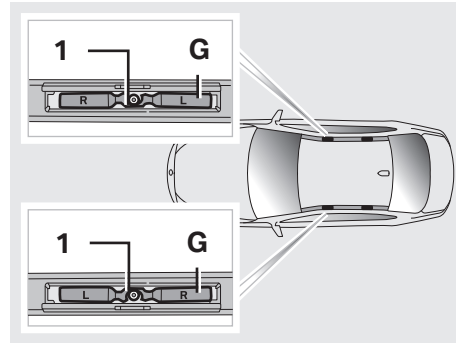
As barras de tejadilho têm quatro tampas ao longo do seu comprimento para a montagem dos suportes de base de tejadilho. ◀

Abra a tampa (1) na barra de tejadilho.

A fim de remover eventuais restos de tinta do orifício roscado que a tampa cobre, insira o parafuso especial para a remoção de tinta **F** nesse orifício, e aperte-o uma vez completamente, usando a chave especial **E** (ferramenta não mostrada na figura).

A seguir, volte a desapertar o parafuso especial para a remoção de tinta **F** e a retirá-lo do orifício. Repita a operação em todos os orifícios rosca-

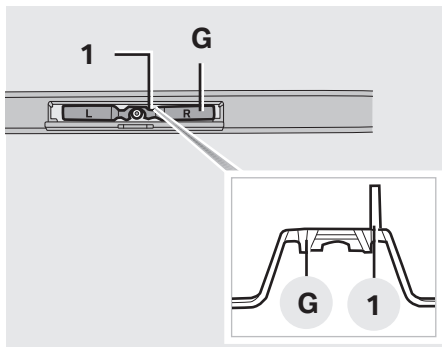
dos. Limpe **G** quaisquer resíduos de pó e de gordura, secando-a em seguida.



F20 0019 A

No lado de cima do protetor para a ranhura do tejadilho **G** são visíveis caracteres de direção, "L" para o lado esquerdo e "R" para o lado direito. Conforme ilustrado na figura, o "L" tem de ficar voltado para a parte da frente do veículo do lado do condutor e, do lado do acompanhante, tem de ficar voltado para a parte de trás do veículo.

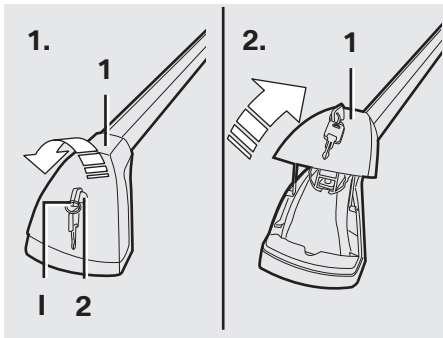
Para que seja mais fácil montar o protetor para a ranhura do tejadilho **G**, este protetor **G** tem uma mola (1) instalada no seu lado de cima que facilita a sua introdução na ranhura do tejadilho. Após a montagem estar concluída, a mola (1) tem de ser quebrada. ◀



F20 0005 A

Utilize produtos de limpeza para automóveis, à venda no mercado, para remover da superfície de colagem do protetor para a ranhura do tejadi-

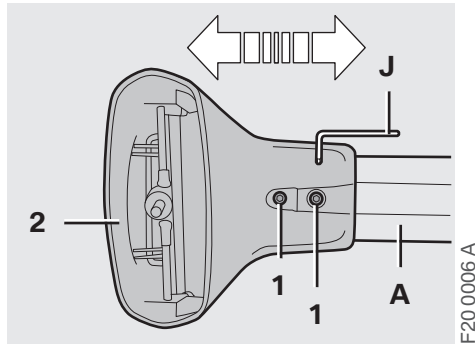
Montagem dos suportes de base de tejadilho



F20 0008 A

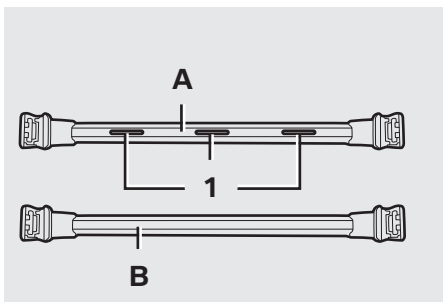
Para desbloquear a tampa de cobertura (1) insira a chave **I** na fechadura (2) e rode-a 90° para a esquerda.

Em seguida, levante a tampa de cobertura (1).




F20 0006 A

Para compensar eventuais tolerâncias do tejadilho do veículo, talvez seja necessária ajustar ligeiramente a largura dos suportes de base de tejadilho. Para o fazer, abra os parafusos (1) no lado de baixo do suporte de base de tejadilho **A** com a chave Allen **J**. O pé de apoio (2) pode ser deslocado para fora ou para dentro. Se necessário, solte também os parafusos (1) no outro lado do suporte de base de tejadilho **A**.

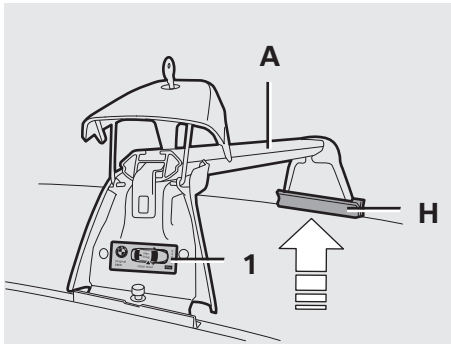


F20 0009 A

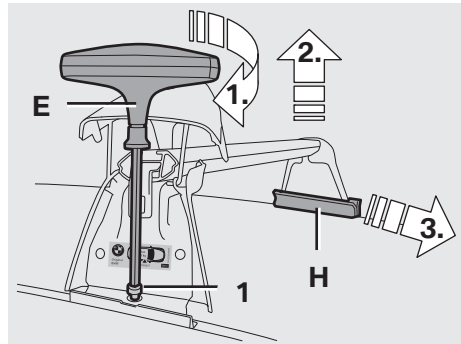
 O suporte de base de tejadilho **A** com os spoilers (1) tem de ser montado na parte da frente do tejadilho do veículo.

O suporte de base de tejadilho **B** tem de ser montado na parte de trás do tejadilho do veículo. ◀


PT



F20 0023 A



F20 0025 A

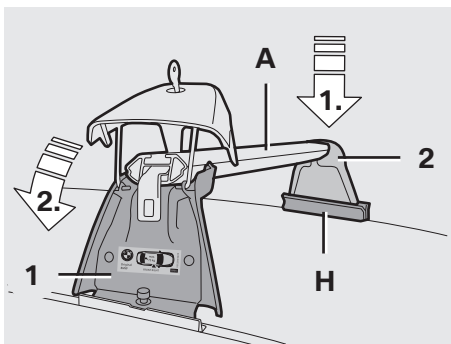
 Coloque o suporte de base de tejadilho **A** sobre o tejadilho do veículo, utilizando o protetor de contacto **H**, que é encaixado no pé de apoio do outro lado, de forma a evitar danos no tejadilho do veículo. Recorra, se necessário, à ajuda de outra pessoa.

Introduza a chave especial **E** de cima para baixo e aperte ligeiramente o parafuso (1).

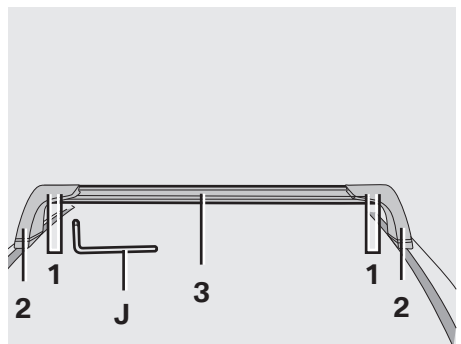
Levante ligeiramente o suporte de base de tejadilho do outro lado, remova a proteção de contacto **H** e posicione o pé do suporte de base de tejadilho sobre o protetor para a ranhura do tejadilho **G**.

Ao montar os suportes de base de tejadilho, certifique-se de que os autocolantes (1) existentes nos mesmos fiquem do lado direito, vistos na direção da deslocação do veículo. ◀


Utilize a chave especial **E** para também apertar ligeiramente o parafuso (1) no lado oposto.



F20 0024 A



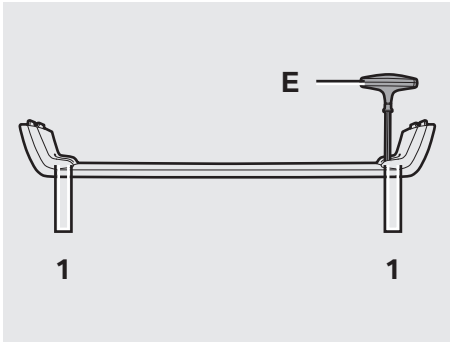
F20 0007 A

 Como os parafusos de ajuste da largura foram soltos, os pés de apoio do suporte de base de tejadilho **A** devem deixar-se encaixar facilmente na abertura da ranhura do tejadilho. ◀

Alinhe os dois pés de apoio (2) sobre os protetores para a ranhura do tejadilho **G**. A seguir, alinhe o perfil (3) de modo a ficar centrado e aperte firmemente ambos os parafusos (1) com a chave Allen **J**

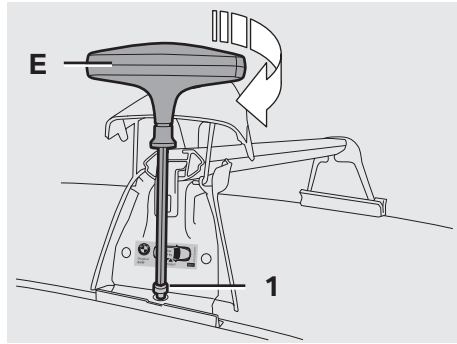
Coloque cuidadosamente o suporte de base de tejadilho **A**, com a proteção de contacto **H**, sobre o tejadilho do veículo. Insira o pé de apoio (1) do seu lado na abertura da ranhura do tejadilho.

☐ Deve ser possível aparafusar facilmente os pés de apoio. Se não for esse o caso, a distância entre os pés de apoio tem de voltar a ser ajustada da forma descrita acima. ◀



Para assegurar que os suportes de base de tejadilho fiquem aparafusados de forma segura, antes do seu aparafusamento final tem de os voltar a retirar do tejadilho. Aperte de novo os parafusos (1) de ajuste da largura com a chave especial **E**.

Aperte firmemente os parafusos (1) até ouvir um nítido ruído tipo clique.



F20 0026 A

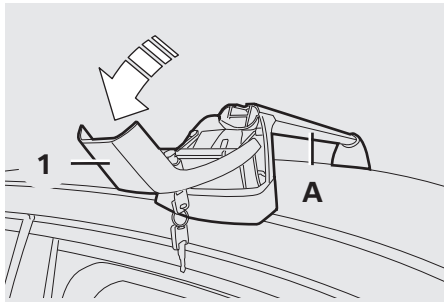
Durante o aperto final dos parafusos (1) ao tejadilho, podem ouvir-se ruídos até ser alcançado o binário de aperto necessário.

A chave especial **E** inclui uma limitação automática do binário de aperto. Aperte firmemente os parafusos (1) até ouvir um nítido ruído tipo clique.

Repita esta operação para o suporte de base de tejadilho **B**.

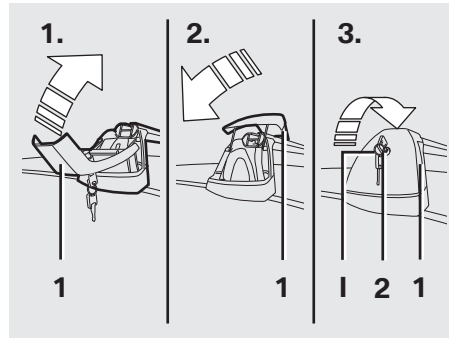
F20 0027 A

PT



F20 0014 A

▶ Para montar a tira de cobertura no suporte de base de telhadinho **A** tem de rodar a tampa de cobertura (1) para a frente e para baixo. ◀

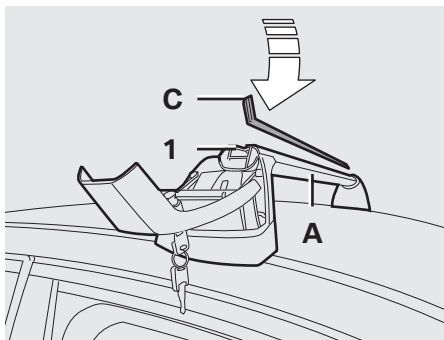


F20 0016 A

Desloque a tampa de cobertura (1) para cima e, em seguida, desloque-a para baixo, até prender.

Para bloquear a tampa de cobertura (1) insira a chave **I** na fechadura (2) e rode-a 90° para a direita.

Repita a operação para o suporte de base de telhadinho **B**.



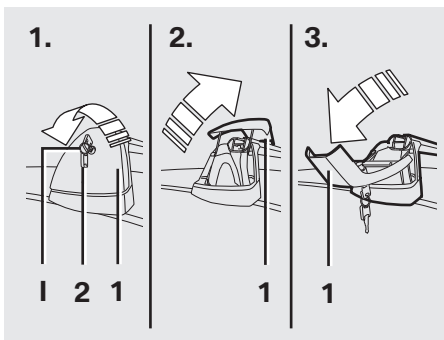
F20 0015 A

▶ A tira de cobertura **C** protege o suporte de base de telhadinho **A** da sujidade sempre que nele não estiverem montados quaisquer dispositivos adicionais. Além disso, estas tiras minimizam a produção de ruídos. As tiras de cobertura **C** e **D** (não estão representadas na figura) têm comprimentos diferentes. A tira identificada pela letra **C** é a tira de cobertura mais comprida. Confirme sempre que está a introduzir a tira de cobertura certa no perfil (1). ◀

Começando por uma das pontas do suporte de base de telhadinho **A**, encaixe a tira de cobertura **C** no perfil (1), pressionando-a.

Montagem de dispositivos adicionais nos suportes de base de tejadilho

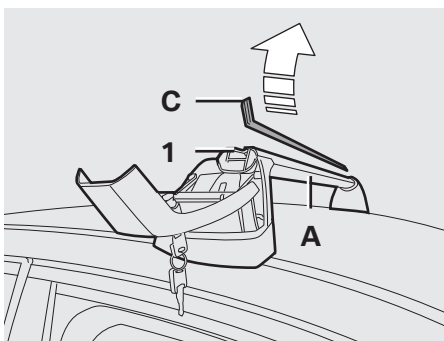
! Cumpra as instruções das informações de montagem que acompanham o seu dispositivo adicional para os suportes de base de tejadilho. Elas contêm informações importantes para a segurança e para a montagem. ◀



F200017 A

Para desbloquear a tampa de cobertura (1) insira a chave **I** na fechadura (2) e rode-a 90° para a esquerda.

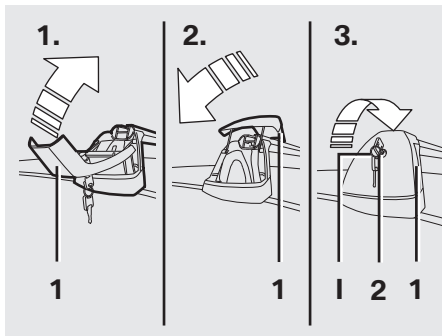
Desloque então a tampa de cobertura (1) para cima e, em seguida, desloque-a ao mesmo tempo para a frente e para baixo.



F20 0018 A

Começando por uma das pontas do suporte de base de tejadilho **A**, retire a tira de cobertura **C** do perfil (1).

Insira então os dispositivos adicionais pretendidos nos perfis (1) e prenda-os conforme indicado nas respetivas informações de montagem.

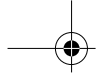


F200016 A

Desloque a tampa de cobertura (1) para cima e, em seguida, desloque-a para baixo, até prender.

Para bloquear a tampa de cobertura (1) insira a chave **I** na fechadura (2) e rode-a 90° para a direita.

Repita a operação para o segundo suporte de base de tejadilho **B**.



Desmontagem de dispositivos adicionais dos suportes de base de tejadilho

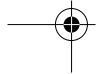
Desmonte os dispositivos adicionais dos suportes de base de tejadilho descrevendo as operações indicadas no capítulo "Montagem de dispositivos adicionais nos suportes de base de tejadilho" pela respetiva ordem inversa.

Desmontagem dos suportes de base de tejadilho



Antes de poder desmontar os suportes de base de tejadilho **A** e **B** tem de desmontar eventuais dispositivos adicionais neles montados. ◀

Desmonte os dispositivos adicionais dos suportes de base de tejadilho, descrevendo as operações indicadas no capítulo "Montagem de dispositivos adicionais nos suportes de base de tejadilho" pela respetiva ordem inversa.



BMWルーフキャリア 取付け情報

目次

一般的な注意	102
安全に関する注意	102
ケアに関する注意	103
パーツセット	104
ルーフキャリアの最初の取付	105
ルーフキャリアの取付	106
ルーフキャリアマウントの取付	110
ルーフキャリアマウントの取り外し	111
ルーフキャリアの取り外し	111

日本語

© 2019 BMW AG、ドイツ/ミュンヘン
複製は引用も含めBMW AGミュンヘンの承認書がある
場合のみ許諾されます。
ドイツで環境に優しい用紙に印刷されました。
(無塩素漂白、再使用可能)
誤字、誤記、変更には責任を負いません。

一般的な注意

BMWにより安全性、機能、適格性が試験されて許可されている部品やアクセサリのみご使用になるようBMWではお勧めしています。

BMWルーフキャリアの取付について、車両の片側のみを示している箇所があります。反対側は相応に行ってください。





風による騒音を避けるため、マウントなしで取付けられたルーフキャリアの場合は、常にゴムプロフィールを開口部に差し込んでください。

スペアキーを確実に保管してキーに番号をふってください。キーナンバーはキーならびにルーフキャリアの錠にあります。そうしないとキー紛失の場合にロック交換無しで交換できなくなります。

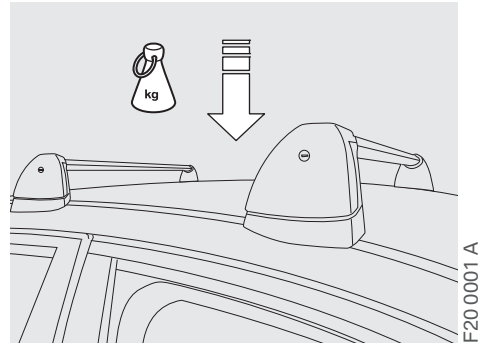
取り付け時または操作時に疑問点が生じた場合は、当製品をお買い上げになったBMWサービスまでお問い合わせください。喜んでお手伝いいたします。


ルーフキャリアの取付は二人で行ったほうが簡単に完了します。

使用シンボル

-  必ず守らなくてはならない指示や警告を示しています。
-  特殊な内容に注意を促す注記を表しています。
-  矢印の方向に向かって行わなければならない行動を示しています。
-  環境保護につながる措置を表しています。
- ◀ 注意事項の終わりを示しています。

安全に関する注意



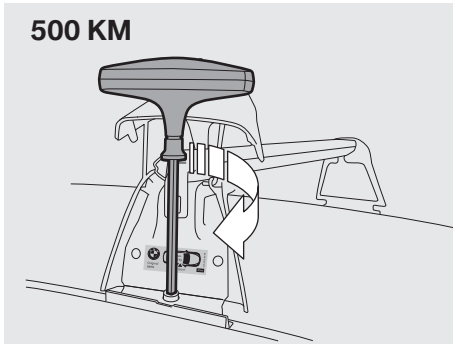
 許可されている車両ルーフ荷重を超えないようにしてください。

$$\begin{aligned}
 & \text{有効荷重} \\
 & + \text{サポートの重量} \\
 & + \text{ルーフキャリアの重量} \\
 \hline
 & = \text{ルーフ荷重}
 \end{aligned}$$

ルーフキャリアを取付ける車両の取扱説明書に記載の、認可された車両のルーフ荷重を参照してください。◀

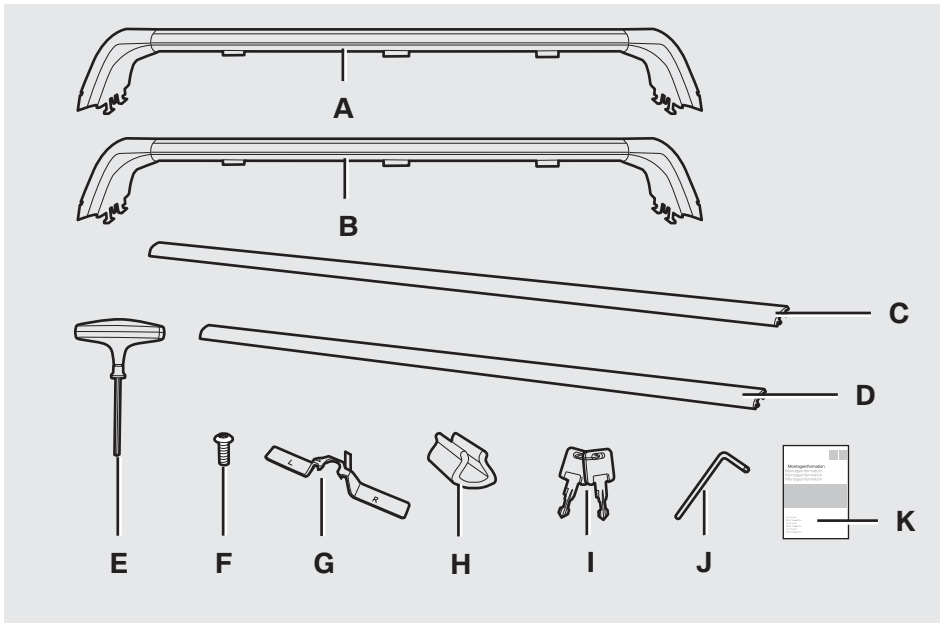
- 両方のルーフキャリア重量は約5 kgです。
- ルーフキャリアを使用しない時は、燃料節約および他の道路利用者の安全のため、車両から取り外してください。
- 搭載物を走行中絶対にシート等で覆わないでください。
- 洗車設備/自動洗車装置を使用する際は、事前にルーフキャリアを取り外してください。
- 取り付け情報の作業手順の通りに従ってください。ルーフキャリアを正しく取付けていないと、車両から積荷とともにはずれ、他の道路利用者に危害を与える恐れがあります。
- 取付られた/積み込まれたルーフキャリアにより車両の上部スペースの高さが変わることに注意を払ってください。
- 取付けたルーフトランスポートシステムのリア蓋を開ける際には、リア蓋に損傷がないか確認してください。

ケアに関する注意



- 500 kmごとにキャリアシステムの固定ボルトをチェックし、必要に応じてこれを締めなおしてください。
 - ドライバーまたは持ち主として、ルーフキャリアの状態および確実な固定に責任があります。初回取り付け後は最大15 km走行後に全ての取り付け部品がしっかりと固定されていることを確認してください。
 - 車両の走行動作（横風への感度、カーブや制動時の動作）がルーフやリアキャリアシステムを取り付けた状態/搭載した状態では変化することにご注意ください。この点は特にルーフとリア荷重が同時にかかる場合にいえませず。
 - ルーフ及び又はリア荷重の輸送時は最高速度130 km/hとしてください。何らかの負荷を輸送する場合に車速は路面状況、交通状態、天候や風の状態のような全体的条件に合わせてください。
 - ルーフキャリア/積荷の状態に変化があったことが認識された場合は、即座に車を止め、再びルーフキャリア/積荷をしっかりと固定してください。
 - ルーフキャリアは、対人および対物損害を避けるため、BMWが認証したトランスポートシステムのみとの組み合わせで使用してください。
 - 国別法規に注意してください。
- 取付前に、ルーフキャリアの積載エリア面のルーフを清潔にしてください。
 - BMWは、ルーフキャリアを定期的にBMW-W自動車用シャンプーでクリーニングすることを推奨します。
 - 汎用潤滑スプレーで定期的にロックを手入れしてください。
 - 全可動部品を自転車用オイル又はドライチェーンスプレーで定期的に手入れしてください。
 - 溶媒含有クリーナー、研磨用スポンジ、又は付着破片類の除去用クリーナーを絶対使用しないでください。それらによりルーフキャリアの表面を損傷する恐れがあります。

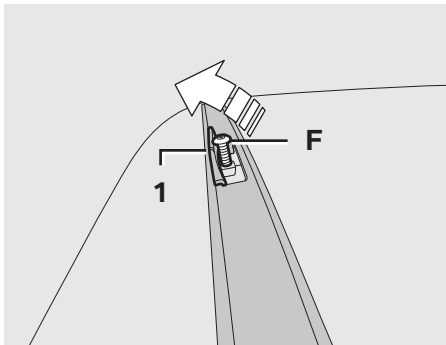
パーツセット



F20 0022 A

- A フロントルーフキャリア
- B リアルーフキャリア
- C フロントカバー縁枠 (長いほうのカバー縁枠)
- D リアカバー縁枠 (短いほうのカバー縁枠)
- E 特別レンチ (トルクレンチ)
- F 塗装クリアボルト
- G ルーフダクトプロテクター (4個)
- H 積載保護
- I キー (2本)
- J 幅調整用アレンレンチ
- K 取付け情報

ルーフキャリアの最初の取付



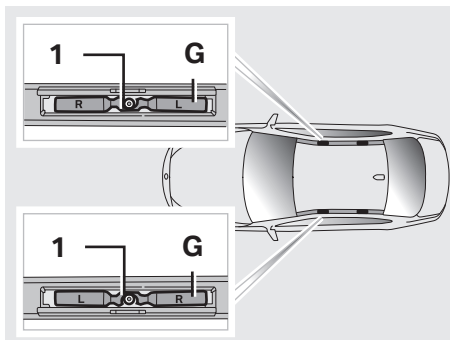
F20 0004 A

ルーフ縁枠の4ヶ所にルーフキャリア取付用のフタがあります。◀

ルーフ縁枠にあるフタ(1)を開けます。

塗装クリアボルト**F**を特別レンチ**E**(図にはありません)を使って、フタの下のネジ山に一度完全に回し、必要に応じて既存の塗装残部を取り除くようにします。

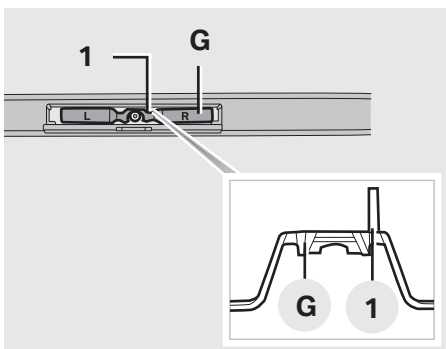
塗装クリアボルト**F**を再び回して出します。すべてのネジ山でこのプロセスを繰り返します。



F20 0019 A

ルーフダクトプロテクター**G**の上側に、左用方向調整マーク「L」および右用「R」があります。図にあるように、「L」は、運転席側では車両の前を、助手席側は車両の後ろを指し示していなければなりません。

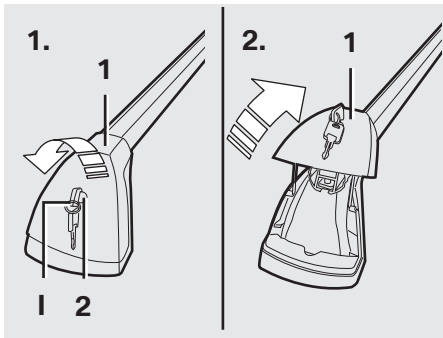
ルーフダクトプロテクター**G**の取付を簡単にするため、上側にスプリング(1)がついており、ルーフダクトプロテクター**G**をルーフダクトに容易に設置できるようになっています。取付が終わったら、スプリング(1)は折り取らなければなりません。▶



F20 0005 A

ルーフダクトのルーフダクトプロテクター**G**の接着エリアにある、ホコリや油脂の残留物を、市販の自動車用クリーニング剤できれいにし、その後乾燥させます。

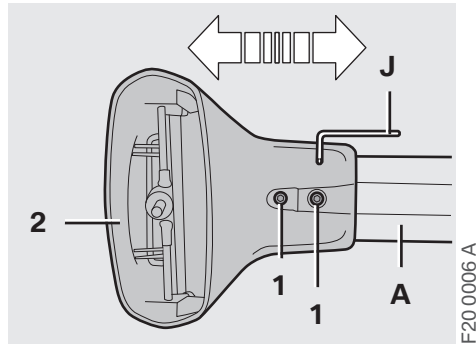
ルーフキャリアの取付



F20 0008 A

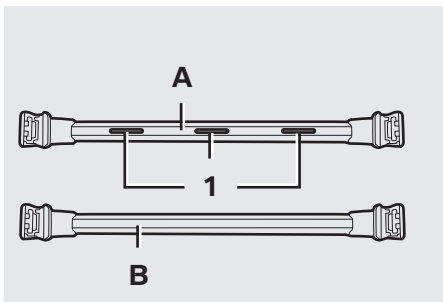
カバー蓋(1)のロックを解除するには、キーIを鍵穴(2)に差し込み、90度左に回します。

カバーフラップ(1)を上に戻します。



F20 0006 A

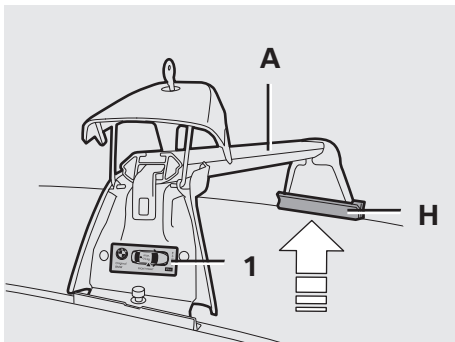
車両ルーフの誤差を調整するには、必要に応じてルーフキャリアの幅を少しだけ調整しなければなりません。それには、ルーフキャリアAの下側にあるボルト(1)を、アレンレン漂Jで開きます。サポートフット(2)は外側または内側に押します。必要な場合は、ルーフキャリアAに向き合った側のボルト(1)も開きます。



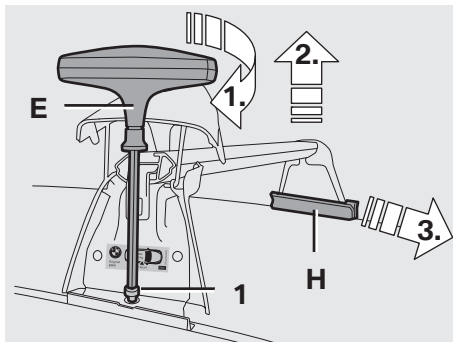
F20 0009 A

▶ スポイラー(1)の付いたルーフキャリアAは、運転方向で前方に取付けなければなりません。

ルーフキャリアBは運転方向で後方に取付けなければなりません。◀



F20 0023 A



F20 0025 A

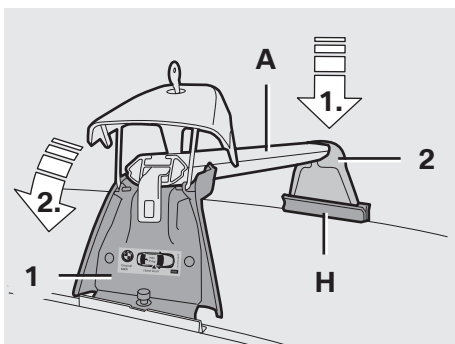
▶ 車両ルーフの損傷を避けるため、ルーフキャリア**A**を向きあったサポートフットに差し込まれた積載保護**H**を使用して、車両ルーフに載せてください。必要に応じて二名で行ってください。

ルーフキャリアのラベル(1)が、ルーフキャリアの車両への取付後、運転方向で右側にあるように注意して、ルーフキャリアを取付けてください。◀

特別レンチ**E**を上から置いて、ボルト(1)を軽く締めてください。

もう一方の側のルーフキャリアを軽く持ち上げ、積載保護**H**を引っ張って、ルーフキャリアアフットをルーフダクトプロテクター**G**の上に設置してください。

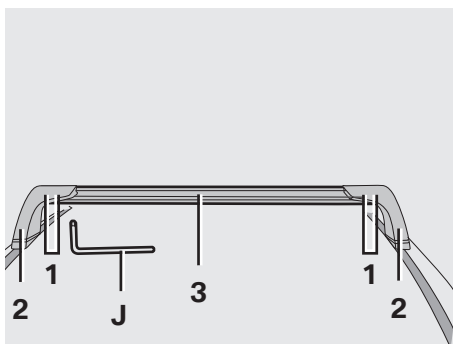
特別レンチ**E**で向かい側のボルト(1)も軽く締めてください。



F20 0024 A

▶ 幅調整のボルトはゆるめられているため、ルーフキャリア**A**のサポートフットは、ルーフダクトの開口部にスムーズに合わせなければなりません。◀

積載保護**H**の付いたルーフキャリア**A**を注意深く車両ルーフに載せてください。自分側のサポートフット(1)をルーフダクトの開口部に持ってきてください。

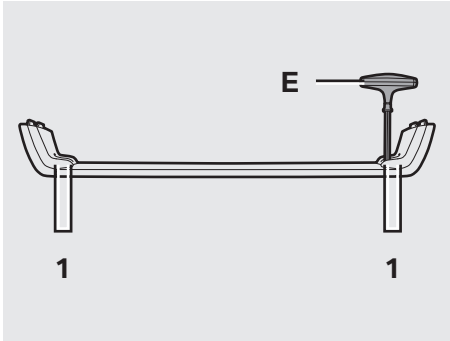


F20 0007 A

両方のキャリアフット(2)を最後にルーフダクトプロテクター**G**に合わせて調整してください。次にプロフィール(3)を中心に合わせ、両方のボルト(1)をアレンレンチ**J**でしっかりと締めます。

日本語

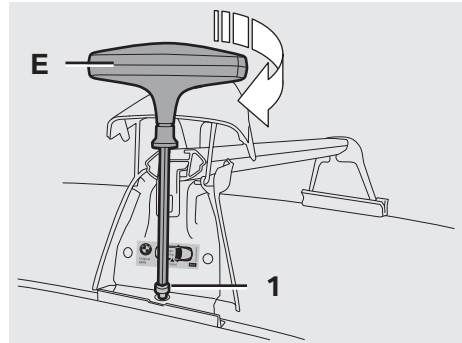
☐ キャリアフットは軽く締められなければなりません。そうでない場合、キャリアフットの間隔を、記載の通り新しく調節しなければなりません。◀



F20 0026 A

確実なボルト締めを保证するため、ルーフキャリアを最後のボルト締めの前にルーフから取ってください。幅調節のボルト(1)を特別レンチEを使って再び締めなおします。

ボルト(1)を、はっきりとカチッという音が聞こえるまでしっかり締めてください。

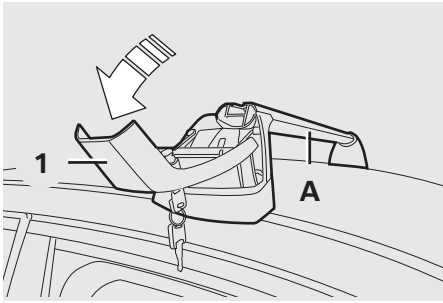


F20 0027 A

ルーフ上でボルト(1)を必要なトルクまで最後にしっかりと締める際、音が聞こえることがあります。

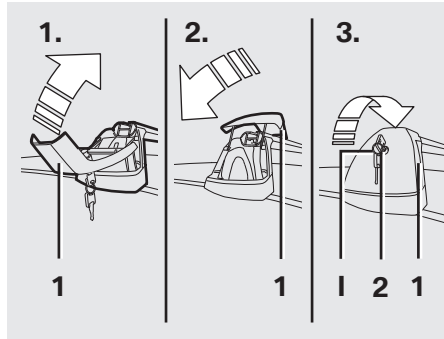
特別レンチEには自動トルク制御がついています。ボルト(1)を、はっきりとカチッという音が聞こえるまでしっかり締めてください。

ルーフキャリアBにもこのプロセスを繰り返してください。



F20 0014 A

▶ カバー縁枠をルーフキャリア**A**に取付けるには、カバー蓋(1)を前方、同時に下方に傾けてください。◀

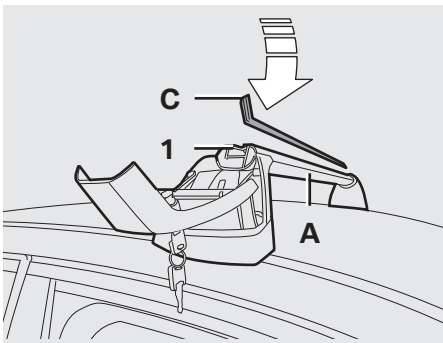


F20 0016 A

カバーフラップ(1)を上へ回して、次に嵌るまで下へ回します。

カバー蓋(1)をロックするには、キー**I**を鍵穴(2)に差し込み、90度右に回します。

ルーフキャリア**B**にもこのプロセスを相応に繰り返してください。



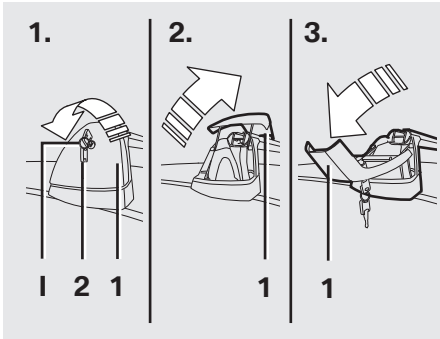
F20 0015 A

▶ カバー縁枠**C**は、ルーフキャリアマウントが取り付けられていない場合、ルーフキャリア**A**を汚れから保護します。さらにノイズ発生も極力抑止しています。カバー縁枠**C**および**D**(図にはありません)の長さは異なります。**C**は長い方のカバー縁枠です。それぞれ適したカバー縁枠をプロフィール(1)に押し込むように注意してください。◀

カバー縁枠**C**をルーフキャリア**A**の縁から始めてプロフィール(1)に押し込んでください。

ルーフキャリアマウントの取付

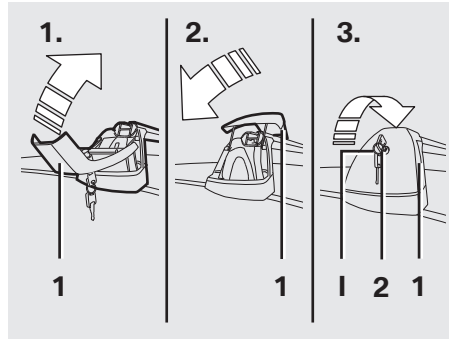
! お手元のルーフキャリアマウント取付情報を参照してください。これには安全と取付に関する重要な情報が含まれています。◀



F20 0017 A

カバー蓋(1)のロックを解除するには、キー**I**を鍵穴(2)に差し込み、90度左に回します。

カバーフラップ(1)を引き上げて、次に前へ同時に下へ回します。

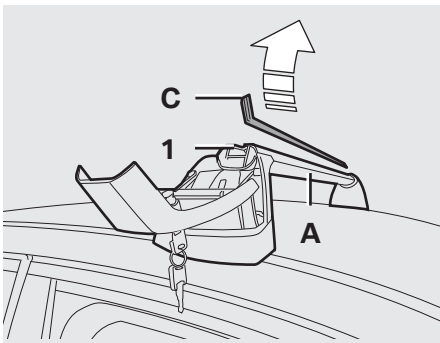


F20 0016 A

カバーフラップ(1)を上へ回して、次に嵌るまで下へ回します。

カバー蓋(1)をロックするには、キー**I**を鍵穴(2)に差し込み、90度右に回します。

二つ目のルーフキャリア**B**にもこのプロセスを相応に繰り返してください。



F20 0018 A


カバー縁枠**C**をルーフキャリア**A**の縁から始めてプロフィール(1)から引っ張り出してください。

それぞれのキャリアマウントをプロフィール(1)に押し、これを各取付情報に従って固定してください。

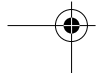
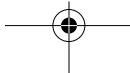
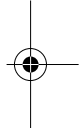
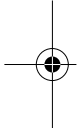
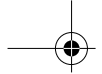
ルーフキャリアマウントの取り外し

ルーフキャリアマウントを取り外すには、「ルーフキャリアマウントの取付」の章を逆の順序で行ってください。

ルーフキャリアの取り外し

 ルーフキャリア**A**および**B**を取り外す前に、必要に応じて取付けたキャリアマウントを外さなければなりません。◀

ルーフキャリアを取り外すには、「ルーフキャリアの取付」の章を逆の順序で行ってください。



BMW车顶行李架 安装信息

内容

一般性提示	114
安全提示	114
保养提示	115
部件套装	116
首次安装车顶行李架	117
安装车顶行李架	118
安装车顶行李架顶盖	122
拆卸车顶行李架顶盖	123
拆卸车顶行李架	123

中文

一般性提示

BMW建议，只使用通过BMW安全性、功能性和舒适性检验及认可的部件和附件。

图中所示将BMW车顶行李架安装在汽车的一侧。按照类似步骤完成另一侧的安装工作。

为避免通风噪音，安装无前盖的车顶行李架时，要将橡胶型材一直插在开孔中。

妥善保管备用钥匙，并记录钥匙编号。钥匙编号可在钥匙面以及车顶支架的锁上找到。只有这样，才能在丢失钥匙时，仅更换钥匙，而非更换锁。

在安装或操作时，如有任何疑问，请及时联系购买产品时的BMW服务中心。他们将为您提供帮助。

为简化安装过程，在车顶行李架时应和另一个人共同完成。

用到的标记



表示您必须注意的指示或警告。



表示您需要注意的特殊提示。



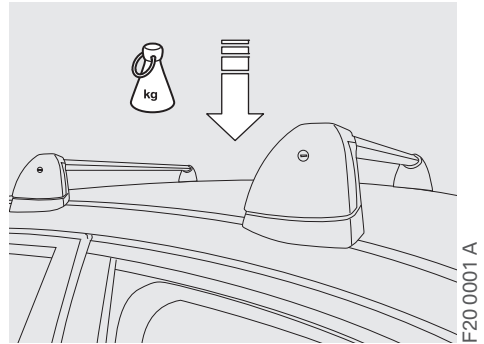
表示按照箭头的方向移动。



关于保护环境的措施。

◀ 表示“提示结束”。

安全提示



不得超出许可的汽车车顶负载。

有效负荷

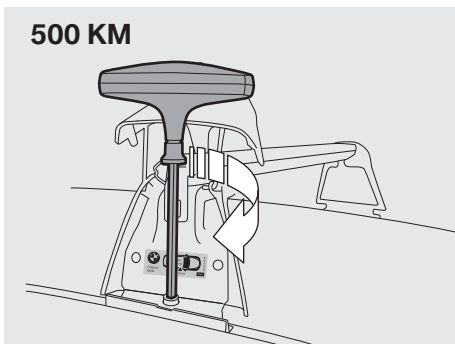
- + 顶盖重量
- + 车顶行李架重量

= 车顶负载

安装在车顶行李架上的负载要符合车辆操作说明书中允许的车辆车顶负载。◀

- 两个车顶行李架的重量约为5kg。
- 为节省燃料和保证其他行车人员安全，不用的时候要取下车顶行李架。
- 行驶时绝不可以用帆布或类似的遮盖物遮盖货物。
- 请在使用清洗设备/清洁路面之前拆除车顶行李架。
- 请严格遵守安装信息中的每项工作步骤。如果没有正确安装车顶行李架，则行李支架可能随货物一起松动，危害其他行车人员的安全。
- 请注意在安装/装载车顶行李架时汽车的通行高度会发生变化。
- 当打开装有车顶运输系统的汽车后门时，注意不要损伤汽车后门。

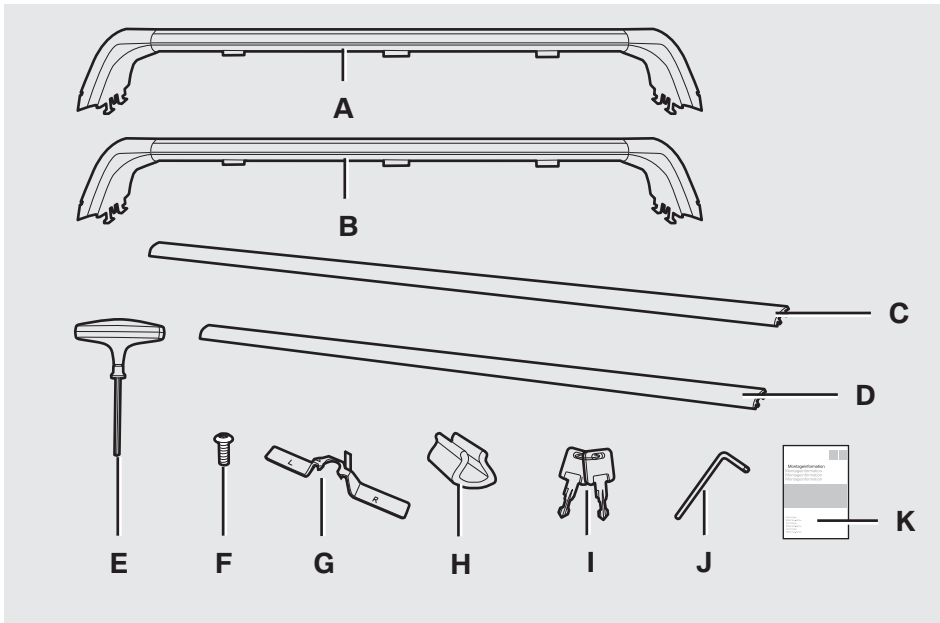
保养提示



- 每行驶500 km后要检查行李架系统的固定螺钉，如有必要将其旋紧。
- 作为驾驶员或看管者，您对车顶行李架的状态及其安全固定全权负责。首次安装后，请于最多行驶15 km之后检查所有固定元件位置是否固定。
- 注意安装/装载车顶和尾部运输系统时，车辆的行驶性能（横风灵敏性、曲线和制动性能）会发生变化。这尤其适用于车顶和尾部同时负重的情况。
- 在车顶和/或尾部运输重物时，速度不得超过130 km/h。运输重物时，根据重要条件，例如路况、交通状况、天气及风力状况调整车辆速度。
- 发现车顶行李架/装载货物的位置发生变化时，您必须立即停车，并重新固定车顶行李架/装载货物。
- 为避免人员伤害和财产损失，车顶行李架必须与BMW规定的运输系统一起使用。
- 注意各个国家特殊的法规。

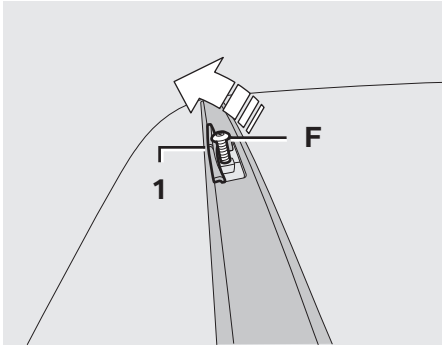
- 请在安装前清洁车顶支架支撑面。
- BMW建议定期使用BMW汽车香波清洁车顶行李架。
- 请用通用润滑剂定期保养锁。
- 请定期使用自行车油或固体链条喷雾润滑对所有运动零件进行保养。
- 请一定不要使用含有溶剂的清洁剂、去污海绵或驱苍蝇用的溶剂。这样可能会损坏车顶行李架的表面。

部件套装



- A 前车顶行李架
- B 后车顶行李架
- C 前护板 (较长的护板)
- D 后护板 (较短的护板)
- E 专用扳手 (扭矩扳手)
- F 涂漆拉削螺栓
- G 车顶通道罩 (4件)
- H 前盖护套
- I 钥匙 (2件)
- J 设置内六角扳手宽度
- K 安装信息

首次安装车顶行李架



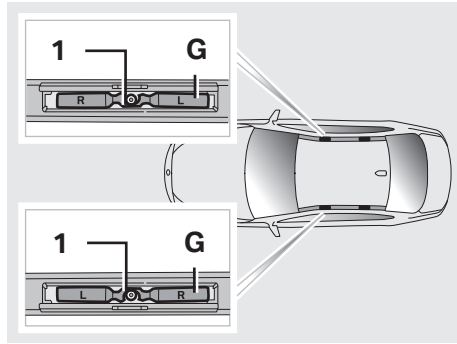
F20 0004 A

▶ 车顶嵌条的四个点上都有用于安装车顶行李架的活门。◀

请打开车顶嵌条的活门(1)。

可能要为清除螺纹内残留的油漆，借助专用扳手**E**（不在图中）一次性将清除涂漆拉削螺栓**F**拧入活门下的螺纹中。

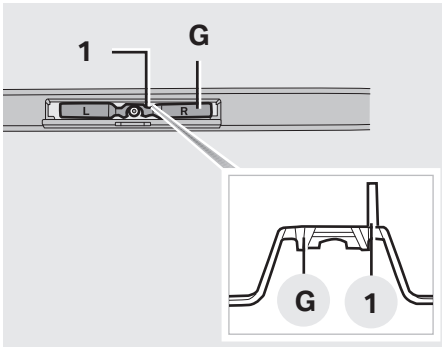
再将涂漆拉削螺栓**F**旋出。所有螺纹都重复这个过程。



F20 0019 A

▶ 在车顶通道罩**G**的上面有定向标记，“L”代表左面，“R”代表右面。如图所示，“L”在驾驶员侧须指向车头方向，在副驾驶侧须指向车尾方向。

为使车顶通道罩**G**的安装更为容易，须将弹簧(1)安装在上侧，这样车顶通道罩**G**就能轻松插进车顶通道内。安装后须将弹簧(1)折断。◀

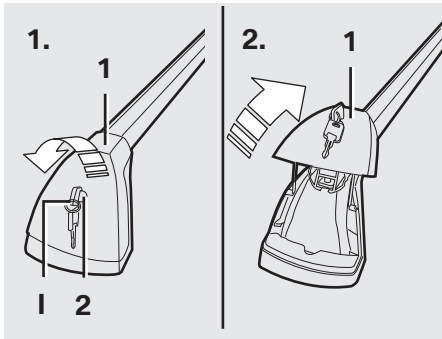


F20 0005 A

请用商用汽车去污剂清洁车顶通道里的车顶通道罩**G**的粘贴区，清除其上面的残留灰尘和油脂，然后将其晾干。

中文

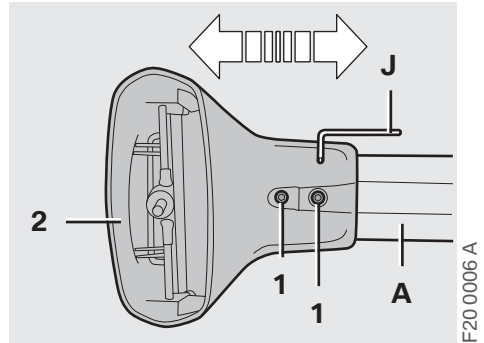
安装车顶行李架



F20 0008 A

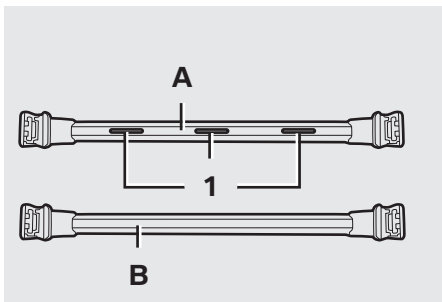
为解锁盖罩(1)，请将钥匙I插入锁(2)中并向左旋转90°。

此时向上翻转盖罩(1)。




F20 0006 A

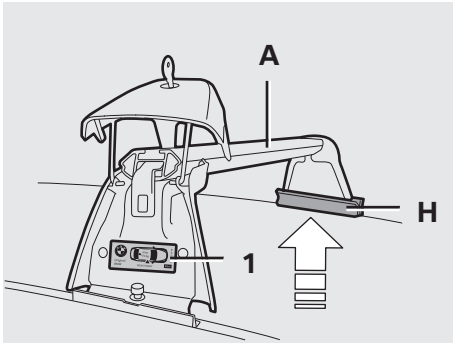
为平衡车顶公差，需要时须将两个车顶行李架的宽度尽量调整一致。用内六角扳手J打开车顶行李架A下面的螺栓(1)。向外或向内推支撑脚(2)。必要时，也打开车顶行李架A对面一侧的螺栓(1)。



F20 0009 A

 必须沿行驶方向向前安装装备有阻流板(1)的车顶行李架A。

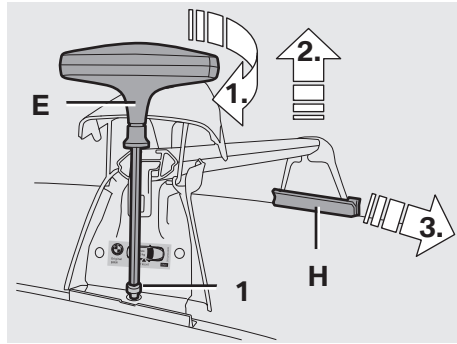
必须沿行驶方向向后安装车顶行李架B。◀



F20 0023 A

▶ 请用插在对面支撑脚上的前盖护罩**H**，将车顶行李架**A**安在汽车车顶上，以避免损坏汽车车顶。如需要，可请另一个人帮忙。

请注意安装车顶行李支架时，须保证支架上的贴纸(1)在安装后位于车身右侧行驶方向上。◀

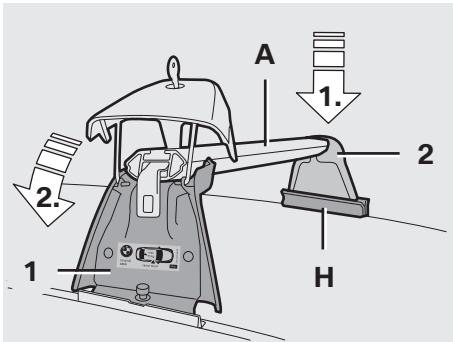


F20 0025 A

由上装配专用扳手**E**并轻轻拧紧螺栓(1)。

在另一面上轻轻抬起车顶行李架，取下前盖护罩**H**，并将车顶行李架脚安装在车顶通道罩**G**上。

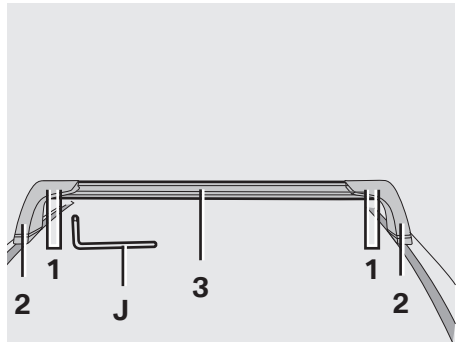
在对面的那一侧也用专用扳手**E**轻轻拧紧螺栓(1)。



F20 0024 A

▶ 为了能使用打开的螺栓进行宽度调整，须让车顶行李架**A**的支撑脚轻松进入车顶通道的开孔中。◀

请小心地将装备有前盖护罩**H**的车顶行李架**A**安装在汽车车顶上。请将您这一侧的支撑脚(1)引入车顶通道的开孔中。

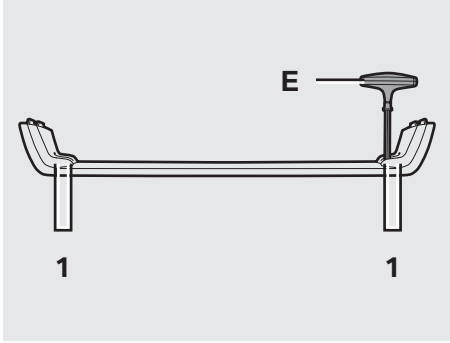


F20 0007 A

最后一次将两个行李架脚(2)对齐车顶通道罩**G**。接下来居中对齐轮廓(3)，用内六角扳手**J**拧紧两个螺栓(1)。

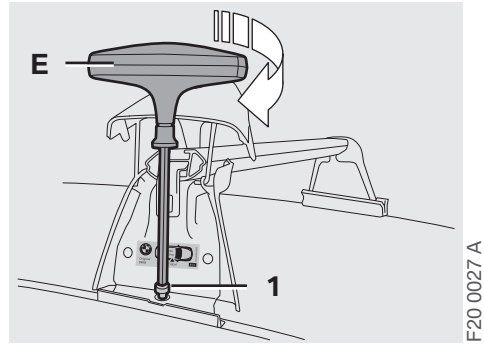
中文

必须轻轻拧紧行李架脚。如果行李架脚间距不符合，须按之前所述重新调整调整行李架脚。 ◀



为了确保稳固的螺纹连接，在最终连接前重新将车顶行李架从车顶拿起。使用专用扳手**E**拧紧宽度调整的螺栓(1)。

拧紧螺栓(1)，直到听见清晰的咔声。

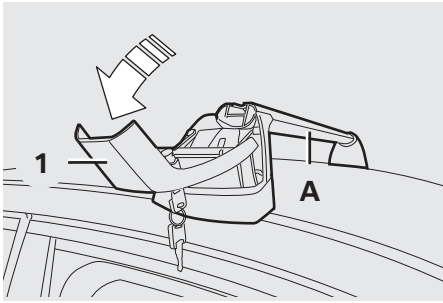


F20 0026 A


最后一次拧紧车顶螺栓(1)直至达到所要求的扭矩，可能会发出声响。

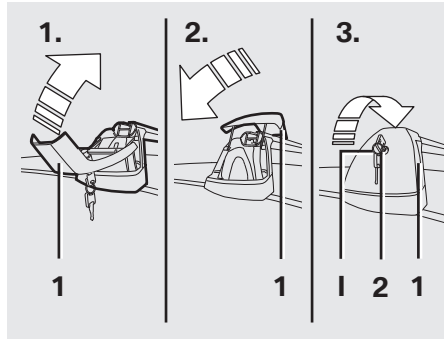
专用扳手**E**含有自动扭矩极限。拧紧螺栓(1)，直到听见清晰的咔声。

车顶行李架**B**也重复此过程。



F20 0014 A

 为在车顶行李架**A**上安装护板，请同时向前向后翻转盖罩(1)。 ◀

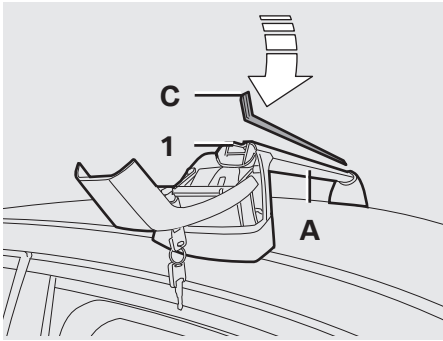


F20 0016 A


向上翻转盖罩(1)，然后向下翻转直至锁紧。

为锁定盖罩(1)，将钥匙**I**插进锁(2)中并向右旋转90°。

车顶行李架**B**也重复此过程。




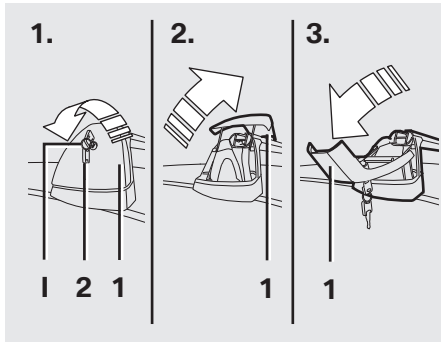
F20 0015 A

 不安装车顶行李架顶盖时，护板**C**可以保护车顶行李架**A**免遭污染。另外也可使噪音降到最小。护板**C**和**D**（图中未显示）的长度不同。**C**是较长的护板。请注意将各自匹配的护板插入轮廓(1)中。 ◀

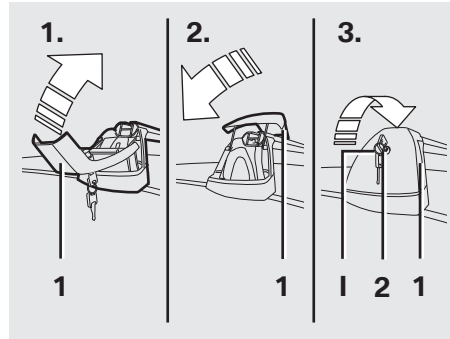
请从车顶行李架**A**的一边开始将护板**C**插入轮廓(1)中。

安装车顶行李架顶盖

 请注意车顶行李架顶盖附加的安装信息。其中包含安全和安装的重要信息。 ◀



F20 0017 A



F20 0016 A

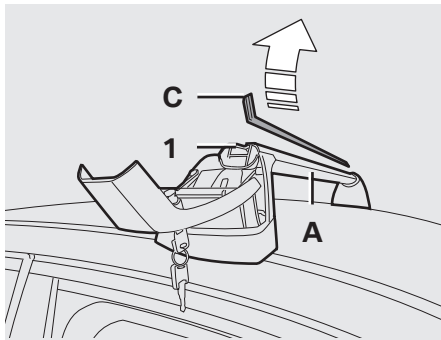
向上翻转盖罩(1)，然后向下翻转直至锁紧。

为锁定盖罩(1)，将钥匙I插进锁(2)中并向右旋转90°。

第二个车顶行李架B也重复此过程。

为解锁盖罩(1)，请将钥匙I插进锁(2)中并向左旋转90°。

此时向上拉盖罩(1)，然后将其向前并同时向下翻转。



F20 0018 A

请从车顶行李架A的一边开始将护板C从轮廓(1)中拉出。

现在请将各个行李架前盖移到轮廓(1)中，并按照相关安装信息将其固定好。

拆卸车顶行李架顶盖

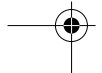
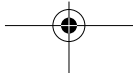
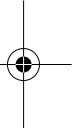
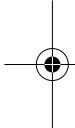
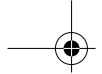
拆卸车顶行李架顶盖时，只需按“安装车顶行李架顶盖”章节中相反的步骤操作即可。

拆卸车顶行李架



在拆卸车顶行李架**A**和**B**前，必须先拆除已安装的行李架前盖。 ◀

拆卸车顶行李架时，请按“安装车顶行李架”章节中相反的步骤操作。



Багажник BMW с креплением на крышу

Информация о монтаже

Содержание

Общие указания	126
Указания по безопасности	126
Указания по уходу	128
Комплект деталей	129
Первая установка багажника на крышу	130
Монтаж багажника на крышу	131
Монтаж насадок на поперечины багажника	135
Демонтаж насадок багажника на крыше	136
Демонтаж багажника с крыши	136

RU

© 2019 BMW AG, Мюнхен/Германия
Перепечатка каталога и его частей возможна только с
письменного разрешения концерна BMW AG, Мюнхен.
Отпечатано в Германии на экологически чистой бумаге
(отбелена без применения хлора, пригодна для дальнейшей переработки).
Опечатки, ошибки и изменения не исключаются.

Общие указания

Концерн BMW рекомендует использовать только те детали и аксессуары, надежность, функционирование и пригодность которых проверены и подтверждены BMW.

Монтаж багажника BMW на крышу в некоторых местах показан только с одной стороны リ格ウよ-мобиля. Все действия с противоположной стороны выполняются аналогично.


Чтобы избежать появления шумов под 格よ試-действием ветра, всегда вставляйте в よウ格ルキ木-тие резиновые профили, ели багажник на крыше установлен без насадок.


Храните второй ключ в надежном месте и запишите номер ключа. Номер ключа указан на самом ключе и на замках поперечин. Только так в случае его потери можно сделать копию без замены замка.


Если во время монтажа или обслуживания возникнут вопросы, обратитесь в сервисный центр BMW, в котором был приобретен данный продукт. Там вам охотно помогут.


Устанавливайте поперечины багажника вместе с помощником, это упростит задачу.

Используемые знаки

 Инструкции или предупреждающие указания, подлежащие обязательному соблюдению.

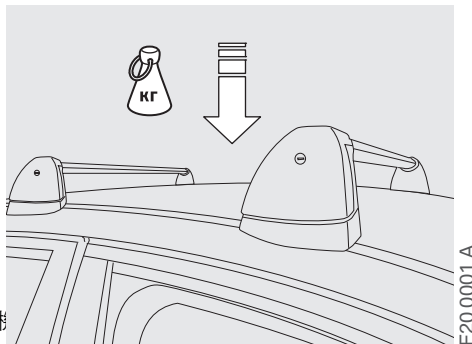
 Указания, акцентирующие внимание на особенностях.


 Движение, которое необходимо 格車付よ外-нить в направлении, указанном 機ウキル外-

 Относится к мерам, способствующим защите окружающей среды.

◀ Обозначает конец указания.

Указания по безопасности



 Нельзя превышать допустимую нагрузку на крышу автомобиля.

Полезная нагрузка

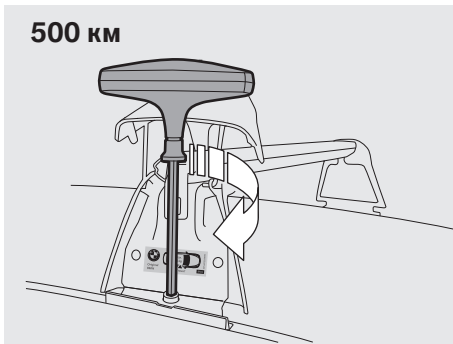
+ Вес насадок
+ вес багажника с креплением на крышу

= нагрузка на крышу

Узнайте допустимую нагрузку на крышу автомобиля из руководства по эксплуатации автомобиля, на крышу которого монтируется багажник. ◀

- Вес багажника, состоящего из двух поперечин, составляет прим. 5 кг.
- Если вы не планируете использовать サリ性リ-жик на крыше, снимите его с автомобиля для экономии топлива и обеспечения サル試よ-пасности других участников дорожного движения.
- Никогда не накрывайте груз на время движения брезентом или другим похожим материалом.
- Перед заездом на автомойку багажник необходимо снять с крыши.
- Выполняйте каждый этап работы согласно информации по монтажу. Если багажник установлен на крыше неправильно, он может сорваться с автомобиля вместе с перевозимым грузом, что подвергнет опасности других участников дорожного движения.

- Обратите внимание, что после установки багажника на крыше/размещения груза на нем может измениться габаритная высота автомобиля.
- Открывая заднюю дверь в автомобиле с установленным на крышу багажником, будьте осторожны, чтобы не повредить ее.



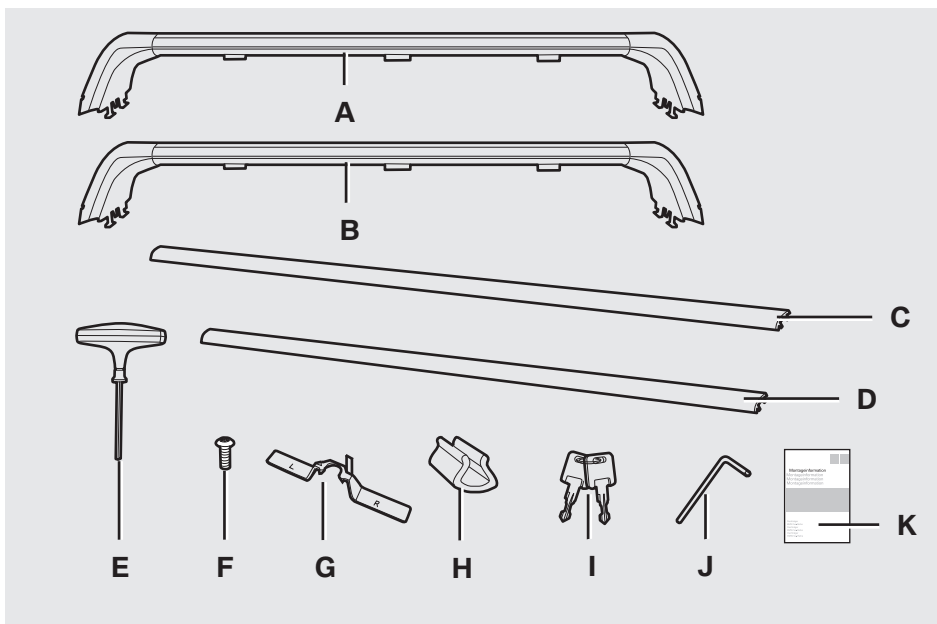
- Проверяйте крепежные винты несущей системы каждые 500 км и при необходимости подтягивайте их.
- Как водитель или владелец автомобиля только вы отвечаете за надлежащее и надежность крепления багажника на крыше. После первой установки, проехав не более 15 км, проверьте все элементы крепления на прочность посадки.
- Примите во внимание тот факт, что ходовые качества автомобиля (чувствительность к боковому ветру, поворачиваемость и управляемость) изменяются при смонтированных/нагруженных транспортных системах крыши и задней части кузова. Это особенно важно при сочетании нагрузки на крышу и заднюю часть кузова.
- При транспортировке грузов на крыше и/или в задней части скорость не должна превышать 130 км/ч. Во время транспортировки любых грузов скорость автомобиля должна соответствовать таким преобладающим условиям, как состояние дороги, транспортные и метеорологические условия, ветровой режим.

- Обнаружив, что положение багажника/груза изменилось, немедленно остановитесь и прочно закрепите багажник/груз.
- Используйте багажник на крыше только в сочетании с транспортными системами, разрешенными концерном BMW, чтобы не нанести вреда людям и избежать максимального ущерба.
- Соблюдайте предписания, действующие в стране, в которой будет использоваться продукт.

Указания по уходу

- Перед монтажом очистите на крыше области прилегания поперечин багажника.
- BMW рекомендует регулярно очищать サリ性リ-жник на крыше шампунем BMW для リ格ウゃよ-билей.
- Регулярно обрабатывайте замки ごッ最格ルキ-сальным аэрозолем.
- Регулярно смазывайте все подвижные детали маслом для велосипедов или сухим аэрозолем для цепей.
- Никогда не используйте чистящие средства, в состав которых входят растворители, а также жесткие губки и срдства для удаления ッリ機ル-комых. Так можно повредить поверхность багажника.

Комплект деталей

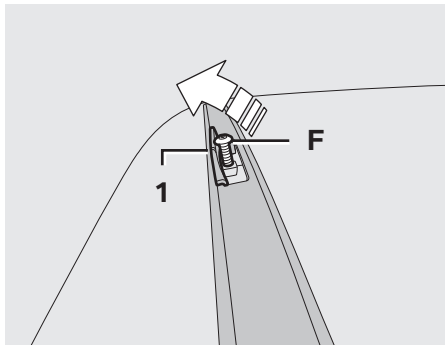


F20 0022 A

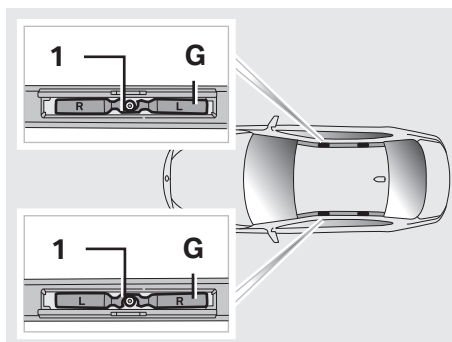
- A** Передняя поперечина багажника
- B** Задняя поперечина багажника
- C** Передняя защитная планка (длинная)
- D** Задняя защитная планка (короткая)
- E** Специальный ключ (динамометрический)
- F** Винт для удаления лака
- G** Защитный элемент водосточного желобка (4 шт.)
- H** Защитная насадка
- I** Ключи (2 шт.)
- J** Ключ для настройки ширины
- K** Информация о монтаже

RU

Первая установка багажника на крышу



F20 0004 A



F20 0019 A

В четырех точках на рейках крыши находятся заслонки для установки поперечин багажника. ◀

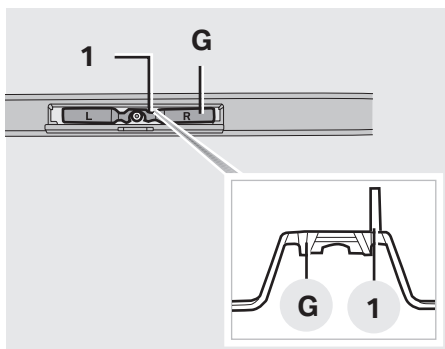
Откройте заслонку (1) на рейке.

Один раз полностью вкрутите винт **F** с 付よ ャよ щью специального ключа **E** (не показан на рисунке) в резьбу под заслонкой, чтобы удалить остатки лака.

Выкрутите винт **F**. Повторите процесс со 格機ル-ми резьбовыми отверстиями.

С верхней стороны защитного элемента водосточного желобка **G** находятся метки: «L» для левой стороны и «R» для правой стороны. Как показано на рисунке, метка «L» со стороны водителя должна ぐりり試車-вать на переднюю часть автомобиля, а со 機ウよ-роны переднего пассажира — на заднюю.

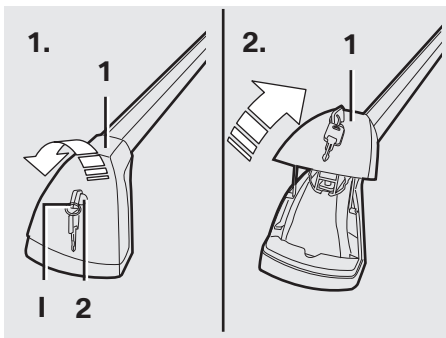
Для облегчения монтажа защитного элемента водосточного желобка **G** с верхней стороны установлена пружина (1), с помощью которой защитный элемент **G** будет легче вставить в водосточный желобок. После монтажа следует сломать пружину (1). ◀



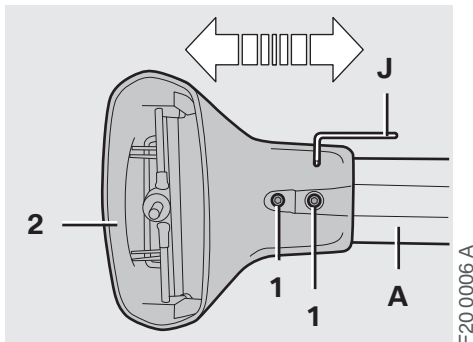
F20 0005 A

Очистите область склеивания защитного ｸ外ル-элемента водосточного желобка **G** с помощью обычных средств для очистки автомобиля от остатков пыли и жира, а затем высушите ее.

Монтаж багажника на крышу



F20 0008 A

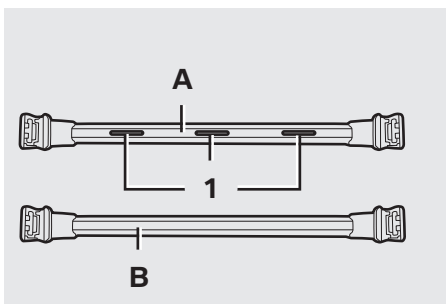


F20 0006 A


Для разблокировки заглушки (1) вставьте ключ **I** в замок (2) и поверните его на 90° 格外ルキリ-
во.

Теперь сдвиньте заглушку (1) вверх.

Чтобы компенсировать допуски крыши
автомобиля, при необходимости немного 付よう-
гоните ширину багажника. Для этого よウリキごウ最-
те винты (1) с нижней стороны
багажника **A** ключом **J**. Опорную ножку (2)
можно будет сместить наружу или внутрь.
При необходимости также открутите винты (1)
с противоположной стороны поперечины
багажника **A**.

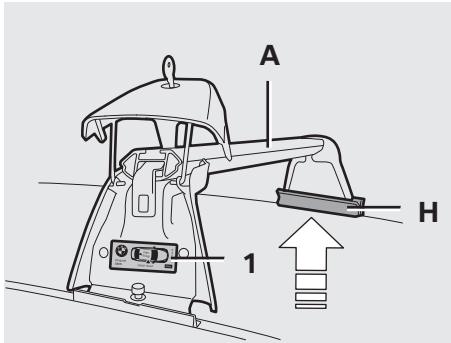


F20 0009 A

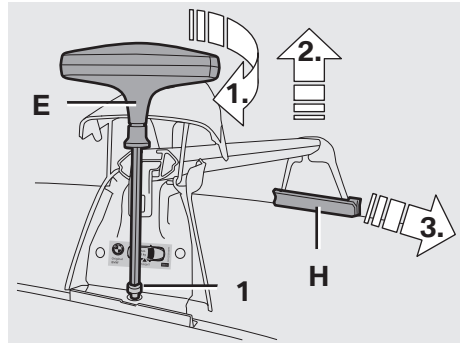
 Поперечина багажника **A** со 機付よ適外ルキリ-
ми (1) должна быть установлена 機付ルキル-
ди.

Поперечина багажника **B** должна быть
установлена сзади. ◀

RU



F20 0023 A



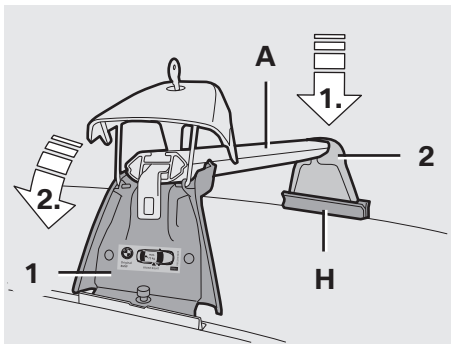
F20 0025 A

Установите поперечину багажника **A** с помощью защитной насадки **H**, на крышу автомобиля, чтобы избежать повреждения днища автомобиля. При необходимости привлечите помощника.

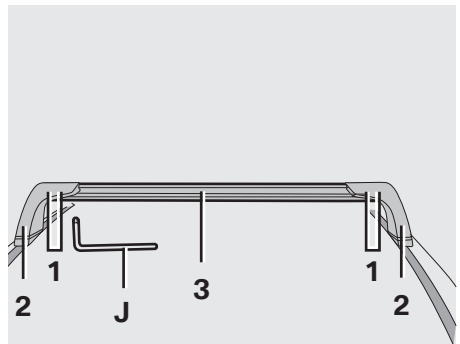
Установите специальный ключ **E** сверху и снимите защитную насадку **H** и установите ножку багажника на защитный элемент водосточного желобка **G**.

Обратите внимание: поперечины багажника должны быть смонтированы так, чтобы наклейки (1) на поперечинах после нанесения на автомобиль находились справа. ◀

Также слегка затяните специальным ключом **E** винт (1) с противоположной стороны.



F20 0024 A



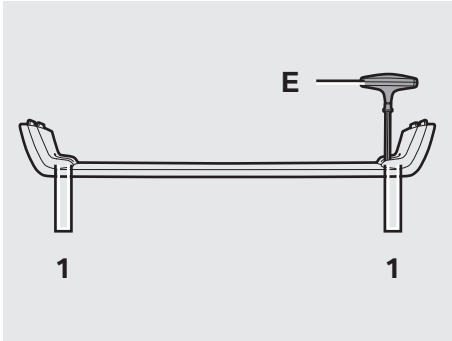
F20 0007 A

После откручивания винтов багажника **A** должны легко подгоняться под отверстие водосточного желобка. ◀

После завершения выравнивания обеих несущих ножек (2) по защитным элементам водосточного желобка **G**. Затем выровняйте профиль (3) посередине и затяните оба винта (1) с помощью ключа **J**.

Осторожно уложите поперечину багажника **A** с защитной насадкой **H** на крышу автомобиля. Проведите со своей стороны опорную ножку (1) в отверстие водосточного желобка.

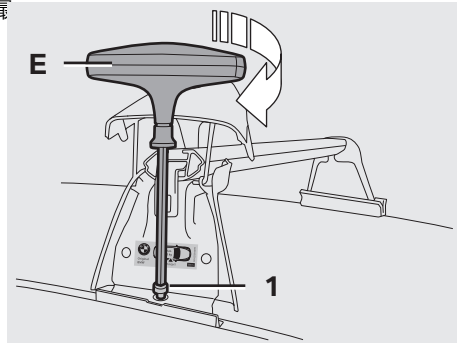
☐ Опорные ножки должны легко вставляться. Если это не так, необходимо перенастроить расстояние между ними согласно приведенному выше описанию. ◀



F20 0026 A

Чтобы резьбовое соединение было легким, перед финальным свинчиванием снова снимите поперечины багажника с крыши. Снова подтяните винты (1) регулировки с помощью специального ключа **E**.

Затягивайте винты (1) до четкого щелчка.



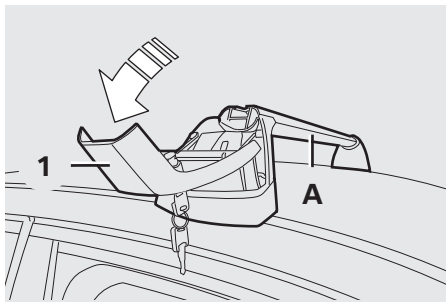
F20 0027 A

При финальной затяжке винтов (1) на крыше до требуемого момента может появиться шум.

У специального ключа **E** есть функция автоматического ограничения момента. Затягивайте винты (1) до четкого щелчка.

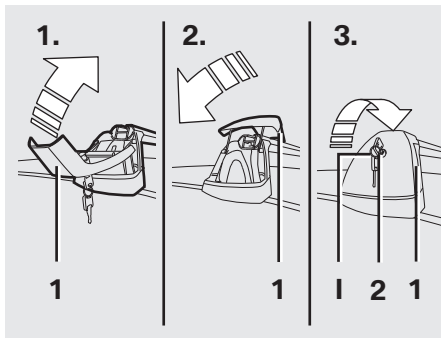
Повторите процесс для поперечины с другой стороны.

Повторите процесс для поперечины багажника **B**.



F20 0014 A

▶ Чтобы смонтировать защитную планку на поперечине **A**, вставьте заглушку (1) вперед и одновременно вниз. ◀

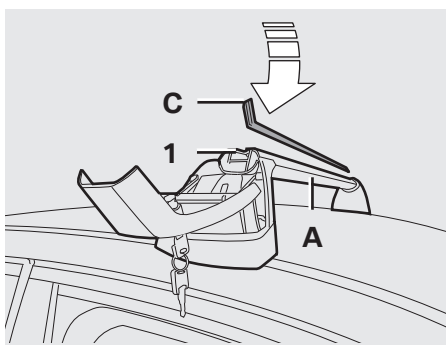


F20 0016 A

Отведите заглушку (1) вверх, а потом вниз до фиксации.

Чтобы закрыть заглушку (1), вставьте ключ **I** в замок (2) и поверните его на 90° вправо.

Аналогично повторите процесс для **付よ付ルキルマ** - ны багажника **B**.



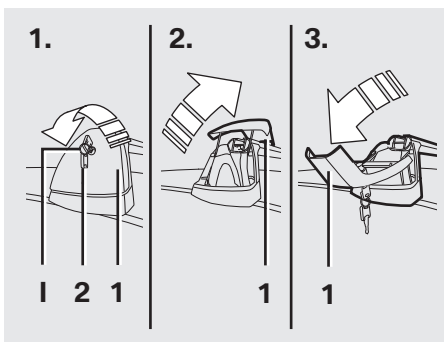
F20 0015 A

▶ Защитная планка **C** защищает **付よ付ルキルマ** - чину багажника **A** от загрязнения, **りよ性** - да не используются насадки. Кроме того, они минимизируют образование шума. Защитные планки **C** и **D** (нет на рисунке) имеют разную длину. Планка **C** длиннее. Будьте **格ッ最ャリウル外てッ** - ы: убедитесь, что вы вставляете в профиль (1) подходящую защитную планку. ◀

Вдавите защитную планку **C** в профиль (1), начиная с края поперечины багажника **A**.

Монтаж насадок на поперечины багажника

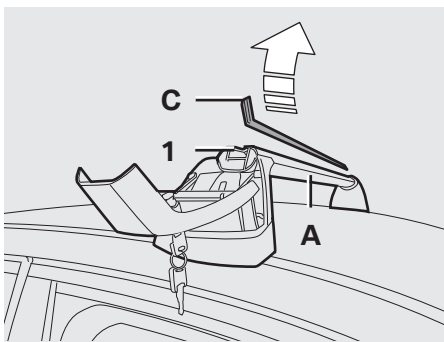
! Соблюдайте информацию по монтажу, которая прилагается к насадке для поперечины багажника. В этой инструкции содержатся важные сведения по **サル試よ付リ機ッ** ости и монтажу. ◀



F20 0017 A

Для разблокировки заглушки (1) вставьте ключ **I** в замок (2) и поверните его на 90° влево.

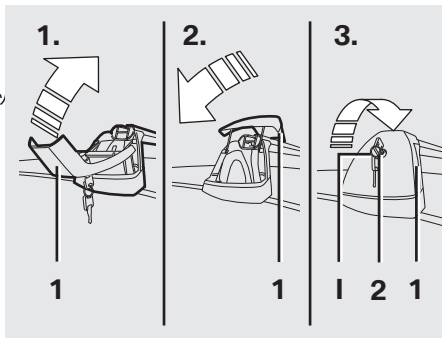
Теперь потяните заглушку (1) вверх, а затем отведите ее вперед и одновременно вниз.



F20 0018 A

Вытяните защитную планку **C** из профиля (1), начиная с края поперечины багажника **A**.

Теперь вставьте соответствующие насадки в профили (1) и закрепите их согласно **最ッ片よ** рмации по монтажу.



F20 0016 A

Отведите заглушку (1) вверх, а потом вниз до фиксации.

Чтобы закрыть заглушку (1), вставьте ключ **I** в замок (2) и поверните его на 90° вправо.


Аналогично повторите процесс второй для поперечины багажника **B**.

RU

Демонтаж насадок с поперечин багажника

Для демонтажа насадок действуйте в порядке, обратном приведенному в разделе «Монтаж насадок на поперечины багажника».

Демонтаж багажника с крыши

 Перед снятием поперечин багажника **A** и **B** демонтируйте с них насадки, если они были установлены. ◀

Для демонтажа багажника действуйте в порядке, обратном приведенному в разделе «Монтаж багажника на крышу».

EAC

Bagażnik dachowy BMW Informacje na temat montażu

Treść

Wskazówki ogólne	138
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	138
Wskazówki dotyczące pielęgnacji	139
Zestaw części	140
Pierwszy montaż bagażnika dachowego	141
Montaż bagażnika dachowego	142
Montaż nasadek bagażnika dachowego	146
Demontaż nasadek bagażnika dachowego	147
Demontaż bagażnika dachowego	147

PL

© 2019 BMW AG, München/Niemcy
Przedruk, również części dokumentu, wyłącznie
po uzyskaniu pisemnej zgody BMW AG, Monachium.
Wydrukowano w Niemczech na papierze ekologicznym
(bielony bez użycia chloru, nadaje się do ponownego użycia).
Z zastrzeżeniem błędów w druku, błędów i zmian.

Wskazówki ogólne

Firma BMW zaleca używanie wyłącznie części i wyposażenia przez nią dopuszczonego i sprawdzonego pod kątem bezpieczeństwa, działania i przydatności.

Montaż bagażników dachowych BMW jest miejscami przedstawiony tylko z jednej strony pojazdu. Po przeciwnej stronie pojazdu należy postępować w analogiczny sposób.

Aby uniknąć hałasu wywołanego wiatrem, w przypadku bagażnika dachowego zamontowanego bez nasadek należy zawsze umieszczać w otworze gumowe profile.

Zapasyowy klucz należy przechowywać w bezpiecznym miejscu i zapisać jego numer. Numer jest umieszczony na kluczu oraz na zamkach bagażników dachowych. Tylko w ten sposób możliwe jest użycie klucza zapasowego bez wymiany zamka.

Jeżeli podczas montażu lub obsługi pojawiają się pytania, należy się zwrócić do serwisu BMW, w którym produkt został zakupiony. Serwis chętnie udzieli pomocy.

Bagażnik dachowy należy dla ułatwienia montować przy pomocy drugiej osoby.

Użyte symbole



Oznacza instrukcje lub ostrzeżenia, do których należy się bezwzględnie zastosować.



Oznacza wskazówki, które zwracają uwagę użytkownika na cechy szczególne.



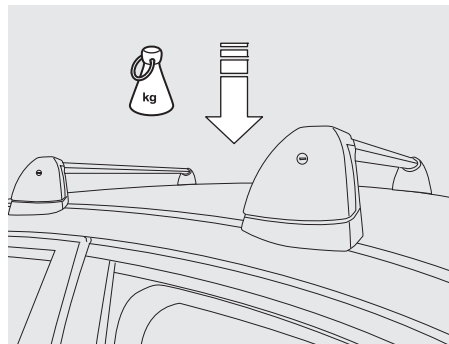
Wskazuje ruch, który należy wykonać w kierunku wskazanym przez strzałkę.



Odnosi się do środków, które przyczyniają się do ochrony środowiska.

◀ Oznacza koniec wskazówki.

Wskazówki bezpieczeństwa



Nie wolno przekraczać dopuszczalnego obciążenia dachu pojazdu.

Obciążenie użyteczne

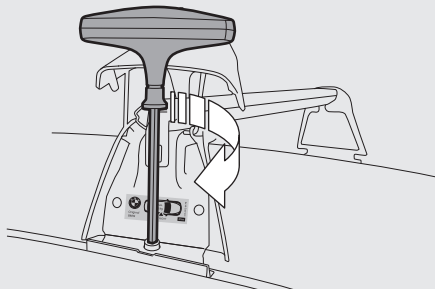
- + masa nasadek
- + masa bagażników dachowych

= obciążenie dachu

Dopuszczalne obciążenie dachu pojazdu można znaleźć w instrukcji obsługi pojazdu, na którym montowany jest bagażnik dachowy. ◀

- Waga obydwu bagażników wynosi ok. 5 kg.
- Nieużywane bagażniki dachowe należy zdjąć z pojazdu w celu zmniejszenia zużycia paliwa oraz dla bezpieczeństwa innych uczestników ruchu.
- Podczas jazdy ładunek nigdy nie może być przykryty plandeką lub podobnym materiałem.
- Przed skorzystaniem z myjni samochodowej należy zdemontować bagażniki dachowe.
- Należy dokładnie wykonać każdy krok roboczy opisany w informacji dotyczącej montażu. Nieprawidłowo zamontowane bagażniki dachowe mogą oddzielić się wraz z ładunkiem od pojazdu i zagrozić innym uczestnikom ruchu.
- Należy pamiętać, że po zamontowaniu/załadowaniu bagażników dachowych zmienia się wymagana wysokość przejazdu dla pojazdu.
- Po zamontowaniu systemu dachowego należy podczas otwierania tylnej pokrywki uważać, aby jej nie uszkodzić.

500 KM



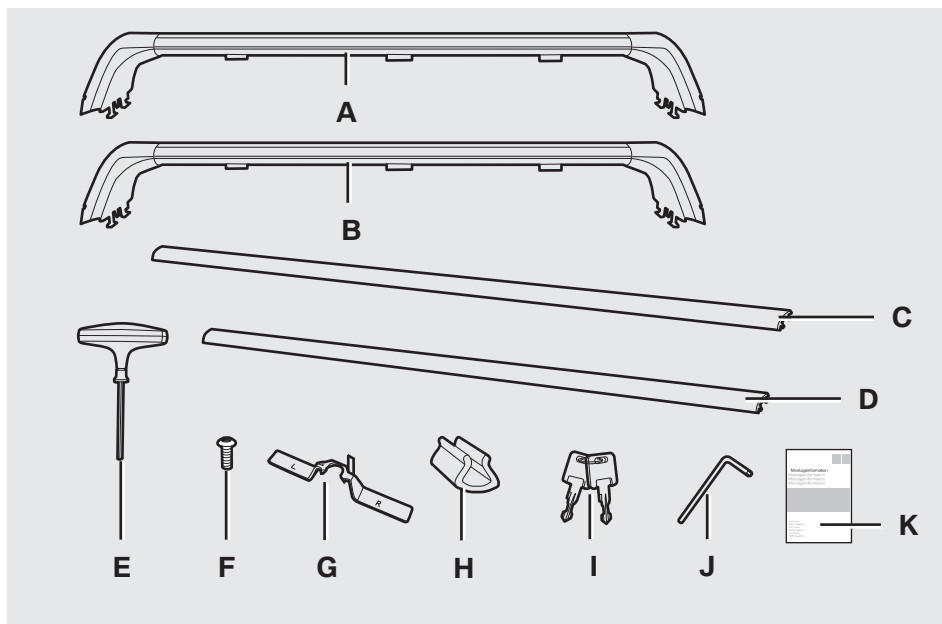
F20 0021 A

- Śruby mocujące systemu nośnego kontrolować co 500 km i w razie potrzeby dokręcić.
- Wyłącznie kierowca lub właściciel są odpowiedzialni za stan i bezpieczne mocowanie bagażników dachowych. Po przejechaniu maksymalnie 15 km po pierwszym zamontowaniu sprawdzić wszystkie elementy mocujące pod kątem pewnego osadzenia.
- Należy pamiętać, że po zamontowaniu/załadowaniu systemu dachowego i systemu transportowego z tyłu zmienia się zachowanie pojazdu podczas jazdy (wrażliwość na boczny wiatr, zachowanie na zakrętach i podczas hamowania). Dotyczy to zwłaszcza przypadku, gdy ładunek jest umieszczony na dachu i z tyłu pojazdu.
- Podczas przewożenia ładunku na dachu i/lub z tyłu pojazdu nie przekraczać prędkości 130 km/h. Podczas przewożenia wszelkich ładunków dostosować prędkość jazdy do panujących warunków takich jak stan jezdni, ruch na drodze, pogoda, w tym wiatr.
- Po zauważeniu zmiany położenia bagażników dachowych/ładunku natychmiast zatrzymać pojazd i ponownie pewnie zamocować bagażnik dachowy/ładunek.
- Aby zapobiec szkodom na osobach i szkodom materialnym, bagażników dachowych używać wyłącznie w połączeniu z systemami transportowymi dopuszczonymi do tego celu przez firmę BMW.
- Przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju.

Wskazówki dotyczące pielęgnacji

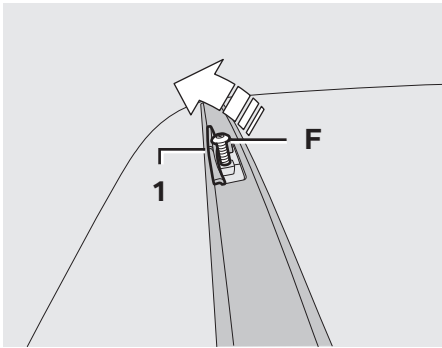
- Przed zamontowaniem bagażników wyczyścić dach w obszarze powierzchni ustawienia bagażników.
- Firma BMW zaleca regularne mycie bagażników szamponem samochodowym BMW.
- Zamki pielęgnować regularnie uniwersalnym środkiem antyadhezyjnym w sprayu.
- Wszystkie części ruchome regularnie pielęgnować olejem do rowerów lub suchym smarem do łańcuchów w sprayu.
- W żadnym przypadku nie używać środków czyszczących zawierających rozpuszczalniki, gąbek szorujących lub środków do usuwania martwych owadów. Może to uszkodzić powierzchnię bagażnika dachowego.

Zestaw części

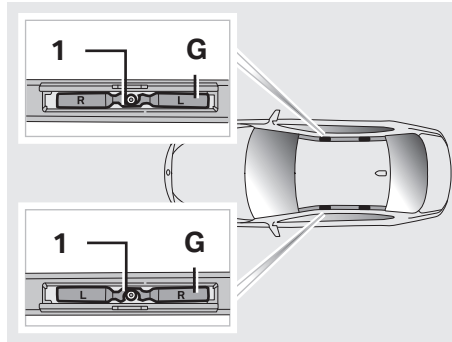


- A** przedni багажник dachowy
- B** tylny багажник dachowy
- C** przednia listwa zakrywająca (dłuższa listwa)
- D** tylna listwa zakrywająca (krótsza listwa)
- E** specjalny klucz (klucz dynamometryczny)
- F** śruba do usuwania lakieru
- G** osłona rowka dachowego (4 sztuki)
- H** osłona na czas nakładania
- I** klucz (2 sztuki)
- J** klucz imbusowy do regulacji szerokości
- K** Informacje na temat montażu

Pierwszy montaż bagażnika dachowego



F20 0004 A



F20 0019 A

W czterech miejscach listew dachowych znajdują się pokrywy do montażu bagażników dachowych. ◀

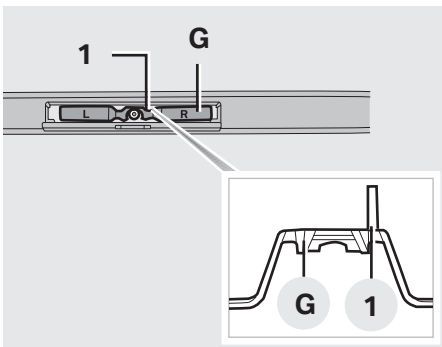
Otworzyć pokrywę (1) w listwie dachowej.

Wkręcić śrubę do usuwania lakieru **F** za pomocą specjalnego klucza **E** (nie przedstawiony na ilustracji) całkowicie w gwint pod pokrywą, aby usunąć możliwe resztki lakieru w gwinciu.

Wykręcić śrubę do usuwania lakieru **F**. Czynności powtórzyć dla wszystkich gwintów.

Na wierzchniej stronie osłony rowka dachowego **G** znajdują się oznaczenia ustawienia – „L” dla lewej strony, „R” dla prawej strony. Zgodnie z ilustracją oznaczenie „L” po stronie kierowcy musi być skierowane w kierunku przodu pojazdu, a po stronie pasażera musi być skierowane w kierunku tyłu pojazdu.

W celu ułatwienia montażu osłony rowka dachowego **G** na wierzchniej stronie znajduje się wypust (1), z którym osłonę rowka dachowego **G** można łatwiej umieścić w rowku dachowym. Po zamontowaniu wypust (1) należy odłamać. ◀

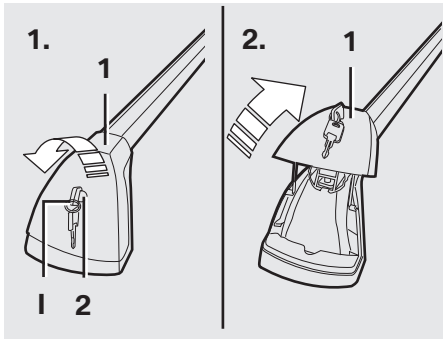


F20 0005 A

Obszar przyklejania osłony rowka dachowego **G** w rowku oczyścić standardowym środkiem czyszczącym do samochodów z pyłu i resztek tłuszczu, a następnie wysuszyć.

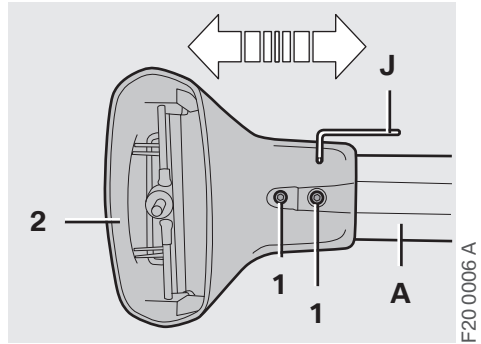
PL

Montaż bagażnika dachowego

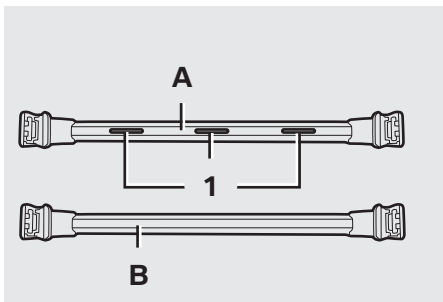



W celu odblokowania pokryw (1) włożyć klucz **I** do zamka (2) i obrócić go w lewo o 90°.

Wychylić pokrywę (1) w górę.

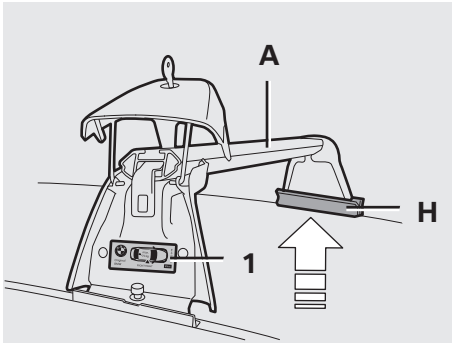


Aby wyrównać różnice wymiarów dachu pojazdu, w razie potrzeby nieznacznie dostosować szerokość bagażnika dachowego. W tym celu odkręcić śruby (1) na spodniej stronie bagażnika dachowego **A** kluczem imbusowym **J**. Stopę podporową (2) można przesunąć na zewnątrz lub do wewnątrz. W razie potrzeby odkręcić również śruby (1) po przeciwnej stronie bagażnika dachowego **A**.

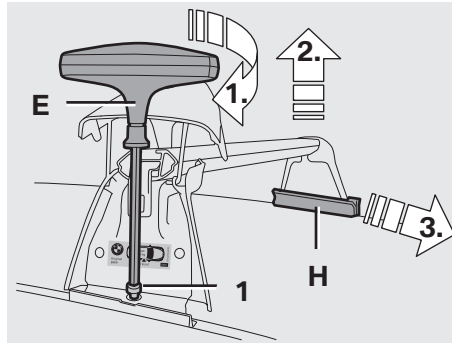


 Bagażnik dachowy **A** ze spojlerami (1) zamontować z przodu, patrząc w kierunku jazdy.


Bagażnik dachowy **B** zamontować z tyłu, patrząc w kierunku jazdy. ◀



F20 0023 A



F20 0025 A

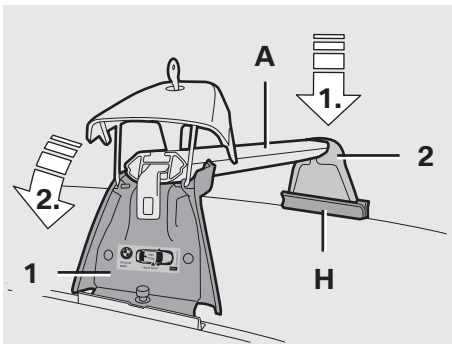
 Bagażnik dachowy **A** umieścić na dachu pojazdu z użyciem osłony na czas nakładania **H** założonej na przeciwną stopę podporową, aby uniknąć uszkodzeń dachu pojazdu. W razie potrzeby skorzystać z pomocy drugiej osoby.

Bagażniki dachowe zamontować tak, aby naklejki (1) na bagażnikach dachowych zamontowanych na pojeździe znajdowały się po prawej stronie, patrząc w kierunku jazdy. ◀

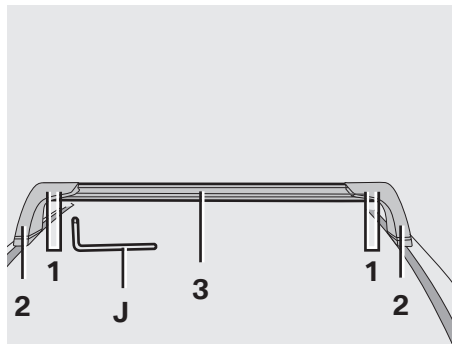
Nałożyć od góry specjalny klucz **E** i lekko dokręcić śrubę (1).

Nieznacznie podnieść bagażnik dachowy po drugiej stronie, wysunąć osłonę na czas nakładania **H** i nałożyć stopę bagażnika na osłonę rowka dachowego **G**.


Za pomocą specjalnego klucza **E** dokręcić lekko również śrubę (1) po przeciwnej stronie.



F20 0024 A



F20 0007 A

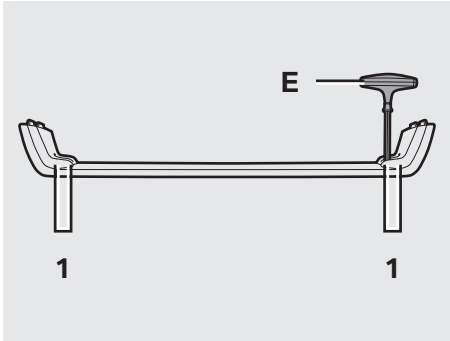
 Śruby regulacji szerokości są odkręcone i dlatego musi być możliwe lekkie dopasowanie stóp podporowych bagażnika dachowego **A** w otworze rowka dachowego. ◀

Bagażnik dachowy **A** z osłoną na czas nakładania **H** umieścić ostrożnie na dachu pojazdu. Po swojej stronie wsunąć stopę podporową (1) w otwór rowka dachowego.

Ostatecznie wyrównać obydwie stopy podporowe (2) na osłonach rowka dachowego **G**. Następnie wyrównać osiowo profil (3) i mocno dokręcić obydwie śruby (1) kluczem imbusowym **J**.

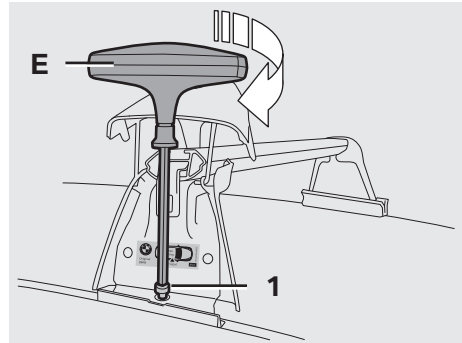
PL

▶ Musi być możliwość łatwego przykręcenia stóp bagażnika. W przeciwnym razie odstęp pomiędzy stopami bagażnika ustawić ponownie w sposób opisany powyżej. ◀



Aby zapewnić pewne połączenie śrubowe, bagażniki dachowe przed końcowym przykręceniem ponownie zdjąć z dachu. Ponownie dokręcić śruby (1) regulacji szerokości za pomocą specjalnego klucza **E**.

Dokręcać śruby (1), aż będzie słyszalny wyraźny odgłos zatrzaśnięcia.



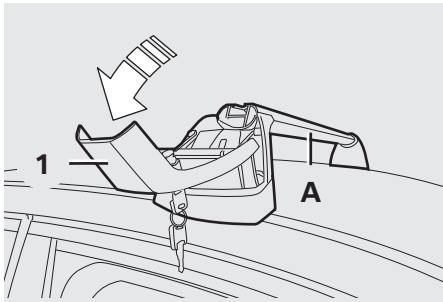
F20 0027 A

F20 0026 A


Podczas ostatecznego przykręcania śrub (1) do dachu odgłosy mogą być słyszalne aż do uzyskania wymaganego momentu dokręcenia.

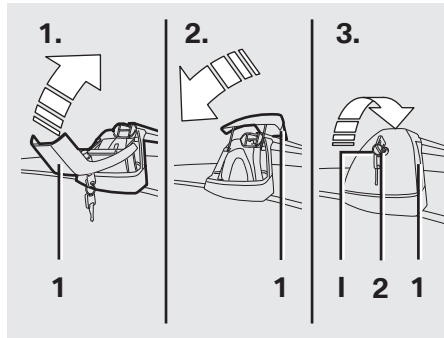
Specjalny klucz **E** zawiera automatyczny ogranicznik momentu obrotowego. Dokręcać śruby (1), aż będzie słyszalny wyraźny odgłos zatrzaśnięcia.

Czynności powtórzyć dla bagażnika **B**.



F20 0014 A

 Aby zamontować listwę zakrywającą na bagażniku dachowym **A**, wychylić pokrywę (1) jednocześnie do przodu i w dół. ◀

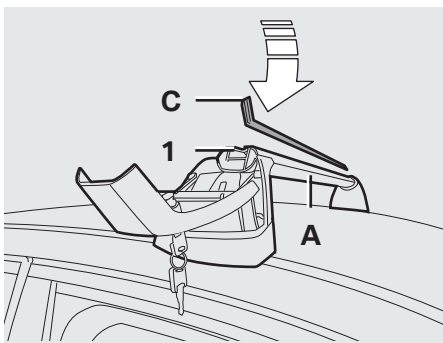


F20 0016 A


Wychylić pokrywę (1) w górę, a następnie w dół aż do zatrzaśnięcia.

W celu zablokowania pokrywy (1) włożyć klucz **I** do zamka (2) i obrócić go w prawo o 90°.

Analogicznie powtórzyć czynności dla bagażnika **B**.




F20 0015 A

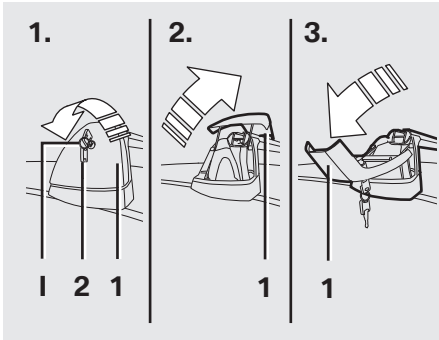
 Listwa zakrywająca **C** chroni bagażnik dachowy **A** przed zanieczyszczeniem, jeżeli nie są zamontowane nasadki bagażnika. Poza tym minimalizują one powstawanie hałasu. Listwy zakrywające **C** i **D** (nie przedstawione na ilustracji) mają różną długość. Listwa **C** jest dłuższa. Zwrócić uwagę, aby do profilu (1) wciskać odpowiednią listwę zakrywającą. ◀

Listwę zakrywającą **C** wciskać do profilu (1), rozpoczynając od krawędzi bagażnika dachowego **A**.

PL

Montaż nasadek bagażnika dachowego

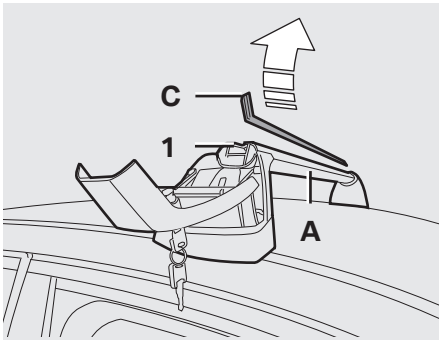
 Zastosować się do instrukcji montażu dołączonej do nasadki bagażnika dachowego. Zawiera ona ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa i montażu. ◀



F20 0017 A

W celu odblokowania pokrywy (1) włożyc klucz **I** do zamka (2) i obrócić go w lewo o 90°.

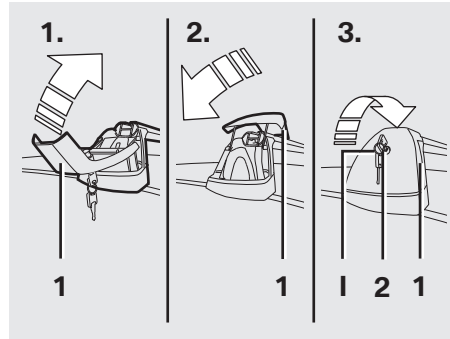
Pociągnąć pokrywę (1) w górę i wychylić ją następnie jednocześnie do przodu i w dół.



F20 0018 A

Listwę zakrywającą **C** wyciągać z profilu (1), rozpoczynając od krawędzi bagażnika dachowego **A**.

Odpowiednie nasadki bagażnika wsunąć do profilu (1) i zamocować je zgodnie z instrukcją montażu.



F20 0016 A

Wychylić pokrywę (1) w górę, a następnie w dół aż do zatrzaśnięcia.


W celu zablokowania pokrywy (1) włożyć klucz **I** do zamka (2) i obrócić go w prawo o 90°.

Analogicznie powtórzyć czynności dla drugiego bagażnika **B**.

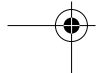
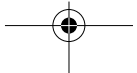
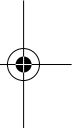
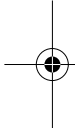
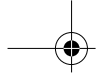
Demontaż nasadek bagażnika dachowego

W celu zdemontowania nasadek bagażnika postępować przeciwnie do instrukcji umieszczonych w rozdziale „Montaż nasadek bagażnika dachowego”.

Demontaż bagażnika dachowego

 Przed zdemontowaniem bagażnika dachowego **A** i **B** może być konieczne zdemonstowanie założonych nasadek bagażnika. ◀

W celu zdemontowania bagażnika dachowego postępować przeciwnie do instrukcji umieszczonych w rozdziale „Montaż bagażnika dachowego”.



Střešní nosiče BMW

Informace o montáži

Obsah

Všeobecná upozornění	150
Bezpečnostní upozornění	150
Pokyny pro ošetřování	151
Souprava dílů	152
První montáž střešních nosičů	153
Montáž střešních nosičů	154
Montáž nástavců pro střešní nosič	158
Demontáž nástavců pro střešní nosič	159
Demontáž střešních nosičů	159

Všeobecná upozornění

Společnost BMW doporučuje používat pouze díly a příslušenství, které společnost BMW vyzkoušela a schválila z hlediska bezpečnosti, funkce a vhodnosti.

Montáž střešních nosičů BMW je na některých místech zobrazena pouze na jedné straně vozidla. Na druhé straně postupujte analogicky.

Aby se předešlo hluku větru, u namontovaných střešních nosičů bez nástavců vždy nasadíte do otvoru gumové profily.

Druhý klíč uschovávejte na bezpečném místě a poznamenejte si číslo klíče. Číslo klíče najdete na klíči a na zámcích na střešním nosiči. Jen tak je v případě ztráty možná náhrada bez výměny zámku.

Pokud máte k montáži nebo používání dotazy, obraťte se prosím na servis BMW, kde jste tento výrobek zakoupili. Tam Vám rádi poradí.

Pro usnadnění byste měli montáž střešních nosičů provádět za pomoci druhé osoby.

Použitě symboly



Označuje pokyny nebo výstražná upozornění, která byste měli bezpodmínečně dodržovat.



Označuje upozornění, která poukazují na zvláštnosti.



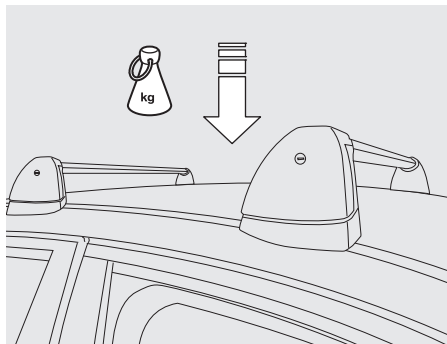
Označuje pohyb, který je třeba provést ve směru šipky.



Vztahuje se k opatřením, která přispívají k ochraně životního prostředí.

◀ Označuje konec upozornění.

Bezpečnostní upozornění



Přípustné zatížení střechy vozidla nesmí být překročeno.

Užitečné zatížení

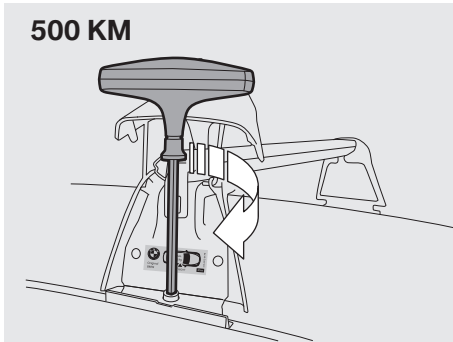
+ hmotnost nástavců
+ hmotnost střešních nosičů

= zatížení střechy

Přípustné zatížení střechy vozidla zjistíte v návodu k použití vozidla, na které střešní nosiče montujete. ◀

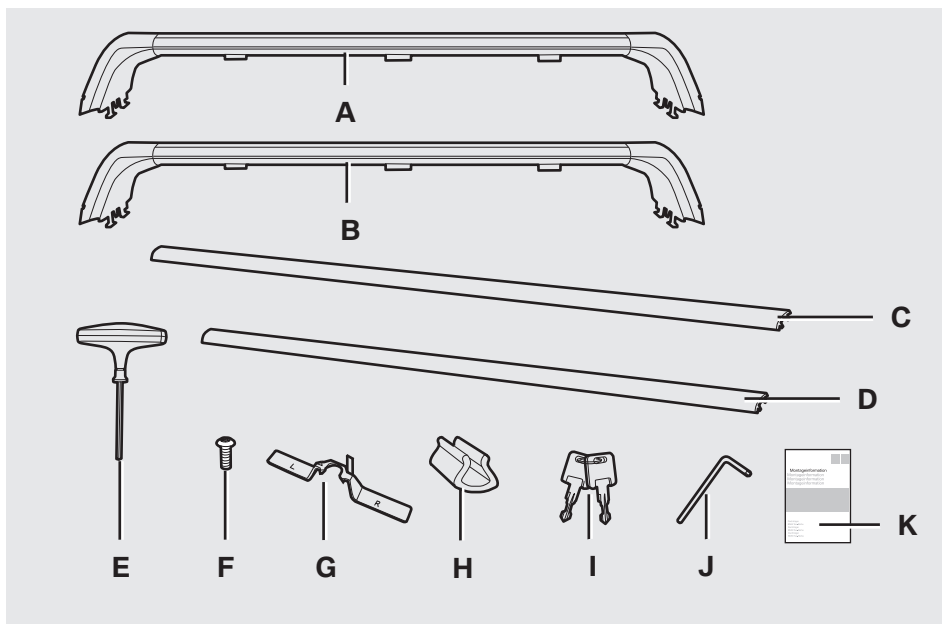
- Hmotnost obou střešních nosičů činí cca 5 kg.
- Pokud střešní nosiče nepoužíváte, sejměte je z vozidla, abyste ušetřili pohonné hmoty a také pro bezpečnost ostatních účastníků silničního provozu.
- Náklad během jízdy nikdy nezakrývejte plachtou a podobně.
- Před použitím myčky střešní nosiče odmontujte.
- Přesně dodržujte všechny jednotlivé kroky návodu k montáži. Pokud střešní nosiče nena-
montujete správně, mohou se spolu s nákladem z vozidla uvolnit a ohrozit jiné účastníky silničního provozu.
- Mějte na paměti, že s namontovanými/
naloženými střešními nosiči se mění průjezdná výška Vašeho vozidla.
- Při otevírání dveří zavazadlového prostoru dávejte při namontovaném systému na střeše pozor, abyste zadní dveře nepoškodili.

Pokyny pro ošetřování



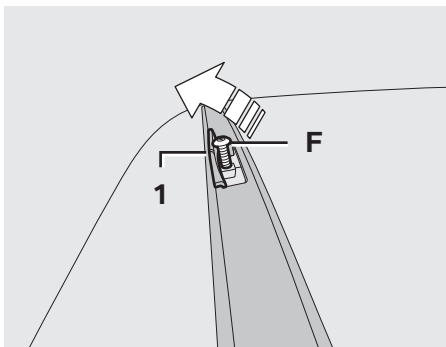
- Před montáží očistěte střechu v oblasti dose-
dací plochy střešních nosičů.
 - Společnost BMW doporučuje střešní nosiče
pravidelně čistit autošamponem BMW.
 - Zámky pravidelně ošetřujte univerzálním
kluzným sprejem.
 - Všechny pohyblivé části pravidelně ošetřujte
olejem na jízdní kola nebo suchým sprejem na
řetězy.
 - V žádném případě nepoužívejte čističe obsahu-
jící rozpouštědla, houbičky na drhnutí nebo
prostředky na odstranění hmyzu. Tím můžete
povrch střešních nosičů poškodit.
- Vždy po 500 km zkontrolujte upevňovací šrou-
by nosného systému a případně je dotáhněte.
 - Jako řidič, popř. vlastník jste jedinou odpověd-
nou osobou za bezpečné upevnění střešních
nosičů. Po první montáži zkontrolujte po ujetí
maximálně 15 km všechny upevňovací prvky,
zda pevně drží.
 - Mějte na paměti, že chování vozidla (citlivost
vůči bočnímu větru, chování v zatáčkách a při
brzdění) se s namontovaným/naloženým střeš-
ním a zadním přepravním systémem mění. To
platí zejména u kombinace zátěže na střeše
a vzadu.
 - Při přepravě nákladu na střeše a/nebo vzadu by
neměla být překročena rychlost 130 km/h. Při
přepravě jakéhokoli nákladu přizpůsobte rych-
lost vozidla podmínkám jako je stav vozovky,
dopravní situace, počasí a povětrnostní pod-
mínky.
 - V případě citelné změny polohy střešních
nosičů/nákladu musíte okamžitě zastavit
a znovu zajistit bezpečné upevnění střešních
nosičů/nákladu.
 - Střešní nosiče používejte jen v kombinaci
s transportními systémy schválenými spolea-
ností BMW, abyste předešli zranění osob
a věcným škodám.
 - Dodržujte předpisy platné v příslušné zemi.

Souprava dílů

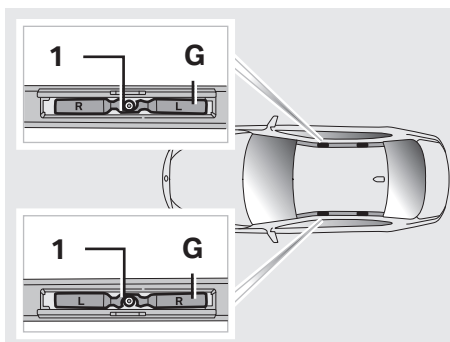


- A** přední střešní nosič
- B** zadní střešní nosič
- C** přední krycí lišta (delší krycí lišta)
- D** zadní krycí lišta (kratší krycí lišta)
- E** speciální klíč (momentový klíč)
- F** samočisticí šroub na lak
- G** chránič střešního kanálu (4 ks)
- H** ochrana dosedací plochy
- I** klíč (2 ks)
- J** klíč s vnitřním šestihranem pro nastavení šířky
- K** Informace o montáži

První montáž střešních nosičů



F20 0004 A



F20 0019 A

Na čtyřech místech se ve střešních lištách nacházejí klapky pro montáž střešních nosičů. ◀

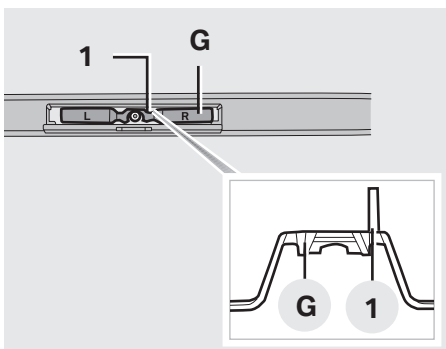
Otevřete klapku (1) ve střešní liště.

Zašroubujte samočisticí šroub na lak **F** pomocí speciálního klíče **E** (není na obrázku) jednou úplně do závitu pod klapkou, abyste odstranili případné zbytky laku v závitu.

Samočisticí šroub na lak **F** opět vyšroubujte. Postup opakujte pro všechny závity.

Na horní straně chrániče střešního kanálu **G** jsou značky pro umístění, „L“ pro levou stranu a „R“ pro stranu pravou. Jak je uvedeno na obrázku, „L“ musí na straně řidiče směřovat k přední části vozu a na straně spolujezdce k zadní části vozu.

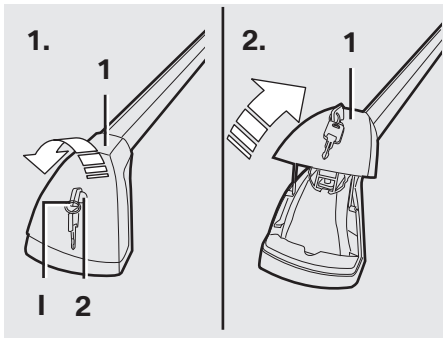
Pro usnadnění montáže chrániče střešního kanálu **G** je na vrchní straně umístěna pružina (1), díky které je možné chránič střešního kanálu **G** snáze nasadit do střešního kanálu. Po montáži musí být pružina (1) odlomená. ◀



F20 0005 A

Vyčistěte oblast pro nalepení chrániče střešního kanálu **G** ve střešním kanálu běžným čističem na auta od prachu a zbytků tuku a poté ji vysušte.

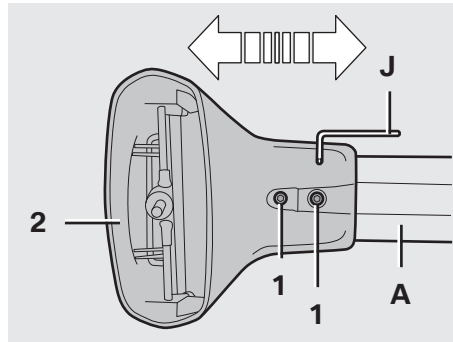
Montáž střešních nosičů



F20 0008 A

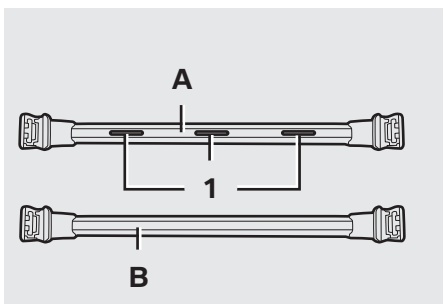
Pro odblokování krycí klapky (1) zasuněte klíč **I** do zámku (2) a otočte jím o 90° doleva.

Nyní vyklepte krycí klapku (1) nahoru.




F20 0006 A

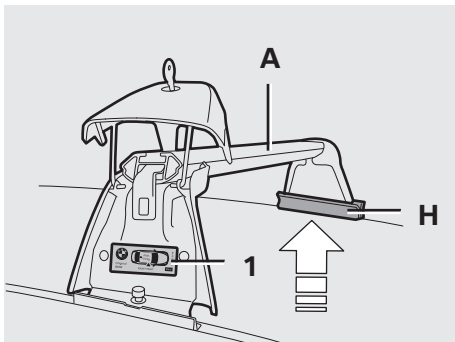
Aby se vyrovnaly tolerance střechy vozidla, musíte případně šířku střešního nosiče mírně upravit. K tomu uvolněte šrouby (1) na spodní straně střešního nosiče **A** klíčem s vnitřním šestihranem **J**. Opěrnou nohu (2) je možné posouvat ven nebo dovnitř. V případě potřeby uvolněte šrouby (1) na protilehlé straně střešního nosiče **A**.



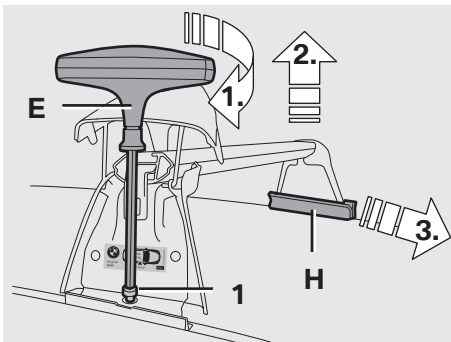
F20 0009 A

 Střešní nosič **A** se spojery (1) musí být namontován po směru jízdy vpředu.


Střešní nosič **B** musí být namontován po směru jízdy vzadu. ◀



F20 0023 A



F20 0025 A

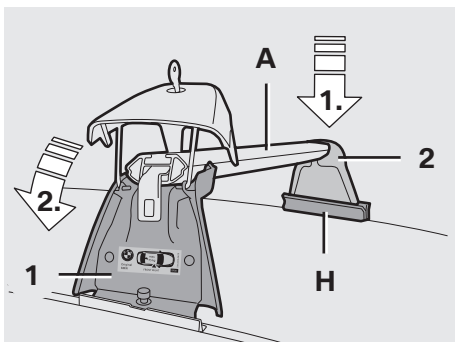
 Nasadte střešní nosič **A** za použití ochrany dosedací plochy **H**, která je nasazená na protilehlé opěrné noze, na střešku vozidla, aby se předešlo jejímu poškození. Případně využijte pomoci druhé osoby.

Speciální klíč **E** nasadte shora a lehce utáhněte šroub (1).


Dbejte na to, aby střešní nosiče byly namontované tak, aby nálepky (1) na střešních nosičích byly po montáži na vozidle vpravo po směru jízdy. ◀

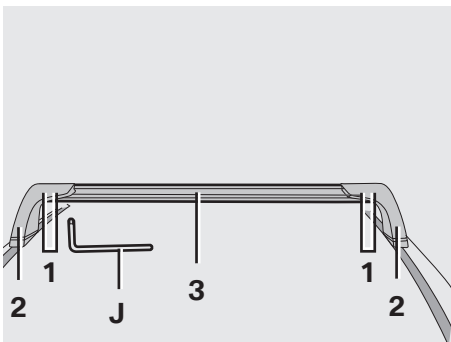
Střešní nosič na druhé straně lehce nadzdvihněte, stáhněte ochranu dosedací plochy **H** a položte nohu střešního nosiče na chránič střešního kanálu **G**.

Speciálním klíčem **E** lehce utáhněte šroub (1) i na protilehlé straně.



F20 0024 A


 Díky uvolněným šroubům pro nastavení šířky by mělo být možné opěrné nohy střešního nosiče **A** lehce zavést do otvoru střešního kanálu. ◀

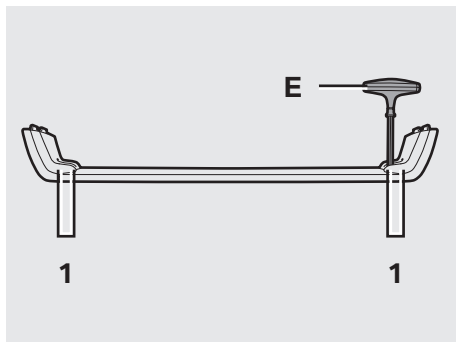


F20 0007 A

Položte střešní nosič **A** s ochranou dosedací plochy **H** opatrně na střešku vozidla. Zaveďte na své straně opěrnou nohu (1) do otvoru střešního kanálu.

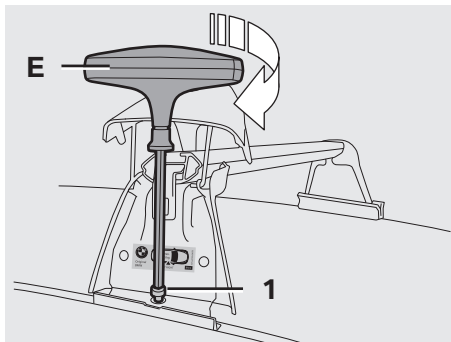
Definitivně vyrovnejte obě nohy nosiče (2) na chráničích střešního kanálu **G**. Poté vyrovnejte profil (3) do středu a klíčem s vnitřním šestihranem utáhněte oba šrouby (1) **J**.

 Nohy nosiče musí být možné lehce zašroubovat. Pokud tomu tak není, musíte znovu nastavit vzdálenost noh nosiče, jak již bylo popsáno. ◀



Aby bylo zajištěno bezpečné zašroubování, sejměte střešní nosiče před definitivním zašroubováním opět ze střechy. Šrouby (1) nastavení šířky pomocí speciálního klíče **E** opět utáhněte.

Šrouby (1) utahujte, až je slyšet jasné cvaknutí.

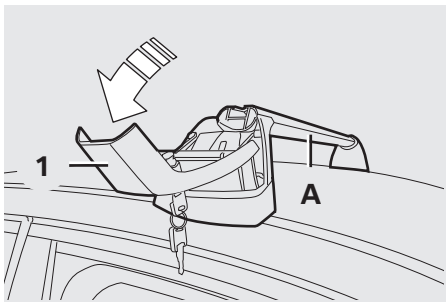


F20 0027 A


Při definitivním utahování šroubů (1) na střeše na požadovaný utahovací moment se mohou ozývat zvuky.

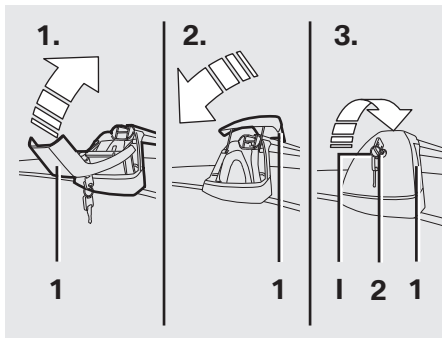
Speciální klíč **E** obsahuje automatické omezení utahovacího momentu. Šrouby (1) utahujte, až je slyšet jasné cvaknutí.

Postup opakujte pro střešní nosič **B**.



F20 0014 A

 Pro montáž krycí lišty na střešní nosia **A** otočte krycí klapku (1) dopředu a zároveň dolů. ◀

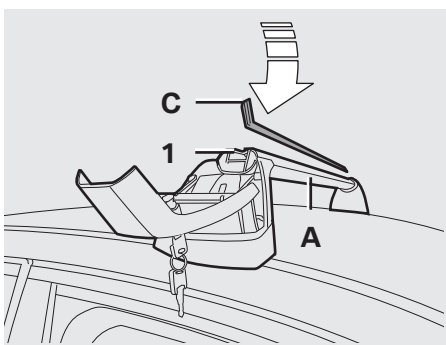


F20 0016 A


Otočte krycí klapku (1) nahoru, poté dolů, až zaklapne.

Pro zablokování krycí klapky (1) zasuňte klíč **I** do zámku (2) a otočte jím o 90° doprava.

Postup opakujte analogicky pro střešní nosič **B**.




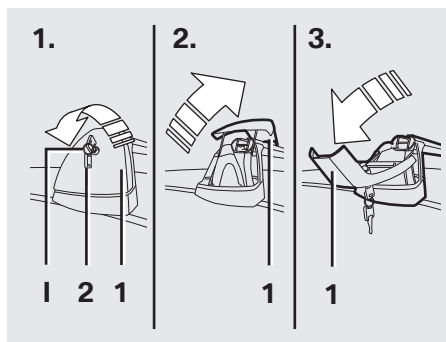
F20 0015 A

 Krycí lišta **C** chrání střešní nosič **A** před znečištěním, pokud nejsou instalovány nástavce střešního nosiče. Kromě toho minimalizuje vznik hluku. Krycí lišty **C** a **D** (není na obrázku) mají různou délku. **C** je delší krycí lišta. Dbejte na to, abyste do profilu (1) vždy zatlačili odpovídající krycí lištu. ◀

Krycí lištu **C** zatlačte do profilu (1) od jednoho okraje střešního nosiče **A**.

Montáž nástavců pro střešní nosiče

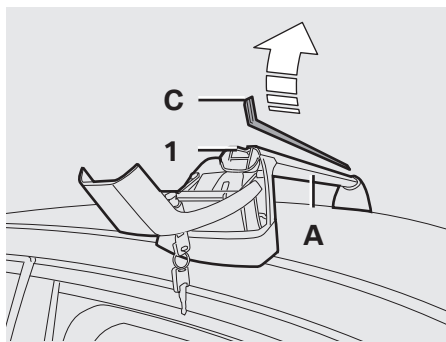
 Dodržujte informace o montáži, které jsou přiloženy k nástavci pro střešní nosič. Ty obsahují důležité informace pro bezpečnost a montáž. ◀



F20 0017 A

Pro odblokování krycí klapky (1) zasuněte klíč **I** do zámku (2) a otočte jím o 90° doleva.

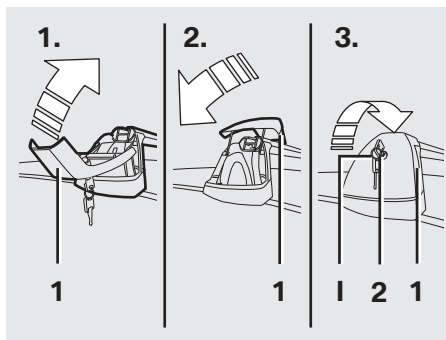
Nyní zatáhněte krycí klapku (1) nahoru a pak ji otočte dopředu a zároveň dozadu.



F20 0018 A

Krycí lištu **C** vytáhněte z profilu (1) počínaje od jednoho okraje střešního nosiče **A**.

Nyní zasuněte příslušné nástavce nosičů do profilů (1) a upevněte je podle příslušných montážních informací.

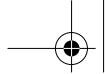


F20 0016 A

Otočte krycí klapku (1) nahoru, poté dolů, až zaklapne.

Pro zablokování krycí klapky (1) zasuněte klíč **I** do zámku (2) a otočte jím o 90° doprava.

Postup opakujte analogicky pro druhý střešní nosič **B**.



Demontáž nástavců pro střešní nosiče

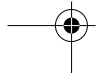
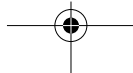
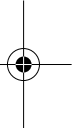
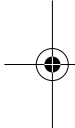
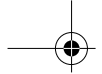
Pro demontáž nástavců střešních nosičů postupujte v opačném pořadí ke kapitole „Montáž nástavců střešních nosičů“.

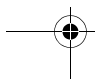
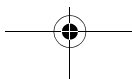
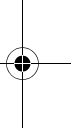
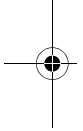
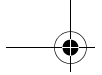
Demontáž střešních nosičů

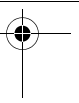
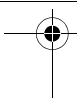


Než střešní nosiče **A** a **B** odmontujete, musíte případně nejprve demontovat namontované nástavce nosičů. ◀

Pro demontáž střešních nosičů postupujte v opačném pořadí ke kapitole „Montáž střešních nosičů“.







Mehr über BMW



www.bmw.de
www.bmw.com

Freude am Fahren

